

ODA

SEPTEMBER-OKTOBER EYLÜL-EKİM 2015



Deutsch-Türkische
Industrie- und Handelskammer
Alman-Türk
Ticaret ve Sanayi Odası



**Türkei, Europas
Fertigungsstandort
für Haushaltsgeräte**

**Türkiye, beyaz
eşyada Avrupa'nın
lider üretim üssü**

**MADE IN
TURKEY**

Baustoffindustrie verzeichnet Wachstumsrückgang
İnşaat malzemesi sanayi üretiminde artış hız kesti

Steigender Wettbewerb am
türkischen Baumaschinenmarkt

Türkiye iş makineleri piyasasında
rekabet kızışıyor

Mittelstand hat beste Bedingungen
verdient

Orta ölçekli işletmeler en iyi şartları
hak ediyor

Oktoberfest am Bosphorus
17. Oktober 2015

Boğaz'da Oktoberfest
17 Ekim 2015

VIESSMANN

climate of innovation

Maksimum kapasite, maksimum verim...



Tüm enerji kaynakları ve kullanım alanları için verimli sistemlerle özel çözümler.



**Efficiency
Plus**

Viessmann Isı Teknikleri Tic. A.Ş.
Şerifali Mah. Söyleşi Sk. No.39
34775 Ümraniye-İstanbul
Tel: (0216) 528 46 00
www.viessmann.com.tr
E-mail: info@viessmann.com.tr



Sehr geehrte Mitglieder der Deutsch-Türkischen Industrie und Handelskammer, verehrte Leserinnen und Leser der ODA,

der Fokus unserer Kammerarbeit zielt immer darauf ab, einen konkreten Mehrwert für Ihr Unternehmen zu schaffen. Einige strukturelle Anpassungen wie auch neue Initiativen haben dazu beigetragen, dass der Gedankenaustausch mit unseren Mitgliedern intensiviert wurde. Darüber hinaus beabsichtigt die Kammer aber auch weiterhin, Ihre individuellen Themen zu denen der Kammer zu machen, Sie über aktuelle Informationen der türkischen Wirtschaft intensiver zu unterrichten und neue Workshop- und Event-Reihen zu installieren. Ein Benefit-Programm wird für Sie in Kürze erarbeitet.

Eine Kombination von Faktoren macht die Türkei auch weiterhin zu einem interessanten Standort für ein wirtschaftliches Engagement deutscher Unternehmen. Deutsche wie türkische Unternehmen sind weiterhin daran interessiert, ungenutzte bzw. unzureichend genutzte Potentiale auf den Gebieten des Handels, der industriellen Kooperation, der Energie und des Ausbaus der Infrastruktur zu erschließen. Als Beispiel möchte ich hierfür das deutsch-türkische Energieforum nennen, welches als Plattform zur Förderung dieser Ziele dient. Die bilateralen Wirtschaftsbeziehungen werden auch künftig das zentrale Fundament der Beziehungen zwischen Deutschland und der Türkei darstellen.

Gerne möchte ich Sie im Namen des Vorstands zu unserem Oktoberfest einladen, welches unter der Schirmherrschaft des deutschen Generalkonsulats und im Rahmen der Deutschlandwoche auf dem Gelände der historischen Sommerresidenz des Deutschen Botschafters stattfindet. Feiern Sie mit uns das berühmte Münchner Oktoberfest und erleben Sie dieses einzigartige Event am Bosphorus mit traditionellen bayerischen Speisen und deutschem Bier.

Ich bedanke mich sehr für Ihr Interesse an unserer Kammer, wünsche Ihnen eine spannende ODA-Lektüre und verbleibe

Mit herzlichen Grüßen

Dr. Markus C. Slevogt

Schatzmeister der Deutsch-Türkischen Industrie- und Handelskammer

Alman-Türk Ticaret ve Sanayi Odası'nın değerli üyeleri, saygıdeğer ODA okuyucuları,

Oda çalışmalarımız her zaman şirketiniz için somut bir artı değer yaratmaya odaklanmıştır. Bazı yapısal uyarlamalar ve yeni girişimler, üyelerimizle aramızda olan fikir alışverişinin yoğunlaştırılmasına katkıda bulunmuştur. Odamız bunun ötesinde, bireysel konularınızı benimsemeye ve sizleri Türkiye ekonomisindeki güncel haberlerle daha yoğun bilgilendirmeye, yeni çalıştay ve etkinlik dizileri organize etmeye devam etmeyi amaçlamaktadır. Yakın bir zamanda sizler için bir hayır programı hazırlanacak.

Pek çok faktörün kombinasyonu Türkiye'yi Alman şirketlerinin ekonomik girişimleri için cazip bir yer olarak kalmasını sağlıyor. Hem Alman hem de Türk şirketleri, ticaret, sanayi işbirliği, enerji ve altyapı genişletmeleri alanlarındaki kullanılmamış ya da yeterince kullanılan potansiyellerin açığa çıkarılmasına ilgi göstermeye devam ediyorlar. Buna örnek olarak, bu hedeflerin teşvik edilmesi için bir platform işlevi gören Alman-Türk Enerji Forumunu göstermek istiyorum. İkili ekonomik ilişkiler gelecekte de Almanya ve Türkiye arasındaki ilişkinin başlıca temelini oluşturacak.

Yönetim Kurulumuz adına sizleri, Almanya Başkonsolosluğu'nun himayesinde ve Almanya Haftası kapsamında Alman Büyükelçisinin tarihi yazlık rezidansında gerçekleşecek olan Oktoberfest'e davet etmekten mutluluk duyarım. Münih'in meşhur Oktoberfest'ini bizimle birlikte kutlayın ve Boğaz'daki bu benzersiz etkinliği geleneksel Bavyera yemekleri ve Alman birasıyla yaşayın.

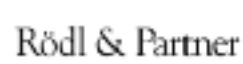
Bu vesileyle Odamıza göstermiş olduğunuz ilgiden dolayı teşekkür eder, dergimizi heyecanla okumanızı dilerim.

En kalbi selamlarımla

Dr. Markus C. Slevogt

Alman-Türk Ticaret ve Sanayi Odası Yönetim Kurulu Muhasip Üyesi

Unsere Premium-Mitglieder im Jahr 2015 / 2015 Yılın Premium Üyeleri:





04 Wohnungspreise
gestiegen
**Konut fiyatları
yükseldi**



20 Baustoffindustrie
verzeichnet Wachstum-
srückgang
**İnşaat malzemesi
sanayi üretiminde artış
hız kesti**



08 Türkei, Europas
Fertigungsstandort für
Haushaltsgeräte
**Türkiye, beyaz eşyada
Avrupa'nın lider üretim
üssü**



24 Steigender Wettbe-
werb am türkischen Bau-
maschinenmarkt
**Türkiye iş makineleri
piyasasında rekabet
kızışıyor**



14 Türken ganz vorn
auf der IFA Messe
**Türkler IFA'da
şampiyonluk kürsüsüne
çıktı**



32 Oktoberfest am
Bosporus -
17. Oktober 2015
**Boğaz'da Oktoberfest
17 Ekim 2015**



16 Die Klimatisierungs-
branche wächst weiter
**Isıtma ve soğutma
sektörü büyümeyi
sürdürüyor**



38 Deutsch-
türkisches Solaren-
ergieforum
**Alman-Türk Güneş
Enerjisi Forumu**

**Herausgeberin & Chefredakteurin /
İmtiyaz Sahibi & Sorumlu Yazı
İşleri Müdürü:** Özgül Koç Kahraman
i.A. der Deutsch-Türkischen
Industrie- und Handelskammer /
Alman-Türk Ticaret ve
Sanayi Odası adına

Anschrift / Adres:
Deutsch-Türkische Industrie-
und Handelskammer /
Alman-Türk Ticaret ve
Sanayi Odası
Yeniköy Cad. No: 88
34457 Tarabya-İSTANBUL
Tel.: +90 (212) 363 05 00
Fax: +90 (212) 363 05 60

E-Mail: info@dti-ihk.de
Internet: www.dti-ihk.de

**Büro İzmir /
İzmir Bürosu**
Aksoy Residence 16. Kat - D: G-1
1476 Sok. No: 2
35620 Alsancak-İzmir
Tel: +90 (232) 422 12 65
Fax: +90 (232) 422 12 75
E-mail: izmir@dti-ihk.de

**Verlag & Anzeigenleitung /
Yayınevi & İlan Yönetimi:**
TITAAN NetMedia GmbH
Adnan Akşen
Am Mühlenkreuz 50,
50181 Bedburg
Tel: +49 2272-90 27 27
Fax: +49 2272-90 27 28

info@titaan.de
www.titaan.de

Für Ihre Anzeigenschaltungen
wenden Sie sich bitte direkt an den
Verlag. / İlan vermek için yayınevi ile
irtibata geçmeniz rica olunur.

**Redaktion & Produktion /
Yazı İşleri & Prodüksiyon:**
İnomedya İletişim ve Yayıncılık
Abbas Özpınar, Mükremin Seçim,
Berna Özpınar
Tel: +90 (850) 225 07 00
Fax: +90 (850) 224 64 55

info@inomedya.net
www.inomedya.net

**Art der Veröffentlichung /
Yayın Türü:**
Regional, periodisch,
Kammermagazin / Yerel, süreli,
kurum içi

Druck / Baskı:
Ege Basım
Esatpaşa Mah.
Ziya Paşa Cad. No:4 Ege Plaza
34704 Ataşehir-İstanbul
Tel: +90 (216) 470 44 70 pbx
Fax: +90 (216) 472 84 05

Cover Foto: Bigstockphoto



Türkische Exporterlöse bis August 95 Mrd. USD, Exporte im August rückgängig (-5%)

Nach Angaben des Exporteursrat der Türkei (TIM) gingen die Ausfuhren im August um 5% auf 10,5 Mrd. USD zurück. Für die ersten acht Monate des Jahres wurde ein Rückgang um 9% auf 95,1 Mrd. USD verzeichnet. Im vergangenen 12-Monatszeitraum nahm das Land 147,947 Mrd. USD aus Exporten ein (-5,7%).

Mit 1,547 Mrd. USD erwirtschaftete die Fertigungsbereichs- und Konfektionsbranche im August die höchsten Ausfuhrerlöse, gefolgt von der Autoindustrie mit 1,363 Mrd. USD und der Chemieindustrie mit 1,192 Mrd. USD.

Die wichtigsten fünf Ausfuhrländer waren Deutschland (1,11 Mrd. USD), Großbritannien (709 Mio. USD), der Irak (685 Mio. USD), die USA (509 Mio. USD) und Frankreich (463 Mio. USD).

(Übersetzung: Dr. Uwe Fiedeldei)



Türkiye'nin ihracat ağustosta yüzde 5 düştü; 8 aylık ihracat 95 milyar dolar

Türkiye ihracatçıları Meclisi (TİM) verilerine göre Türkiye'nin Ağustos ihracatı yüzde 5 düşüşle 10,5 milyar dolar oldu. 8 aylık ihracatta ise yüzde 9 gerileme yaşandı; 95,1 milyar dolar. Son 12

aylık ihracat ise yüzde 5,7 azalışla 147 milyar 947 milyon dolar olarak gerçekleşti.

Ağustos'ta en fazla ihracatı, 1 milyar 547 milyon dolarla hazır giyim ve konfeksiyon sektörü yaparken, bunu 1 milyar 363 milyon dolarla otomotiv endüstrisi ile 1 milyar 192 milyon dolarla kimyevi maddeler ve mamülleri sektörleri takip etti.

En fazla ihracat yapılan ilk beş ülke sırasıyla 1 milyar 11 milyon dolar ile Almanya, 709 milyon dolar ile İngiltere, 685 milyon dolar ile Irak, 509 milyon dolar ile ABD ve 463 milyon dolar ile Fransa oldu. (TİM)

Deutschland gibt beim Außenhandelsüberschuss Weltrekord an China ab

Nach Berechnungen des Münchner Wirtschaftsforschungsinstitut Ifo wird China seine Zahlungsbilanz 2015 mit einem Plus von 330 Mrd. USD abschließen, gefolgt von Deutschland mit 280 Mrd. USD. Laut Ifo-Fachmann Steffen Henzel hat das energiehungrige Land dank fallender Erdöl- und Rohstoffpreise die Differenz zwischen seinen Ein- und Ausfuhren stark zu seinen Gunsten ausweiten können.

Der hohe Exportüberschuss Deutschlands dagegen wird weiter kritisch kommentiert. In diesem Jahr wird ein Zahlungsbilanzplus von 250 Mrd. Euro erwartet. Bereits 2014 hatte das Land 216 Mrd. Euro erwirtschaftet. Der Wertverlust des Euro hat sich nach den Worten von Henzel positiv auf die Ausfuhren ausgewirkt. Dadurch verbilligten sich deutsche Waren u.a. in den USA, Großbritannien und der Schweiz. Allein in die USA wurden in der ersten Jahreshälfte 25% mehr ausgeführt. Damit ist Deutschland an Frankreich vorbeigezogen und zum Handelspartner Nr. 1 der USA aufgestiegen.

(Übersetzung: Dr. Uwe Fiedeldei)

Almanya dış ticaret fazlası rekorunu Çin'e kaptırdı

Münih'teki ekonomik araştırma enstitüsü Ifo'nun yaptığı hesaplamaya göre Çin'in ödemeler dengesi bu yıl daha büyük fazla verecek. Çin'in fazlası 330 milyar dolar, Almanya'nın ödemeler dengesi fazlası ise 280 milyar dolar olacak.

Ifo uzmanlarından Steffen Henzel, "Dünyanın en büyük enerji tüketicisi olan Çin ham petrol ve diğer hammadde fiyatlarının düşmesinin avantajıyla tutar olarak ihracatını ithalatının çok üzerine çıkardı" dedi.

Almanya'nın aşırı ihracat fazlası ise tartışılmaya devam ediyor. Ödemeler dengesi fazlasının bu yıl 250 milyar euroyu bulması bekleniyor. Almanya ödemeler dengesini 2014 yılında 216 milyarlık fazlayla kapatmıştı.

Artışın euronun dış değerinin düşmesinin ihracat üzerindeki olumlu etkisiyle ilgili olduğunu belirten Steffen Henzel, ABD, İngiltere ve İsviçre gibi ülkelere satılan Alman ürünlerinin ucuzladığını, ABD'ye yapılan ihracatın yılın ilk yarısında dörtte bir oranında artmasıyla ABD'nin bir numaralı ticaret ortağı sıralamasında Fransa'yı geçerek birinciliğe yükseldiğini söyledi. (DW)



FOTO: BIGSTOCKPHOTO / PRYZMAT

Bausektor erhöht die Fertigung bei Umsatzrückgang

Der saison- und kalenderbereinigte Umsatzindex der Bauwirtschaft weist im II. Quartal einen Rückgang um 3,1% gegenüber dem I. Quartal auf. Der Fertigungsindex stieg dagegen um 1,5% an.

Das Statistikamt der Türkei (TÜİK) gab seine Zahlen zum „Umsatz- und Fertigungsindex der Baubranche“ für das II. Quartal bekannt. Danach nahm der Umsatz vom I. zum II. Quartal um 3,1% ab. Berücksichtigt wurden dabei Saison- und Kalendereinflüsse. Der kalenderbereinigte Umsatz ging gegenüber dem gleichen Vorjahresquartal ebenfalls zurück (-1,6%).

(Übersetzung: Dr. Uwe Fiedeldei)

Inşaat sektöründe ciro azaldı, üretim arttı

Mevsim ve takvim etkilerinden arındırılmış inşaat ciro endeksi, bu yılın ikinci çeyreğinde bir önceki çeyreğe göre yüzde 3,1 azaldı, inşaat üretim endeksi ise yüzde 1,5 arttı.

Türkiye İstatistik Kurumu (TÜİK), 2015 yılının ikinci çeyreğine (Nisan-Haziran) ilişkin "İnşaat Ciro ve Üretim Endeksleri" verilerini açıkladı.

Buna göre, mevsim ve takvim etkilerinden arındırılmış inşaat ciro endeksi, 2015 yılı ikinci üç ayında bir önceki çeyreğe göre yüzde 3,1 geriledi. Takvim etkilerinden arındırılmış inşaat ciro endeksi ise bir önceki yılın aynı çeyreğine göre yüzde 1,6 azaldı.

(Milliyet)

Wohnungspreise gestiegen

Die Zentralbank gab ihre Wohnungspreisdaten für den Juni bekannt. Danach sind die Preise im Juni gegenüber dem Vorjahr ganz erheblich angestiegen. Die Angaben basieren auf den Zahlen für Istanbul, Izmir und Ankara.

Für Istanbul wurde eine Steigerung von 27,57%, für Ankara von 12,20% und für Izmir von 15,94% gegenüber dem Vergleichszeitraum des Vorjahres festgestellt.

Der monatliche Anstieg von Mai zu Juni sah wie folgt aus: Izmir 2,02%, Is-

tanbul 1,22% und Ankara 0,86%. Hervorzuheben ist hierbei, dass die Branche in 2014 ihren besten Monat im Mai erlebte, während 2015 der Juni zugleich Wahlmonat war.

Gesamttürkei

Für die Gesamttürkei fielen die Zuwachsraten etwas niedriger aus: +1,44% von Mai zu Juni und 17,41% über den vergangenen 12-Monatszeitraum. Laut Zentralbanksbericht betrug der Realzuwachs 9,52%.

(Übersetzung: Dr. Uwe Fiedeldei)

Konut fiyatları yükseldi

Merkez Bankası'nın Haziran ayı konut verileri açıklandı. İstanbul, İzmir ve Ankara'nın baz alınıp hazırlandığı rapora göre Haziran ayında konut fiyatları bir önceki yıla göre hatırı sayılır şekilde yükseldi.

İstanbul'da Haziran 2015'te fiyatlar, 2014'ün aynı dönemine göre yüzde 27,57 oranında, Ankara'da 12,20 oranında ve İzmir'de 15,94 oranında yükseldi. Aylık baz değerlendirildiğinde ise Mayıs 2015'e göre Haziran'da fiyatlar İstanbul'da yüzde 1,22 oranında artarken Ankara'da yüzde 0,86'lık artış

yaşandı. Haziran'da artış lideri ise yüzde 2,02 ile İzmir oldu. Bu mukayese değerlendirmesinde dikkat edilmesi tek unsur geçen yıl Mayıs ayının konut sektörünün yüksek sezonu, bu yıl Haziran ayının seçimi ayı oluştu.

Türkiye geneli

Türkiye bazında yeni konut fiyatları Haziran 2015'te Mayıs'a göre yüzde 1,44 oranında, Haziran 2014'e göre ise yüzde 17,41 oranında artış yaşadı. Rapora göre reel artış yüzde 9,52 olarak gerçekleşti. (Cumhuriyet)



FOTO: BIGSTOCKPHOTO / CAZUR

EPIAŞ leitet neue Ära auf dem Strommarkt ein

Der Vorsitzende der Aufsichtsbehörde für den Energiemarkt (EPDK), Mustafa Yılmaz, gab bekannt, dass die Marktbetreiberlizenz zum 1. September für 49 Jahre an die Unternehmen EPIAŞ und TEİAŞ vergeben wurde. EPIAŞ wird nach seinen Worten für den Tagesmarkt, den Vortagesmarkt und den Schwankungsausgleich und TEİAŞ weiterhin für den Stromausgleichsmarkt zuständig sein.

Laut Yılmaz ist der Strommarkt der Türkei stark gewachsen und hat ein Jahresvolumen von 30 Mrd. USD erreicht. Damit habe sich der Bedarf nach einer nachhaltigen Organisation von hoher Kapazität zur Ordnung eines sich entwickelnden Mark-



FOTO: FREEIMAGES.COM / JOE ZLOMEK

tes in gerechter Weise ergeben, wie sie dem Land angemessen sei.

Mit EPIAŞ werde der Markt weiter an Transparenz und Zu-

verlässigkeit gewinnen und einen Mechanismus auf Weltniveau einführen. Yılmaz äußerte sich zuversichtlich, dass ein privater Marktbetreiber unter

der Aufsicht der EPDK für ausländische Investoren eine sehr zuverlässige Alternative ist.

(Übersetzung: Dr. Uwe Fiedeldei)

Elektrik piyasasında EPIAŞ dönemi başladı

1 Eylül'den itibaren EPIAŞ ve TEİAŞ'a 49 yıl süreyle piyasa işletim lisansı verildiğini belirten Enerji Piyasası Düzenleme Kurumu (EPDK) Başkanı Mustafa Yılmaz, "Gün içi piyasası, gün öncesi piyasası ve dengesizliklerin ulaştırılması faaliyetleri EPIAŞ uhdesine

geçmiş oldu. Dengeleme güç piyasası faaliyetlerini ise bugüne kadar olduğu gibi bundan sonra da TEİAŞ yürütecek" dedi.

Türkiye elektrik piyasasının çok büyüdüğünü ve yıllık işlem hacminin 30 milyar Dolara ulaştığını ifade eden Yılmaz,

"Ülkemize yakışan ve gelişen piyasanın adil bir şekilde işletilmesini sürdürecektir yüksek kapasiteli bir yapılanmaya ihtiyaç söz konusuydu" değerlendirmesinde bulundu.

EPIAŞ ile birlikte şeffaflık, güvenilirlik konusunda piyasayı daha da ileriye taşıyacak dünya

çapında bir mekanizmanın hayata geçeceğini dile getiren Yılmaz, Türkiye'ye yatırım yapmak isteyen yabancı şirketler için de düzenleyici kurumun gözetimindeki özel bir piyasa işletmecisinin varlığının çok daha güvenilir olacağını vurguladı. (NTV)

China investiert 1 Mrd. USD in türkische Häfen

Eine Gruppe Investoren unter der Führung von China Merchants hat in der Türkei 920 Mio. USD in Häfen investiert. Die China Merchants Holdings International Co. mit Hafenbetrieben in Hong Kong und Shanghai spielte die Führungsrolle bei der Übernahme von 64,5% der Anteile eines türkischen Unternehmens. Die chinesische Gruppe hat nach eigenen Aussagen die Anteile erworben, um die Kontrolle über den Hafenbetrieb zu übernehmen. Der Erwerb ermöglicht der Gruppe einen Konsortiumszugang zum Hafen Kumport, der zu Fina gehört. Die Vereinbarung sieht auch den Direktverkauf von 1,35% des Hafens Kumport für einen Preis von 20,3 Mio. USD vor. (Übersetzung: Dr. Uwe Fiedeldei)

Çinlilerden 1 milyar Dolarlık liman yatırımı

China Merchants öncülüğündeki bir grup yatırımcı Türkiye'de 920 milyon Dolarlık liman yatırımı yaptı. Hong Kong ve Şanghai'da terminal işletmeciliği yapan China Merchants Holdings International Co. bir grup yatırımcının bir Türk şirketin yüzde 64,5 hissesini satın almasına öncülük ettiğini açıkladı. Çinli şirket, pay alımına liman kontrolünü almak için yaptığını ifade etti.

Satın alım, şirketin Fina'nın alt kuruluşu olan Kumport Limanı'na konsorsiyum erişimi sağlıyor. Anlaşma Kumport Limanı'nın yüzde 1,35 hissesinin 20,3 milyon Dolar doğrudan satın alımını da içeriyor. (Bloomberg HT)

Mittelstand hat beste Bedingungen verdient

Ziele einer modernen Mittelstandspolitik haben Bundeswirtschaftsminister Sigmar Gabriel (SPD) und DIHK-Präsident Eric Schweitzer, sowie Vertreter von BDI und ZDH jetzt in der gemeinsamen Erklärung "Zukunft Mittelstand" formuliert. Dabei geht es vor allem um die Themen Existenzgründung, Digitalisierung, Finanzierung, Fachkräfte und Bürokratieabbau. "Der Mittelstand ist das Fundament unserer Wirtschaft, das uns so gut durch schwere Zeiten getragen hat. Er verdient beste Bedingungen", betonte Schweitzer vor der Bundespressekonferenz. Die Unterzeichner wollen sich gemeinsam für eine mittelstandsfreundliche Neuregelung bei der Erbschaftsteuer einsetzen. Aber auch die Anhebung der Abschreibungsgrenze von Kleininvestitionen auf mindestens 1000 Euro und die Einführung der degressiven AfA stehen auf der Agenda. Zu guter Letzt müsse "endlich Schluss sein mit den Datenmühen in den Betrieben", mahnte Schweitzer. "Diese sollten ihre Steuerunterlagen schon nach fünf und nicht erst nach zehn Jahren entsorgen können. Alle reden von den Vorteilen der Digitalisierung – dann sollten wir sie auch nutzen!" warnte DIHK-Präsident Eric Schweitzer. Dies sei ein drastisches Beispiel für völlige Fehlanreize. Die Politik müsse hier dringend nachsteuern. Dazu sollte die EEG-Umlage für die Eigenerzeugung wieder gestrichen werden, fordert Schweitzer. **(DIHK)**



© KLAUDIA HOLZ, DIHK

Orta ölçekli işletmeler en iyi şartları hak ediyor

Modern bir KOBİ politikasının hedeflerini Federal Ekonomi Bakanı Sigmar Gabriel (SPD) ve DIHK Başkanı Eric Schweitzer, BDI ve ZDH temsilcileri "Gelecek KOBİ" başlıklı ortak bir bildiriyle ifade ettiler. Bunda öncelikle yeni şirket kuruluşu, dijitalleşme, finansman, uzman işgücü ve bürokrasinin azaltılması konuları ele alındı. Schweitzer federal basın konferansında, KOBİ'lerin, ekonomimizin temeli olduğunu ve bizi zorlu zamanlarda çok iyi ayakta tuttu-

ğunu ve en iyi şartları hak ettiğini vurguladı. Bildirinin altında imzası olanlar veraset vergisinin KOBİ'leri koruyacak şekilde yeniden düzenlenmesi için ortaklaşa çalışacaklarını ifade ettiler. Aynı zamanda küçük yatırımların amortisman sınırının en az 1000 Euro düzeyine yükseltilmesi ve eksilen yıpranma amortismanının yürürlüğe girmesi de gündemdedi. DIHK Başkanı Eric Schweitzer, işletmelerdeki veri müzelerinin artık bir sorun bulmak zorunda olduğu yönünde uyarıda bulundu ve şöyle devam etti: "İşletmeler

vergi evrakını on yıl sonra değil, beş yıl sonunda imha edebilmelidir. Herkes dijitalleşmenin yararlarından bahsediyor – o zaman onlardan yararlanmalıyız!" Schweitzer, bunun tamamen yanlış uygulanan teşviklere çarpıcı bir örnek olduğunu, siyasilere bu konuda acilen tedbir almaları gerektiğini söyledi ve özel enerji üretimi için olan Yenilenebilir Enerji Yasası zammının kaldırılmasını talep etti. **(Çeviri: Oral Akı)**



FOTO: BIGSTOCKPHOTO / ARNOALITX



KWK-Eigenstromerzeugung droht Einbruch

Als Folge der Energiewende investieren immer mehr Betriebe in die Erzeugung eigenen Stromes. Sie sichern sich so gegen Schwankungen bei Preisen und Versorgung ab. Außerdem dient es dem Klimaschutz. Statt diesen positiven Trend nachhaltig zu unterstützen, tut die Politik jetzt alles, um die Eigenenerzeugung teuer und damit unattraktiv zu machen. Denn nach Plan des BMWi soll der Topf für die KWK-Förderung zwar verdoppelt werden, die finanzielle Unterstützung für Eigenenerzeugung

anlagen aber weitgehend auslaufen. Der vorgesehene Ausbau der Förderung kommt dann fast ausschließlich Anlagen der Versorger zugute. Der DIHK wendet sich gegen diese doppelte Bestrafung der Betriebe. Denn sie erhalten selbst keine Förderung mehr, müssen aber über eine Umlage die höhere Förderung mit zahlen. "Kommt das Gesetz, bedeutet das nicht nur das Aus für neue Anlagen, es wird auch niemand mehr in die Modernisierung oder den Ersatz bestehender investieren". (DIHK)

Kojenerasyonla özel elektrik üretimi çökme tehlikesiyle karşı karşıya

Enerji dönüşümünün bir sonucu olarak giderek artan sayıda işletme kendi elektriğini üretmeye yatırım yapıyor. Dolayısıyla kendilerini fiyat ve tedarikteki dalgalanmalara karşı güvenceye alıyorlar. Bu ayrıca iklimin korunmasına da hizmet ediyor. Politika ise, bu olumlu trendi sürdürülebilir şekilde desteklemek yerine şimdilerde enerji üretimini daha pahalı ve dolayısıyla daha az cazip hale getirmek için her şeyi yapıyor. Çünkü Federal Ekonomi Bakanlığının planına göre kojenerasyon teşvikleri havuzu gerçeğe iki katına çıkarılacak, ama özel enerji üretim

tesisleri için olan mali destek büyük ölçüde sona erecek. Öngörülen teşvik artışı da neredeyse yalnızca üretim şirketlerinin tesislerine yarayacak. DIHK, işletmelerin bu çifte cezalandırılmasına karşı tavır alıyor. Çünkü işletmeler artık teşvik alamayacak ama artan teşvikler için zamlı ödeme yapmak zorunda bırakılacak. "Bu yasa çıkarsa, bu yalnızca yeni tesisleri sonu anlamına gelmeyecek, aynı zamanda hiç kimse artık mevcut tesislerin modernizasyonuna veya yenilenmesine yatırım yapmayacak."

(Çeviri: Oral Akı)

Niedrige Gebühren und weniger Bürokratie für das europäische Einheitspatent

Ein großer Schritt auf dem Weg zum europäischen Einheitspatent ist gemacht: Das europäische Patentamt hat sich Ende Juli auf neue Patent-Gebühren verständigt. Sie decken alle 25 teilnehmenden EU-Mitgliedsstaaten ab, betragen in den ersten zehn Jahren rund 5.000 Euro und steigern sich über 20 Jahre auf insgesamt 35.555 Euro. Der Kompromiss erfüllt damit die Forderung des DIHK, der immer wieder deutlich gemacht hatte, dass der Erfolg des Einheitspatents auch von angemessenen Gebühren abhängt. Aktuell kann Patentschutz in allen diesen Staaten bis zu sechsmal so viel kosten und ist extrem bürokratisch. (DIHK)

Avrupa üniter patentı için daha düşük harçlar ve daha az bürokrasi

Avrupa üniter patentı yolunda büyük bir adım atıldı: Avrupa Patent Dairesi Temmuz ayının sonunda yeni patent harçları konusunda anlaştı. Harçlar taraf olan 25 AB üye devletinin hepsini kapsıyor, ilk on yıl için yaklaşık 5.000 Euro düzeyinde bulunuyor ve 20 yıl üzeri için toplam 35.555 Euro bedele ulaşıyor. Verilen bu ödün, üniter patentin başarısının uygun harçlara da bağlı olduğunu her fırsatta açıkça ifade eden DIHK'nın talebini de karşılıyor. Patent güvencesi bu ülkelerin hepsinde halen bunun altı katı kadar pahalı olabilmektedir ve aşırı derecede bürokratiktir. (Çeviri: Oral Akı)

75% der Produktion wird exportiert

Türkei, Europas Fertigungsstandort für Haushaltsgeräte

Mit einer Fertigungskapazität von 25 Mio. Einheiten und Ausfuhren von 75% ihrer Fertigung ist die Türkei Europas größter Lieferant für Weiße Ware.

Die Haushaltsgeräteindustrie der Türkei ist eine globale Macht und gehört dank ihres Beitrags zu Beschäftigung und Exporteinnahmen zu den wichtigsten Branchen der türkischen Wirtschaft. Der Verband der Haushaltsgerätehersteller der Türkei (TÜRKBESD) gibt die Jahresproduktion mit etwa 23 Mio. Einheiten an. Damit nimmt das Land - vor Deutschland und Italien - die Führungsposition in Europa ein. Dreiviertel der Fertigung werden ausgeführt; die Türkei ist damit auf diesem Gebiet der wichtigste Lieferant Europas. In einem Interview mit dem Verbandsorgan BEYSAD betonte TÜRKBESD-Präsident Ergün Güler das kontinuierlich hohe Wachstum der Haushaltsgeräteindustrie von 6% . Allein

Üretimin yüzde 75'i ihraç ediliyor

Türkiye, beyaz eşyada Avrupa'nın lider üretim üssü

Üretiminin yüzde 75'ini ihraç eden Türk beyaz eşya sektörü, 25 milyon adet üretim kapasitesi ile Avrupa'nın en büyük tedarikçisi ve üretim üssü.

Türk beyaz eşya sanayi dünya çapında önemli bir üretim gücüne sahip, sağladığı istihdam, yaptığı ihracat ile ekonomiye büyük katkısı olan sektörlerin başında geliyor. Türkiye Beyaz Eşya Sanayicileri Derneği'nin (TÜRKBESD) verilerine göre, yıllık yaklaşık 23 milyon adet üretimi ile Almanya ve İtalya'yı geride bırakarak Avrupa'da lider konuma yükselen Türk beyaz eşya sektörü, üretiminin yüzde 75'ini ihraç ederek özellikle Avrupa'nın en önemli tedarikçisi oldu. Beyaz Eşya Yan Sanayicileri Derneği'nin resmi yayın organı BEYSAD Dergisi'ndeki bir röportajda değerlendirmelerde bulunan TÜRKBESD Yönetim Kurulu Başkanı Ergün Güler sektörün on yılda yüzde 100'lük bir büyüme



FOTO: BIGSTOCKPHOTO / IRIANA SHIYAN

in den vergangenen 10 Jahren habe die Branche ihren Umfang verdoppeln können. Möglich geworden sei dies durch eine solide Infrastruktur, den intelligenten Einsatz von Technologie und qualifizierte Arbeitskräfte. Der Verbandspräsident beziffert die Zahl der geschaffenen Arbeitsplätze auf ein halbe Mio. Zu den 40.000 direkt Beschäftigten zählte er dabei die Mitarbeiter der etwa 15.000

Verkaufsniederlassungen, 3.500 Kundendienststellen und ca. 500 Zulieferfirmen hinzu.

Jahresfertigung von 23 Mio. Einheiten

Bereits die Basisdaten geben ein gutes Bild von der Stärke dieses Wirtschaftszweiges. Eine detaillierte Aufschlüsselung der Produktions- und Ausfuhrdaten unterstützt diesen Eindruck. Nach Warengruppen stehen Kühlschränke an erster Stelle. Für 2014 sahen die

Fertigungszahlen der wichtigsten Produkte wie folgt aus: Kühlschränke (6.658.866), Waschmaschinen (6.307.848), Herde und Öfen (4.247.037), Geschirrspüler (3.483.152); Tiefkühltruhen (963.064) und Trockner (935.908). Wurden in 2013 noch insgesamt 21.940.026 Einheiten an Weißer Ware hergestellt, waren es in 2014 bereits 22.595.875 (+3%).

Wichtiger Beitrag zur Wirtschaft durch Außenhandelsüberschuss

In 2014 nahmen die Ausfuhren der Branche gegenüber 2013 um 5,2% auf insgesamt 16.903.600 Einheiten zu. Das entspricht einem Export von 75% der Gesamtproduktion. Gleichzeitig gingen die Einfuhren um über ein Viertel (27%) auf 820.557 Einheiten

Der Verband der Haushaltsgerätehersteller der Türkei gibt die Jahresproduktion mit etwa 23 Mio. Einheiten an. Damit nimmt das Land - vor Deutschland und Italien - die Führungsposition in Europa ein.

zurück. Waschmaschinen gehörten mit 4.766.886 Einheiten zur wichtigsten Exportwarengruppe. Auf dem Binnenmarkt nahmen Kühlschränke mit 1.907.562 verkauften Einheiten den ersten Platz ein. Dank ihrer hohen Ausfuhren erwirtschaftet die Haushaltsgeräteindustrie einen Außenhandelsüberschuss. Verbandspräsident Güler ging in dem Interview auch auf die sehr positive Entwicklung in der ersten Jahreshälfte 2015 ein; der Umsatz erhöhte sich gegenüber dem Vergleichszeitraum des Vorjahres um 10% und die Ausfuhren um 5%. Bereits in den ersten sechs Monaten habe man 12 Mio. Einheiten hergestellt.

Beschränkungen bei den Ratenzahlungen größtes Hemmnis auf dem Binnenmarkt

Im vergangenen Jahr verfügte die Bankenaufsicht (BDDK) eine Beschränkung der Raten bei Kreditkartenkäufen. Mehr als neun

gerçekleştirdiğine dikkat çekerek, her sene yüzde 6 büyümeye sağlandığını bunun arkasında ise sağlam altyapı, teknolojiyi çok iyi kullanan fabrikalar ile kalifiye işgücünün olduğunu belirtiyor. Sektörün 40 bin kişiye doğrudan olmak üzere 500 bin kişiye istihdam sağladığını söyleyen Güler, 15 bin civarında bayi ve 3 bin 500 civarında yetkili servis ile birlikte 500'e yakın yan sanayi/tedarikçi bulunduğunu da kaydediyor.

Üretim yıllık 23 milyon adede yaklaştı

TÜRKBESD Başkanı Güler'in sunduğu rakamlar oldukça çarpıcı ve aslında gelinen nokta itibarıyla sektörün gücünü açık ve net bir şekilde gösteriyor. Üretim ve ihracat verilerine daha detaylı baktığımızda ise bu başarıyı daha iyi anlayabiliriz. Ürün grupları açısından üretime baktığımızda birinci sırada buzdolabı yer alıyor. 2014 yılında

658 bin 866 adet buzdolabı üretimi gerçekleşmiş. Onu 6 milyon 307 bin 848 adetle çamaşır makinesi, 4 milyon 247 bin 37 adetle fırın, 3 milyon 483 bin 152 adetle bulaşık makinesi, 963 bin 64 adetle derin dondurucu ve 935 bin 908 adetle kurutucu üretimi izliyor. 2013 yılında 21 milyon 940 bin 26 olan beyaz eşya üretimi, 2014 yılı sonu itibarıyla yüzde 3 artarak 22 milyon 595 bin 875'e ulaştı.

Dış ticaret fazlası vererek ekonomiye ciddi katkı sağlıyor

Sektörün 2014 yılı toplam ihracatı ise 2013 yılına göre yüzde 5,2 artarak 16 milyon 903 bin 600'e yükseldi. Bu da üretimin yüzde 75'inin ihraç edildiği anlamına geliyor. İthalat ise yak-

Türkiye Beyaz Eşya Sanayicileri Derneği'nin verilerine göre, yıllık yaklaşık 23 milyon adet üretimi ile Almanya ve İtalya'yı geride bırakarak

laşık yüzde 27 azalarak 820 bin 557'e düşmüş durumda. Ürün ihracatta ürün grubu açısından baktığımızda ilk sırayı 4 milyon 766 bin 886 adetle çamaşır makinesi, iç pazarda ise 1 milyon 907 bin 562 adetle buzdolabı alıyor. Sektör bu açıdan bakıldığında önemli dış ticaret fazlası vererek önemli bir başarıya imza atıyor. 2015 yılının ilk yarısını değerlendiren TÜRKBESD Başkanı Ergün Güler, geçen yılın aynı dönemine göre satışların yüzde 10, ihracatın ise yüzde 5 oranında arttığını belirterek daha yılın ilk yarısı itibarıyla 12 milyon adetlik üretime ulaştıklarına dikkat çekiyor.

İç pazarda büyümenin önünde en büyük engel taksit kısıtlaması

Geçtiğimiz yıllarda Bankacılık Düzenleme ve Denetleme Kurumu (BDDK) tarafından kredi kartıyla alışverişe getirilen 9 ay



Raten sind nicht mehr zulässig. Das hat die Kauflust deutlich gebremst. Zuvor konnte die Branche Verkäufe auf bis zu 36 Monate strecken. Die Folgen der neuen Regelung machten sich noch im gleichen Jahr (2014) in einem Umsatzrückgang von 1,8% gegenüber 2013 bemerkbar.

Senkung der Sonderverbrauchssteuer (ÖTV) erwartet

Einen positiven Effekt verspricht die Branche sich von einer Senkung der Sonderverbrauchssteuer, die Ministerpräsident Ahmet Davutoğlu auf einer Sitzung des Verbandes der Kammern und Börsen der Türkei (TOBB) jüngst für energieeffiziente Produkte angekündigt hat. Das Finanzministerium arbeite gegenwärtig intensiv an der Sache. Erwartet wird eine Steuerminderung um ein bis anderthalb Prozentpunkte. TÜRKBESD-Generalsekretär Öykü Korkmaz hält die Sondersteuer für anachronistisch. Weiße Ware sei längst kein Luxusgut mehr und die ÖTV darauf sollte ganz entfallen. Das würde der Branche einen wichtigen Wachstumsimpuls verleihen.

Die mit Abstand innovativste Branche

Ganz entscheidend zum Erfolg haben F&E und Innovationen beigetragen. Smarte Produkte fördern die Wettbewerbsfähigkeit auf den globalen Märkten und zeichnen Hersteller gegenüber ihrer Konkurrenz aus. Laut Angaben des Türkischen Patentamtes (TPE) nimmt das Unternehmen Arçelik mit 158 Anträgen in der ersten Jahreshälfte 2015 den ersten Rang ein. Mit deutlichem Abstand – 20 Anträge – folgt BSH Haushaltsgeräte auf Platz zwei. Bereits im vergangenen Jahr war Arçelik mit 275 Patentanträgen Spitzenreiter.

Internationale Erfolge türkischer Unternehmen

Kräftige Investitionen in F&E und Innovationen haben türkischen Firmen zu globalen Verkaufserfolgen verholfen. Der Innovationsführer Arçelik allein exportiert mit seinen lokalen und globalen Marken in 130 Länder. Der Verkaufsdirektor des Unternehmens, Emin Bulak, erklärte der Zeitschrift BEYSAD gegenüber, dass Arçelik in vielen Ländern Europas, des Mittleren

taksit-schränkung im inländischen Markt die Verkaufszahlen senkte. Die Begrenzung der Kreditkarte auf 36 Monate wurde von den Unternehmen begrüßt. 2014 wurde der Umsatz im Vergleich zum Vorjahr um 1,8% gesunken.

ÖTV'de indirim gündemde

Yurt içinde azalan satışlara doping etkisi yapacak bir düzenleme bugünlerde gündemde. Başbakan Ahmet Davutoğlu'nun Türkiye Odalar ve

Borsalar Birliği (TOBB) toplantısında dile getirdiği enerji verimliliği yüksek ürünlerde Özel Tüketim Vergisi (ÖTV) indirimi konusunda Maliye Bakanlığı'nın çalışmalarına hız verdiği belirtiliyor. Enerji verimliliği yüksek ürünlerde yüzde 1 ya da 1,5 oranında ÖTV'nin düşmesi bekleniyor. Konuyu değerlendiren TÜRKBESD Genel Sekreteri Öykü Korkmaz ise beyaz eşyada ÖTV'nin tamamen kalkması gerektiğini belirtiyor. Artık bu ürünlerin lüks olmadığına dikkat çeken Korkmaz, ÖTV'nin kalkmasının sektörü hareketlendireceğini ifade ediyor.



Patent başvurusunda sektör açık ara önde

Elektrikli ev aletleri üreticilerinin bir önemli başarısı ise sektörde Ar-Ge ve inovasyon alanında yaptıkları çalışmalar. Bu anlamda standart ürünlerin yanı sıra inovatif ürünlerle dünya pazarlarında rekabet ediyor ve rakiplerine karşı önemli derecede üstünlük sağlıyorlar. Türk Patent Enstitüsü (TPE) verilerine göre 2015 yılının ilk altı ayında en fazla yerli patent başvurusunu Arçelik yaptı. 158 başvuru ile ilk sırada yer alan firmayı, 20 başvuruyla BSH Ev Aletleri izledi. Arçelik geçtiğimiz yıl 275 başvuruya la yine ilk sırada yer almıştı.

Türk firmalarının uluslararası başarısı

İnovasyon ve Ar-Ge alanında ciddi yatırımlar yapan Türk firmaları, bunun karşılığını küresel satışlarda başarı olarak alıyor. En fazla patent başvurusu yapan Arçelik global ve local markaları ile

Laut Angaben des Türkischen Patentamtes (TPE) nimmt das Unternehmen Arçelik mit 158 Anträgen in der ersten Jahreshälfte 2015 den ersten Rang ein. Mit deutlichem Abstand – 20 Anträge – folgt BSH Haushaltsgeräte auf Platz zwei.

Türk Patent Enstitüsü (TPE) verilerine göre 2015 yılının ilk altı ayında en fazla yerli patent başvurusunu Arçelik yaptı. 158 başvuru ile ilk sırada yer alan firmayı, 20 başvuruya BSH Ev Aletleri izledi.

Ostern und Asien aber auch in Südafrika und Australien entweder Marktführer sei oder einen Platz unter den ersten drei einnehme. Arçelik exportiert nach den Worten von Bulak 60% seiner Produktion und verfügt gegenwärtig über 14 Fertigungsstandorte in den Ländern Rumänien, Russland, China und

130 ülkeye ihracat yapıyor. Arçelik Satınalma Direktörü Emin Bulak, BEYSAD Dergisi'ne yaptığı değerlendirmede Avrupa, Ortadoğu, Asya, Güney Afrika, Avustralya gibi kıta pazarlarda birçok ülkede pazarın lideri konumunda ya da ilk üç sırada yer aldıklarını belirtiyor. Satışlarının yüzde 60'ını ihraç ettiklerini kay-

Südafrika. Zuletzt wurde im Januar in Thailand der Grundstein für eine Fabrik gelegt.

Eine türkische Marke einer der beiden größten Player auf dem europäischen Fernsehmarkt

Vestel ist eine weitere bekannte türkische Haushaltsgerätemarke. Seit 17 Jahren ist das Unternehmen bereits die Nummer eins bei Elektronikexporten. 2014 wurde es auf sechs Gebieten mit dem „Exportstern“ ausgezeichnet. In seiner Dankesrede erklärte Vestel-CEO Turan Erdoğan, dass die „15.000 Personen starke Vestel-Familie für einen Anteil von 90% aller Fernseh- und 30% aller Haushaltsgeräteausfuhren verantwortlich ist.“ Das Unternehmen exportiert in 150 Länder und sei mit 21% Marktanteil bei Fernsehern in Europa einer der beiden Marktführer. Mit der Fertigung von Smartphones wolle man Technologie zum wichtigsten Exportgut der Türkei machen.

BSH, einer der größten Haushaltsgerätehersteller der Welt, investiert weiter in der Türkei, die nach Deutschland und China der größte Markt des Unternehmens ist. Gegenwärtig besitzt BSH dort sechs Fertigungsbetriebe. Der Gesamtwert seiner Investitionen beläuft sich auf über 1 Mrd. Euro und alljährlich kommen mindestens weitere 60 Mio. Euro hinzu. Norbert Klein, CEO von BSH Türkei, kündigte eine Steigerung der Fertigungskapazität von gegenwärtig 4,5 Mio. auf 8 Mio. Einheiten über die nächsten 5 Jahre an, um damit die zukünftige Nachfrage aus Entwicklungsländern befriedigen zu können. Die Kapazitätsausweitung ist vorwiegend exportorientiert. Laut Klein hat BSH bereits einen Marktanteil von über 30% im Land.

(Übersetzung: Dr. Uwe Fiedeldei)

deden Bulak, Türkiye başta olmak üzere Romanya, Rusya, Çin ve Güney Afrika'da 14 üretim tesisinde üretim gerçekleştirdiklerini ve son olarak bu yılın Ocak ayında Tayland'da bir fabrikanın temelini attıklarını ifade ediyor.

Avrupa TV pazarının en büyük iki oyuncusundan biri Türk markası

Sektörün bir diğer önemli markası Vestel ise sadece sektörde değil 2014 yılında Türkiye'nin gerçekleştirdiği ihracatta en fazla paya sahip firma olarak ödül kazandı. Elektronik sektöründe 17 yıldır ihracat şampiyonluğunu koruyan Vestel, altı dalda "İhracatın Yıldızı" ödülünü aldı. Teşekkür konuşmasını yapan Vestel İcra Kurulu Başkanı Turan Erdoğan, 15 bin kişilik Vestel ailesiyle Türkiye TV ihracatının yüzde 90'ını, beyaz eşya ihracatının ise yaklaşık yüzde 30'unu gerçekleştirdiklerini söyledi. 150 ülkeye ihracat yaptıklarını belirten Erdoğan, Avrupa TV pazarında yüzde 21 ile iki önemli oyuncudan biri olduklarını, hedeflerinin akıllı telefon üretimi sayesinde teknolojiyi Türkiye'nin en önemli ihracat kalemi yapmak olduğunu kaydetti.

Dünyanın en büyük beyaz eşya ve ev aletleri üreticilerinden BSH, Almanya ve Çin'den sonra en büyük pazarı olan Türkiye'de yatırımlarını sürdürüyor. Türkiye'de altı fabrika kuran BSH, her yıl en az 60 milyon Euro yatırım gerçekleştirerek toplam yatırımını 1 milyar Euro'nun üzerine çıkardı. BSH Türkiye CEO'su Norbert Klein, özellikle gelişmekte olan ülkelerden gelecek talebi karşılamak üzere önümüzdeki 5 yıl içinde ihracat odaklı üretim kapasitesini mevcut 4.5 milyon adet düzeyinden 8 milyona çıkartacaklarını kaydediyor. Klein ayrıca, Türkiye'de yüzde 30 pazar payını geçtiklerini de belirtiyor. (Abbas Özpınar)

Wir beraten – Sie entscheiden!

TITAAN

IT HR Training & Support

Die TITAAN GmbH bietet Ihnen ganzheitliche IT- und Management-Dienstleistungen. Beginnend mit IT-Training, -Services & -Consulting über IT-Recruitment bis hin zu Management-Training, professionell aus einer Hand!

Bundesweite firmenspezifische Lösungen für Mittelstand und Großunternehmen. Gerne unterstützen wir auch Sie in:

- Projektorganisation, -management, Consulting
- Methoden und Verfahren
- Systeme und Netze
- Standard-Software wie ERP-Systeme, CAD, PDM, PLM, DMS, SCM, DWH...
- Individual- und Mobile-Softwarelösungen
- IT-Schulungen, Support, Applikationsentwicklung
- Erfolgs-Coaching (Management und Vertriebseminare)
- IT-Recruitment und Bereitstellung von Projektpersonal

Details zu den oben genannten Leistungen erlautern wir Ihnen gerne in einem persönlichen Gespräch.

IT-Dienstleistung ist Vertrauenssache! Wir sind Ihr Partner von höchster Kompetenz...

TITAAN GMBH - IT HR Training & Support - Am Mühlenkreuz 50 - 50181 Bedburg
Tel.: +49 22 72 90 27 27 - Fax: +49 22 72 90 27 26 - Mail: info@titaan.de - www.titaan.de



Quelle für neue Ideen

Glas sorgt für mehr Komfort und Design bei Haushaltsgeräten – und ein deutscher Spezialglashersteller in der Türkei ist bei neuen Trends oben auf.

Yeni Fikirler İçin İlham Kaynağı

Cam, ev aletlerinde daha fazla konfor ve tasarım imkânı sağlıyor – Alman özel cam üreticisi Türkiye’de yeni trendleri belirliyor.



SCHOTT Orim mit Hauptsitz in Çerkezköy produziert an zwei Standorten in der Türkei.
SCHOTT Orim, şirket merkezi Çerkezköy’de olmak üzere, Türkiye’de iki ayrı fabrikada üretim yapıyor.

Intelligent sollen sie sein, digital und mehr Funktionen haben. Dabei komfortabel und intuitiv zu bedienen sein. Und natürlich auch noch schick aussehen. Kurz, die Ansprüche an das Design von Haushaltsgeräten sind rasant gestiegen. Designer und Produktentwickler verwenden alle Kraft darauf, mit diesen Trends Schritt zu halten und schaffen immer wieder faszinierende, neue Geräteserien. Bei aller Komplexität bietet sich allerdings auch ein Vorteil für die Branche: Eigenschaften wie ansprechendes Design, mehr Komfort oder ein niedrigerer Stromverbrauch veranlassen so manchen Verbraucher zum Kauf eines neuen Gerätes, auch wenn das alte noch funktionstüchtig ist.

Es gibt ein Material, das den Herstellern bei der Suche nach neuen Designs und Funktionalitäten eine Quelle für neue Ideen ist: Glas. Dank neuen Veredelungsmöglichkeiten sorgt es mehr denn je für trendige Oberflächen in Küche und Haushalt. Zudem empfiehlt sich Glas als ideales Material für intuitive Bedienoberflächen mit elektronischen Bedien- und Anzeigeelementen.

Ebensolche Gläser für die Hausgeräteindustrie produziert SCHOTT seit 12 Jahren in der Türkei. Das Tochterunternehmen SCHOTT Orim produziert am Hauptsitz im Industriezentrum Çerkezköy und parallel in Bolu, rund 250 Kilometer östlich von Istanbul. Mit Glaslösungen für die Küche – zum Beispiel für

Akıllı, dijital ve çok işlevli olmalılar. Ayrıca konforlu ve sezgisel kullanıma uygun olmalı ve tabii ki şık görünmeliler. Kısacası, ev aletleri tasarımı konusundaki beklentiler hızla arttı. Tasarımcılar ve AR-GE’ciler, yeni trende uymak için ellerinden geleni yaparak bir kez daha yeni ve büyüleyici ev aletleri serileri geliştirdiler. Karşımıza bir yandan daha kompleks ürünler çıkarken, artan beklentilerin diğer yandan sektörü olumlu etkilediğini görüyoruz: Çok sayıda tüketici, eski ev aletleri çalışır olmasına rağmen, daha şık tasarım, daha fazla konfor veya daha düşük enerji tüketimi gibi özellikler karşısında ev aletlerini yenilemeye karar verebiliyor.

Yeni tasarım ve işlevsellik arayışında olan üreticilere ilham veren bir materyal var: cam. Yeni işleme teknolojileri sayesinde, başta mutfak olmak üzere, evlerde şık ve trende uygun yüzeyler yaratılıyor. Dahası, elektronik panel ve göstergelerin sezgisel kullanımı için en uygun materyal olarak yine cam karşımıza çıkıyor.

SCHOTT, 12 yıldan bu yana, Türkiye’de ev aletleri sektörüne yönelik bu tür camlar üretiyor. SCHOTT’un yan kuruluşu SCHOTT Orim, şirketin genel merkezi Çerkezköy sanayi bölgesinde ve İstanbul’un yaklaşık 250 km doğusundaki Bolu’da olmak üzere, iki ayrı fabrikada, yurtiçindeki müşterilerle Avrupa ve

Gaskochfelder, Kühlschränke und Backöfen – beliefert SCHOTT Orim Kunden vor Ort, aber auch in Europa und Australien.

Die besondere technologische Kompetenz von SCHOTT zeigen die nachfolgenden Produkthighlights, die der Spezialist für Flachglas in den letzten Jahren entwickelt hat.

Easy-to-Clean Oberfläche für Backofenscheiben

SCHOTT® CleanPlus ist eine spezielle Beschichtung für die innere Backofenscheibe, die insbesondere auf die hohen Temperaturen im Backofen ausgelegt ist. Sie hält die Scheibe länger sauber, weil Schmutz nicht so leicht anhaften kann. Das spart Zeit fürs Reinigen, weil weniger oft und weniger intensiv geputzt werden muss und entspricht damit den aktuellen Trends zu Komfort und Nachhaltigkeit.

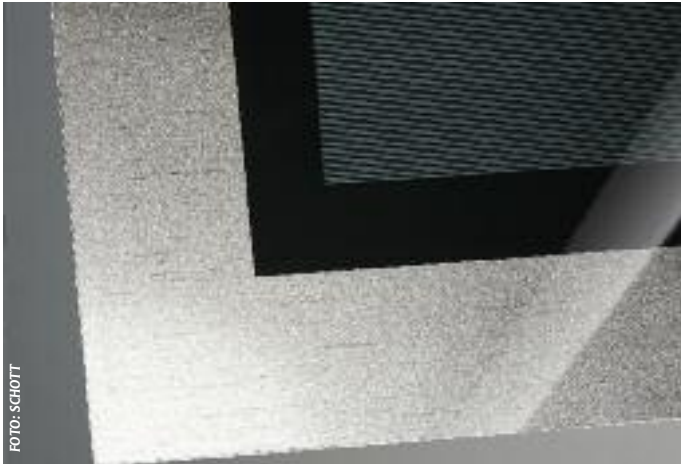
Einfache Bedienung von Touch Schaltern

Minimalistisch im Design und intuitiv über die Oberfläche zu steuern – diesem Trend für Hausgeräte trägt SCHOTT mit einer neuen Technologie namens „Smart Touch“ Rechnung. Wo früher Drucktaster, Dreh- und Schieberegler eingesetzt wurden, geben dank „Smart Touch“ dezente Vertiefungen in der Glasoberfläche eine haptische Orientierung für elektronische Schalter. Damit lassen sich ganz neue Design- und Bedienkonzepte für Backöfen, Kaffeeautomaten und Gaskochfelder umsetzen. Dem Benutzer des Gerätes bieten sie mehr Sicherheit beim Schalten, dem Hersteller die Möglichkeit, sich durch eine unverwechselbare Bedienerführung von der breiten Masse abzuheben und die eigene Markenidentität zu schärfen.

Stilvoll wie Metall, pflegeleicht wie Glas

Trendiges Design bringt auch SCHOTT® MetalPrint ins Haus. Neue Glasoberflächen für Hausgeräte kombinieren die Materialvorteile von Glas mit hochwertiger Edelstahlanmutung. Das Glasmaterial ist sehr einfach zu reinigen, auch weil gegenüber herkömmlichen Lösungen, bei denen Edelstahl auf Glas geklebt wird, keine lästigen Fugen zwischen Glas und Metall mehr bestehen. Ganz besonders angenehm kann dies für Backofentüren sein.

„Wir investieren kontinuierlich in neue Produkte und die Verbesserung der Produktionsprozesse und die Erweiterung unserer Kapazität“, erklärt Hakan Gerdan, Managing Director von SCHOTT Orim. Heute zeichnet sich die Produktion der veredelten Flachgläser durch einen hohen Automatisierungsgrad und Umweltfreundlichkeit aus. (SCHOTT)



Avusturalya'daki müşteriler için cam seramiği pişirme yüzeyleri, soğutucular ve fırınlar gibi mutfakta kullanılan cam çözümler üretiyor.

Aşağıdaki ürünler, Flatt Glass (düz cam) uzmanı SCHOTT tarafından son yıllarda geliştirilen özel teknolojik çözümler:

Fırın İç Kapakları İçin Easy-to-Clean Yüzeyler

SCHOTT® CleanPlus, fırınların yüksek ısısına dayanıklı iç fırın kapaklarına uygulanan özel bir kaplamadır. Camın yapışmaz özelliğinden dolayı kolay kolay kir ve leke tutmaz, uzun süre temiz kalır. Daha az sıklıkla ve daha kolay temizlenebilir özelliği sayesinde günümüz konfor ve sürdürülebilirlik anlayışına uygundur.

Dokunmatik Kontrol Panellerin Kolay Kullanımı

Minimalist tasarımlı yüzeylerde sezgisel dokunuşlar – SCHOTT, bu yeni trende uygun olarak „Smart Touch“ teknolojisini ev aletlerine uyarladı. Eskiden bastırmak, çevirmek veya itmek suretiyle açılıp kapanan düğmelerin yerine artık „Smart Touch“ teknolojisi ile düğmeler yepyeni bir duyguyla açılıp kapanıyor. Yeni tasarımlı panellerin cam yüzeyindeki küçük çukurlara hafifçe dokunarak fırınları, kahve makinelerini veya cam seramiği pişirme yüzeylerini kullanma imkânı, yepyeni konseptleri beraberinde getirdi. Kullanıcılar için daha güvenli bir kullanım sunan yeni teknoloji, üreticinin marka kimliğini güçlendiriyor ve eşsiz kullanım kolaylığı sayesinde diğer ürün ve üreticilerden farklılaşabiliyor.

Metal Gibi Stil Sahibi, Cam Gibi Bakımı Kolay

SCHOTT® MetalPrint ile tasarım dünyasındaki en yeni trendler evinizde. Ev aletleri için geliştirilen yeni cam yüzeyler, camın avantajlarını yüksek nitelikli paslanmaz çelik görünümü ile birleştiriyor. Yeni camları temizlemek artık çok daha kolay: paslanmaz çeliğin cam yüzeye yapıştırıldığı geleneksel çözümlerde cam ve metal arasında istenmeyen aralıklar kalabiliyordu. Ancak yeni teknoloji ile cam yüzeylerindeki bu sorun ortadan kalkıyor. Bu çözüm, özellikle fırın kapakları için son derece kullanışlı.

SCHOTT Orim Genel Müdürü Hakan Gerdan şirketin yaklaşımını şu sözlerle açıklıyor: „Sürekli yeni ürünlere, üretim süreçlerinin iyileştirilmesine ve kapasitemizin genişletilmesine yatırım yapıyoruz“. Günümüzde işlenmiş düz cam üretimi, ileri düzeyde otomasyon teknolojisi ve çevreye dost üretim anlayışı ile göz dolduruyor. (Çeviri: Nilay Güleser Odabaş)



SCHOTT Smart Touch - Vertiefungen im Glas geben haptisches Feedback und damit mehr Sicherheit beim Bedienen von Touch Schalter.

SCHOTT Smart Touch – Cam yüzeyindeki çukurlar dokunmatik geri bildirim veriyor ve böylece kullanım güvenliğini artırıyor.

MetalPrint: Glas, das wie Edelstahl aussieht kombiniert die Vorteile von Glas mit dem Look von Metall.

MetalPrint: Paslanmaz çelik görümlü cam, camın avantajları ile metal görünümü birleştiriyor.

<<<



Türken ganz vorn auf der IFA Messe

Die IFA, Europas größte Technologiemesse für Unterhaltungselektronik und Haushaltsgeräte, wurde 2015 zur Bühne für die Leistungsstärke der Türkei, die mit mehr als 50 Firmen vertreten war, unter ihnen die Weltmeister für Energieeffizienz: Arçelik und Vestel. Auf dem drittgrößten Stand der Messe stellte Arçelik 243 Produkte der Marke Beko und 541 Produkte der Marke Grundig vor. Vestel stand dem auf seinem 3.000 qm großen Stand mit 680 unterschiedlichen Produkten kaum nach. Vestels Schwergewicht lag bei Erzeugnissen mit effizientem Strom- und Wasserverbrauch. Für seine Premiumprodukte hatte das Unternehmen einen eigenen Bereich reserviert. Arçelik wiederum errichtete auf dem Messegelände eine eigene Megastadt.

(Übersetzung: Dr. Uwe Fiedeldei)

Erste Recyclinganlagen für Haushaltsgeräte in Betrieb genommen

In Eskişehir und Bolu haben die ersten Recyclinganlagen der Branche die Arbeit aufgenommen. Sie wurden von Arçelik nach internationalen Normen errichtet. Die 6-monatige Leistung der Anlage Bolu, in der Kühlschränke und Klimatisierungsgeräte wiederverwertet werden, entspricht der Stromerzeugung von drei Windturbinen. Der bisher einzigartige Betrieb in der Türkei ist in der Lage, die ozonschädlichen Kühlmittel der Geräte, Chlor- und Fluor-haltige Kohlenwasserstoffe, vollständig zu sammeln.

(Übersetzung: Dr. Uwe Fiedeldei)

Türkler IFA'da şampiyonluk kürsüsüne çıktı

Avrupa'nın en büyük teknoloji fuarı İFA'ya Türk şirketleri damgasını vurdu. 50'dan fazla Türk firmasının katıldığı fuarda Arçelik ve Vestel'in enerji verimliliği alanında elde ettiği neticelerle dünya şampiyonu olan mahsulleri şampiyonluk kürsüsüne çıktı.



İFA'nın üçüncü en büyük standını açan Arçelik 243 adet Beko, 541 adet de Grundig markalı ürünle

fuarda yerini alırken, toplam 680 farklı ürününü 3.000 metrekairelik standında sergileyen Vestel enerji verimliliği ve su kullanımında üst seviye performans sunan ürünlerini tüketicilerle buluşturdu. Fuarda ayrıca Vestel şampiyon mahsulleri için özel bir alan oluştururken, Arçelik ise mega bir şehir kurdu. (Türkiye)

Beyaz eşya sektörünün ilk geri dönüşüm tesisi açıldı

Arçelik tarafından kurulan Türkiye'nin uluslararası standartlara uygun, sektörün ilk geri dönüşüm tesisleri Eskişehir ve Bolu'da faaliyetlerine başladı. Bolu'da kurulan tesisin 6 aydaki performansı 3 rüzgar türbinin ürettiği elektriğe denk geliyor. Tesiste; buzdolabı, soğutucular ve iklimlendirme cihazları geri dönüştürülüyor. Bu tesis eski buzdolaplarında var olan, ozon tabakasına zararlı CFC'li (klorofl orokarbon) gazları da kapalı sistemle toplayabilen, Türkiye'deki ilk geri dönüşüm tesisi olma özelliği taşıyor. (Dünya)

Beko steigt in den US-Markt ein

Ab Ende 2015 wird Beko, die globale Marke der zur Koç-Gruppe gehörenden Arçelik A.Ş., erstmals in den USA auftreten. Unter Hinweis auf die europäische Führerschaft von Arçelik bei Solo-Produkten, erklärte ihr CEO, Hakan Bulgurlu: „Wir werden weiter investieren und unsere Präsenz im asiatisch-pazifischen Raum und in Amerika ausbauen.“ Dazu gehörten auch neue Marken und Akquisitionen. Den Einstieg bilden Einbauprodukte für Küchen in den prestigeträchtigsten Gebäuden der USA. Zum Jahresende soll dann die Marke Beko auf dem Markt vorgestellt werden.

(Übersetzung:

Dr. Uwe Fiedeldei)

Beko, ABD pazarına açılıyor

Koç Topluluğu çatısı altında faaliyet gösteren Arçelik AŞ'nin küresel markası Beko, yıl sonunda ABD pazarına giriyor. Arçelik'in Beko markasıyla solo ürünlerde Avrupa pazarında liderlik koltuğuna oturduğunu açıklayan Arçelik Genel Müdürü Hakan Bulgurlu, "Yatırımlarımıza devam ederken Asya Pasifik ve Amerika gibi yeni pazarlarda faaliyetlerimizi genişleteceğiz. Ayrıca yeni marka ve satın alma fırsatlarını da değerlendireceğiz" dedi. ABD'de en prestijli binaların mutfaklarına ankaste ürünler yapmaya başladıklarını belirterek, "Pazara yıl sonunda Beko markasıyla gireceğiz" dedi. (Star)

Gemeinsam perfektionieren wir einzigartige Designs.

Durch innovative Veredelung von Flachglas ermöglichen wir Hausgeräteherstellern, Geräte mit Glasoberflächen in individuellem Design und mit besonderen Eigenschaften herzustellen, die Küchen zum einzigartigen Wohnraum werden lassen.

Was ist Ihr nächster Meilenstein?



milestones.schott.com

SCHOTT
glass made of ideas

Die Klimatisierungsbranche wächst weiter

Vural Eroğlu, Vorstandsmitglied der Forschungs- und Schulungsstiftung ISKAV der Klimatisierungsbranche, erinnerte daran, dass neue gesetzliche Regelungen das Schwergewicht auf energieeffiziente Heiz- und Kühlgeräte legen. Die stets über dem nationalen Durchschnitt wachsende Branche hat mittlerweile einen 10 Mrd. USD schweren Binnenmarkt geschaffen und exportiert Waren im Wert von ca. 4,5 Mrd. USD.

Der türkische Markt für Heiz-, Kühl- und Klimatisierungssysteme hat nach den Worten von Eroğlu 2 Mrd. Euro erreicht, wovon die eine Hälfte auf Kühl- und Klimatisierungsgeräte entfällt, die andere auf Heiz- und Heißwassersysteme. An erster Stelle in der Kundengunst stehen Kombigeräte, wobei die Nachfrage nach den besonders effizienten Geräten mit Wärmepumpe stetig zunimmt. (Übersetzung: Dr. Uwe Fiedeldei)



Isıtma ve soğutma sektörü büyümeyi sürdürüyor

Isıtma, Soğutma, Klima Araştırma ve Eğitim Vakfı (ISKAV) Yönetim Kurulu Üyesi Vural Eroğlu, yeni tebliğlerle hem ısıtma

hem de soğutmada enerji verimliliği yüksek ürünlerin ön plana çıkarıldığını söyledi. Vural Eroğlu, iklimlendirme sektörünün her zaman Türkiye'nin üzerinde büyüdüğünü belirterek, "Sektörün yurtiçindeki büyüklüğü 10 milyar dolar, ihracatımız ise 4.5 milyar dolar düzeyinde" diye konuştu.

Vural Eroğlu, Türkiye'de toplam ısıtma, soğutma ve havalandırma pazarının büyüklüğünün 2 milyar Euro olduğunu da aktararak, "Bunun 1 milyar Euro kadarını soğutma ve havalandırma sistemleri oluşturuyor. 1 milyar Euro'luk bölümü de ısıtma ve sıcak su sistemleri den geliyor. Tüketicilerin bireysel ısıtma

ürünlerinde tercihleri kombi cihazlarından yana özellikle yüksek enerji verimi sebebi ile tasarruf sağlayan yoğunmalı kombilere talep her geçen yıl artıyor" dedi. (Vatan)

5 Mrd. USD an Energiekosteneinsparungen durch neuartige Kombis

In Europa tritt zum 25. September eine neue Verordnung zur Energieeffizienz in Kraft. In allen EU-Ländern wird damit die Verwendung von Geräten mit geringer Effizienz untersagt. Diese Verschärfung bei den Geräteanforderungen betrifft auch türkische Firmen, die nach Europa exportieren.

Einige der europäischen Neuerungen hat die Türkei bereits übernommen; sie treten im Februar 2016 in Kraft. Ab dann dürfen nur noch energieeffiziente Produkte auf dem Markt angeboten werden. Neuartige Kombigeräte versprechen einen bis zu 30% geringeren Energieverbrauch. Verbesserungen bei Klimaanlage haben dem Land bereits 2 Mrd. USD an Einsparungen gebracht; bei Heizgeräten dürfte der Effekt noch ausgeprägter sein, schließlich werden 20% des Erdgas zu Heizzwecken verbraucht. Hier liegt das Sparpotenzial bei 5 Mrd. USD. (Übersetzung: Dr. Uwe Fiedeldei)



FOTO: BIGSTOCKPHOTOS / ALEXRATHS

Sıradışı kombiler Türkiye'ye 5 milyar dolar enerji tasarrufu sağlayacak

Avrupa'da Enerji verimliliği uygulamaları 25 Eylül'de yürürlüğe giriyor. Tüm Avrupa Birliği ülkelerinde yüksek enerji verimliliği olmayan hiçbir ürün kullanılamayacak. Bu durum Avrupa'ya ihracat yapan Türk firmalarını da yakından ilgilendiriyor.

Türkiye'de AB'nin ortaya koyduğu uygulamaların bir kısmı 2016 Şubat ayında yürürlüğe girecek ve sadece enerji verimliliği olan ürünler piyasada olacak. Sıradışı kombiler olarak gösterilen enerji verimliliği getiren kombiler yaklaşık yüzde 30 daha az enerji harcıyor. Türkiye'nin iklimlarda başlattığı ve 2 milyar Dolar enerji tasarrufu uygulamalarının ısıtmada etkisi daha fazla

olacak. Doğalgaz tüketiminin 20'sinden fazlasının ısıtmada kullanıldığı düşünüldüğünde tasarrufun büyüklüğünün yılda 5 milyar Doları bulması bekleniyor. (Yeni Şafak)

Zukunft-weisendes Konzept von Viessmann: „Hybrid-Connect-Power“

Die Firma Viessmann wurde 1917 in Deutschland gegründet; heute gehört sie mit 27 Fertigungsstandorten in 11 Ländern und 11.500 Mitarbeitern, die einen Umsatz von 2,2 Mrd. Euro (2014) erwirtschaften, zu den weltweit führenden Thermotechnik-Unternehmen.

Die Firma Viessmann wurde 1917 in Deutschland gegründet; heute gehört sie mit 27 Fertigungsstandorten in 11 Ländern und 11.500 Mitarbeitern, die einen Umsatz von 2,2 Mrd. Euro (2014) erwirtschaften, zu den weltweit führenden Thermotechnik-Unternehmen. Viessmann hat nachhaltige Produkte für jeden Bedarf, die heizen und kühlen, Strom erzeugen, Umweltwärme nutzen oder mit jeder Art von Brennstoff betrieben werden. Ergänzt wird das Angebot mit umfangreichen Dienstleistungen.

In der Türkei ist die Firma seit 20 Jahren mit heute 10 Regionalbüros vertreten. Dazu kommt eine Kombifabrik in Manisa. Auf der Leitmesse ISH 2015 hat Viessmann zum Jahresanfang sein Konzept für die Zukunft, die „Hybrid-Connect-Power“ vorgestellt.

„**Hybrid**“ steht für zukunftssichere Heizsysteme, die Brennwert- und Wärmepumpentechnik intelligent kombinieren. Diese Kompaktgeräte nutzen Umweltwärme und fossile Brennstoffe gleichzeitig und mit hoher Effizienz und stellen eine neuartige Produktgruppe in der Wärmetechnik dar. Sie bieten die Möglichkeit zu einem Energiemix, den der bewusste Verbraucher angesichts sich ändernder Energieszenarien zu seinem Vorteil nutzen kann.

„**Connect**“ steht für das vernetzte Gebäude-Energiemanagement, sei es aller Systemkomponenten untereinander oder über das Internet, verbunden mit hohem Komfort und Sicherheit. Zu den Innovationen gehören das „Energiecockpit“ mit farbigem Touchscreen, mit dem u.a. die Energiebilanz graphisch dargestellt werden kann, sowie die Steuerung aller Klimatisierungsgeräte und elektrisch betriebenen Einheiten über Smartphones und Tablets. Für die nahe Zukunft ist der Internetzugriff auf alle Geräte geplant.

„**Power**“ steht für die Erzeugung, Nutzung und Speicherung von Eigenstrom und bedeutet Energieunabhängigkeit und Klimaschutz. Auf der Messe wurden ebenfalls, und zum ersten Mal in Europa, Mikro-Kogenerationseinheiten mit Brennstoffzellentechnologie in der Serienfertigung vorgestellt, die den in Wohnhäusern generierten Energieüberschuss in Batterien speichern können. (Übersetzung: Dr. Uwe Fiedeldei)

Viessmann'dan geleceğe yönelik “Hybrid-Connect-Power” konsepti

1917 yılında Almanya’da kurulan Viessmann, bugün 11 bin 500 çalışanı, 2,2 Milyar Euro yıllık cirosu (2014), 11 ülkede 27 üretim merkezi ile dünyanın önde gelen ısı tekniği üreticilerinden biri.

1917 yılında Almanya’da kurulan Viessmann, bugün 11 bin 500 çalışanı, 2,2 Milyar Euro yıllık cirosu (2014), 11 ülkede 27 üretim

merkezi ile dünyanın önde gelen ısı tekniği üreticilerinden biri.

Viessmann, her türlü ihtiyaca uygun, tüm yakıt cinslerini ve çevre ısını kullanabilen, hem ısıtma, hem soğutma yapabilen, elektrik üretebilen, eksiksiz ve sürdürülebilir bir ürün ve hizmet programı sunuyor.

"Manisa'da kurulan kombi fabrikası ile ulusal üretici hüviyeti kazanan ve 10 bölge müdürlüğü ile Türkiye'de 20. yılını geride bırakan Viessmann, sene başında sektörün en önemli fuarlarından ISH 2015'te geleceğe yönelik eği-

limleri “Hybrid-Connect-Power” parolası ile vurguladı.

Hibrid, yoğunmalı cihaz ile hava kaynaklı ısı pompasının oluşturduğu kompakt yapıyı tanımlamaktadır. Hem çevre ısını hem de fosil yakıtları aynı anda yüksek verimlilikte kullanabilen hibrid cihazlar bundan böyle yeni bir ürün grubu olarak ısı tekniğinde yerini alacaktır. Hibrid cihazlar sağladığı “mix-enerji” imkanı ile değişken enerji senaryoları karşısında tedirgin olan tüketiciye gelecek için güvence sunuyor.

Connect, enerji yönetim sistemi kapsamında tüm sistem bileşenlerinin akıllı arayüzlerle dijital olarak birbirine ve internete bağlanmasını ifade ediyor ve yüksek konfor ile güvenlik vaat ediyor. Yeni geliştirilen ve sektörde ilk olan, kullanımı kolay dokunmatik renkli ekranlı, enerji bilançosunun grafik olarak takip edilebildiği “energy-cockpit” özellikli kontrol paneli ile konutlardaki iklimlendirme cihazlarına ve elektrikle çalışan ünitelere akıllı telefonlar ve tabletler üzerinden erişimi sağlayan akıllı ev otomasyon sistemi yeniliklerden bazıları. Yakın zamanda tüm cihazların internete erişimi hedefleniyor.

Power, elektriğin yerinde üretimi, tüketimi ve depolanmasını ifade ediyor ve yapıların enerji bakımından bağımsızlığını ve iklim korumasını işaret ediyor. Bu fuarda Avrupa’da ilk defa yakıt hücre sistemi (fuel-cell) teknolojisi ile seri üretime geçilen mikrokogenerasyon üniteleri ve konutlarda üretilen fazla elektrik enerjisinin bataryalarda depolanma imkanları tanıtıldı.



Fertigungsanlage von Viessmann Türkei, Manisa
Viessmann Türkiye Üretim Tesisi, Manisa

FOTO: VISSMANN

Hatko Electronics – führender türkischer Hersteller von Kontakten und Kunststoffgehäusen

Die 1969 gegründete Firma Hatko Electronics ist der führende Hersteller von Kontakten und Kunststoffisolationen und ist seit 1988 Mitglied der Hatko Unternehmensgruppe. Der Betrieb hat eine eigene Abteilung für Produktentwicklung und -design, eine Stanzerei und drei Beschichtungsanlagen.

Hergestellt werden u.a. Kabelschuhe, Steckverbinder, Krimpkontakte und Gehäuse; standardgemäß und auch kundenspezifische Lösungen werden angeboten.

Dank ihrer jahrelangen Erfahrung und ihres Knowhows ist die Firma ein geschätzter Partner von nationalen und internationalen Zulieferern von Haushaltsgeräte- und Automobilherstellern.

Hatko Electronics konstruiert und fertigt die Folgeverbundwerkzeuge selbst an, die Ihnen eine Produktion von bis zu 1200 Einheiten/Minute an den Hochleistungsstanzautomaten (Bruderer) ermöglichen. Bei der Herstellung der Hochleistungsstanzwerkzeuge werden hochwertige Materialien und Hightech-Metallverarbeitungsmaschinen eingesetzt.

Hatko Electronics ist die einzige Firma in der Türkei und in Mitteleuropa, die in ihrer Fertigung die kontinuierliche elektrolytischen Oberflächenveredelung einsetzt. Neben eigenen Produkten beschichtet Hatko auch Rohmaterialien und Endprodukte ihrer Kunden.

Gegenüber ihren europäischen Mitbewerbern kann Hatko aufgrund der sehr kurzen Lieferzeiten der Beschichtungsaufträgen sich durchsetzen.

Hatko Electronics ist im Besitz der Qualitätszertifikate ISO 9001 und ISO TS 16949, mit denen sie die von der Weisswaren- und der Automobilindustrie geforderte hohe Qualität gewährleisten kann.



Hatko Electronics – Türkiye’de terminal ve plastik konnektör üretiminde lider firma

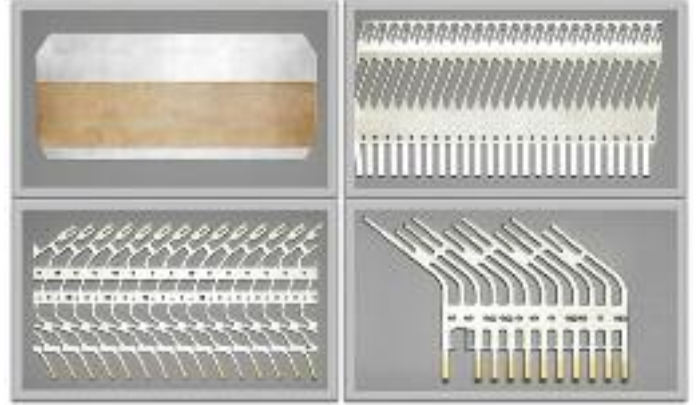
1988 yılında Hatko Şirketler Grubu bünyesine katılan Hatko Electronics, 1969 yılında kurulmuş ve bu tarihten itibaren Türkiye’de terminal ve plastik izolelerini üreten lider firma olmuştur. Kendi bünyesinde bulunan ürün geliştirme-tasarım bölümü, preshane ve kaplama tesisleri ile Hatko Electronics müşterilerinin terminal ve konnektör ihtiyaçlarına, bütünüyle ve müşteri odaklı çözümler sunabilmektedir.

Yılların tecrübesi ve bilgi birikimi ile Hatko Electronics hem ulusal hem uluslararası alanda beyaz eşya yan sanayicileri ve otomotiv üreticileri arasında saygın bir yere sahiptir.

Hatko Electronics yüksek hızlı, kademeli ilerleyen kalıpların tasarımı ve üretimini kendi bünyesinde yapmakta ve bu kalıplar yüksek hızlı Bruderer marka presler ile 1200 adet/dk üretim hızına erişebilmektedir. Bütün kalıplar en kaliteli malzemeler kullanılarak ileri teknoloji metal işleme tezgâhları vasıtası ile üretilmektedir.

Türkiye’de ve Orta Avrupa’da ki sürekli-elektrolitik metal kaplama teknolojisi ile üretim yapan tek tesis Hatko Electronics’dir. Kendi ürettiği ürünlerin kaplanmasına ilave olarak, Hatko Electronics aynı zamanda müşterilerinin hammadde veya nihai mamül kaplama taleplerine de cevap vermektedir. Avrupa’daki rakip kaplama tesisleri ile karşılaştırıldığında oldukça kısa teslim süreleri ile hizmet sunmaktadır.

Hatko Electronics hem beyaz eşya hem otomotiv endüstrisinin gerektirdiği yüksek kalite standartlarını sağlayan kalite sertifikalarına (ISO 9001 ve ISO TS 16949) sahiptir.



Secure connection since 1969

Hatko Teknik Donanımlar Mümessillik ve Tic. A.Ş.

Üniversite Mahallesi, Firuzköy Bulvarı No: 52

34320 Avcılar - İstanbul Tel: +90 (212) 591 35 20

www.hatko.com sales@hatko.com



INTERVIEW: Die Adresse für Design und Innovation - Duravit

Wie wirkte sich das Wachstum der türkischen Bauindustrie der vergangenen Jahre auf Ihre Branche und Firma aus?

Müfit Ülke: Die Dynamik der Bauwirtschaft hat uns positive Impulse verliehen. Die Qualität der Baumaterialien verbessert sich ständig und die Auslegung der Lebensbereiche in türkischen Bauten nähert sich immer mehr unserem Verständnis an. Mit steigendem Wohlstand wollen die Menschen schöner wohnen und legen Wert auf die Innenausstattung.

Wie würden Sie Ihre Innovationen und Ihr Produktsegment beschreiben?

Müfit Ülke: Innovationen und Entwürfe, die anders sind, geben den Weg der Firma Duravit vor. Duravit ist eine Marke, die sich durch Produktgestaltung und Neuheiten auszeichnet. Deshalb sind unsere Produkte denen anderer auch nicht ähnlich. Vielmehr geben wir mit unserem Design den Trend der Branche vor. Das Jahr 2015 haben wir sehr schnell begonnen mit der Einführung von innovativen Produkten der Serie „Me by Starck“ des weltbekannten Designers Philippe Starck, mit dem Duravit seit 25 Jahren zusammenarbeitet. Er hat eine neue Kollektion entworfen, die nach der Erstvorstellung zu beurteilen äußerst erfolgreich sein wird. Dazu kommt mit „Cape Cod“ ein upper Segment-Produkt und weiterer unvergleichlicher Starck-Entwurf. Dann haben wir eine weiterentwickelte Duschwannengruppe, „Solid Surface“; ein nicht-acrylisches Gussprodukt, das man durchaus eine Neuschöpfung nennen kann. Die Serie heißt „Stonetto“; das Material vermittelt den Eindruck von Stein. Wir haben daraus fantastische Duschwannen aufgelegt. Bei Möbeln bieten wir mit „L-Cube“ eine neue Serie an. Neben Möbeln, Wannen, Duschwannen und Keramikprodukten haben wir Smart Covers im Programm. Ein neues Modell dieser Abdeckreihe ist „Sensowash Slim“, das in diesem Jahr eingeführt wurde. Während Abdeckungen sonst noch dick sind, hat Duravit seine dünnen Covers bereits auf die Smart Covers übertragen.

Was sind Ihre Firmenziele für 2016?

Müfit Ülke: 2015 war nach Bestellungen das beste Jahr seit 5-6 Jahren. Wir werden auf dem Binnenmarkt um 20% wachsen. Für 2016 erwarten wir die gleiche Zuwachsrate. Der Export nach Europa sowie auf unseren „eigenen“ Markt im Osten und in die Länder Eurasiens, einschließlich des Iran, sollte um 25% zulegen.

(Übersetzung: Dr. Uwe Fiedeldei)

SÖYLEŞİ: Tasarım ve inovasyonla fark yaratan marka: Duravit



FOTO: DURAVIT

Müfit Ülke
Geschäftsführer Duravit
Duravit Genel Müdürü

Türkiye'de son yıllarda inşaat sektöründeki büyüme sektöre ve firmaya ne ölçüde yansdı?

Müfit Ülke: Türkiye'de inşaat sektöründeki hareketlilikten çok memnunuz diyebilirim. Sektör inşaat malzemelerinin kalitesi arttıkça daha da iyileşiyor ve Türkiye'deki inşaatlardaki yaşam alanlarının şekli, daha çok bizim olduğumuz noktaya doğru geliyor. Çünkü refah arttıkça istenen, daha güzel konutta yaşamak ve güzel konutun da içini güzel tutmak.

Yenilikçilikçi çalışmalarınızdan ve özgün ürün segmentinizden bahsedermisiniz?

Müfit Ülke: Duravit kendi yolunu, kulvarını çizirken tasarım ve inovasyonda farklılaşma diye çizmiş. Üründe, tasarımla ve inovasyon ile fark yaratan bir marka. Dolayısıyla biz başkasının yaptığı bir ürünün benzerini yapmıyoruz. Kendimiz yeni tasarımlarla bu sektörde trend yaratacak

yeni ürünleri yapıyoruz. 2015 yılı da yenilikçi ürünler açısından, çok hızlı başladı. Duravit'in son 25 yıldır beraber çalıştığı, dünyaca ünlü Philippe Starck'ın tasarımı olan „Me by Starck“, yepyeni ve çok başarılı olacağı ilk sergileme anından itibaren görülen bir seri. Yine Starck'ın imzasını muhteşem bir şekilde yansıtan „Cape Cod“ üst segment bir imza ürünü. Yeni duş tekneleri grubumuz var; solid surface dediğimiz akrilik olmayan, yeni bir ürün diyebileceğimiz, döküm tarzı geliştirilmiş duş teknesi. Serimizin adı „Stonetto“, taş görünümlü bir malzeme. Bu malzemeden harika tasarımlı duş teknelerimiz devreye girdi. Mobilya'da „L-Cube“ gibi yeni bir serimiz daha var. Duravit'in mobilya, küvet, duş teknesi ve seramik ürünlerinin yanında diğer ürün grubu da akıllı kapaklar. Bu akıllı kapakların yeni modeli olan „Sensowash Slim“'de bu sene devreye girdi. Kapaklar henüz kalın iken, Duravit'in başlattığı ince kapak uygulaması akıllı kapaklarımıza da yansdı.

Firma olarak kısaca 2016 hedefleriniz nelerdir?

Müfit Ülke: 2015 yılı sipariş girişi açısından son 5-6 yılın en iyi yılı oldu. Seneyi %20'lik iç pazar büyüme ile geçeceğiz. 2016 yılında ise, yurtiçi pazarında beklentimiz yine aynı büyümeyi sürdürmek. İhracatta ise yine Avrupa tarafına olan kısımda da, bizim kendi özgün pazarlarımız olarak gördüğümüz doğu tarafı ve Avrasya ülkelerinde, İran pazarının da katkısıyla %25'lik bir büyüme bekliyoruz.

(Abbas Özpınar)

Baustoffindustrie verzeichnet Wachstumsrückgang

Die Bauwirtschaft der Türkei boomt seit über 10 Jahren und hat viele Branchen mitgezogen, darunter die Baustoffindustrie. Dort ist 2014 das Wachstum jedoch auf magere 0,7% zurückgegangen.

Der türkische Verband der Baustoffhersteller (İMSAD) hält in seinem Branchenbericht 2014, der im Februar dieses Jahres herauskam, fest, dass die Bau- und Immobilienwirtschaft weiter kräftig wächst. Seit der Liberalisierung des Immobilienverkaufs an Ausländer im Jahre 2012 sind die Verkäufe an diese Kundengruppe förmlich explodiert. Auf 1,38 Mrd. USD in der zweiten Jahreshälfte 2012 folgten 3,05 Mrd. USD Umsatz in 2013 und 4,32 Mrd. USD in 2014 - ein Verkaufsplus von 41,7% in einem Jahr. Insgesamt erwarben Ausländer 2014 weit über 10.000

İnşaat malzemesi sanayi üretiminde artış hız kesti

Türkiye’de inşaat sektörü, on yılı aşkın bir süredir sürekli büyümekte ve kendi dışında birçok sektörü de tetiklemektedir. Paralel büyüme gösteren inşaat malzemeleri üretimi ise 2014 yılında hız keserek yüzde 0,7 büyüme kaydetti.

İnşaat Malzemesi Sanayicileri Derneği’nin (İMSAD) Şubat ayında yayımladığı 2014 yılı sonu itibarıyla sektörü değerlendiren rapora göre Türkiye’de aslında inşaat ve gayrimenkul sektöründe büyüme sürüyor. Rapordaki çarpıcı rakamlar da bunu gösteriyor. 2012 yılında yabancılara gayrimenkul satışının kolaylaştırılmasının ardından satışlarda adeta patlama yaşandı. 2012 ikinci yarısında 1.38 milyar dolarlık, 2013 yılında 3.05 milyar dolarlık ve son olarak 2014 yılında ise yüzde 41,7 artışla 4.32 milyar dolarlık yabancılara gayrimenkul satışı gerçekleşti. 2014’te yabancılara 10 bin daire

FOTO: BIGSTOCKPHOTO / PAHA_L



Wohnungen. Spitzenreiter waren die Provinzen Antalya und Istanbul mit 6.542 bzw. 5.580 Einheiten.

Die Zahl der Beschäftigten in der Bauwirtschaft nähert sich der 2 Mio.-Grenze. Die Baustoffbranche bekam 2014 von dem Boom jedoch nicht viel mit. Hatte man 2013 noch 4,7% gegenüber dem Vorjahr zugelegt, war 2014 die Luft raus (+0,7%). Laut IMSAD-Bericht hatten insbesondere öffentliche Bauaufträge und teilweise ausländische Märkte zum Wachstum in 2013 beigetragen. 2014 übernahm dann der sparsamere Privatsektor die Führungsrolle in der Auftragsvergabe. Rückgänge verzeichneten die Lieferanten von Zement, Fertigbeton, Steinen und Marmor, Strukturteilen aus Metall, Stahlrohren und Klimatisierungsanlagen, während die Hersteller von Kunststoffteilen, keramischen Bad- und Sanitärwaren, Baustahl, Heizkörpern und Heizkesseln einen – wenn auch bescheidenen – Zuwachs verzeichneten.

Die Türkei Fertigungsstandort für Keramik- und Sanitärwaren

In der Türkei stehen die weltweit modernsten integrierten Betriebe für Keramik- und Sanitärwaren. Sie machen das Land in diesem Wirtschaftszweig zur Nummer eins in Europa und zur Nummer vier in der Welt.

Zu den Betreibern gehören neben einheimischen Firmen auch globale ausländische Marken. Bis in die 1960er Jahre hing man noch vollständig von Importen ab, heute fertigt die Branche nach internationalen Standards, betreibt ihre eigene F&E und besticht im weltweiten Wettbewerb durch innovative Produkte mit hoher Wertschöpfung.

Anlässlich der Eröffnung der von TÜYAP organisierten internationalen Fachmesse UNICERA stellte der Vorsitzende des Keramikverbandes der Türkei (TSF), Ahmet Tahsin Yamaner, die Leistungsfähigkeit der Branche vor. Danach wurden 2014 knapp 290 Mio. Quadratmeter Keramikfliesen und -kacheln verkauft, davon 200 Mio. qm auf dem Binnenmarkt und der Rest ans Ausland. Der Exportwert für Kacheln und Fliesen in 2014 blieb dabei gegenüber 2013 unverändert. Gleichzeitig wurden ca. 9,5 Mio. keramische Sanitäreinheiten mit einem Gesamtgewicht von 144.500 Tonnen auf dem Binnenmarkt und 7,6 Mio. Einheiten mit einem Gesamtgewicht von 119.800 Tonnen ins Ausland verkauft. Für dieses Jahr

satıldı. En çok konut satılan illerin başında 6 bin 542 ile Antalya, 5 bin 580 konut ile İstanbul geliyor.

İnşaat sektöründe istihdam da 2 milyona yaklaştı. Ancak bu ciddi artış oranları 2014 yılında inşaat malzeme-leri üretimine yansımada. 2013 yılında bir önceki yıla göre yüzde 4,7 büyümeye kaydedilirken, 2014 yılında hızını keserek yüzde 0,7 oranda artış oldu. İMSAD raporuna göre 2013 yılındaki talep artışının ardında büyük ölçüde kamu inşaat harcamalarındaki artış ve kısmen dış pazarlar yatıyor. 2014 yılında ise lokomotif özel sektör oldu. Çimento, hazır beton, taş ve mermerler, metal yapı parçaları, çelik borular ile soğutma ve havalandırma donanımları imalatı gerilerken, düz cam, plastik inşaat malzemeleri, seramik sıhhi ürünler, inşaat demiri ve radyatörü-kazan üretiminde az da olsa büyümeye gerçekleşmiştir.

Seramikte ve sıhhi sağlık gereçleri sektöründe Türkiye üretim üssü

Dünyanın en gelişmiş, entegre fabrikalarıyla seramik ve seramik sağlık gereçleri üretim merkezlerinden biri olan Türkiye, Avrupa'nın bu alanda en büyük, dünyanın ise dördüncü büyük üreticisi. Yerli firmaların dışında üretim üslerini Türkiye'ye taşımış, küresel ölçekte bilinen markalar da faaliyet gösteriyor. 1960'lara kadar tamamı ithalata dayalı olan sektörün bugün itibarıyla geldiği nokta dikkat çekici. Sektör artık standart ürünlerin dışında, Ar-Ge, inovasyon ağırlıklı katma değeri yüksek ürünlerle dünya pazarlarında kıyasıya rekabet ediyor.

Tüyap tarafından organize edilen UNICERA Uluslararası Seramik Banyo Mutfak Fuarı'nın açılışında konuşan Türkiye Seramik Federasyonu (TSF) Başkanı Ahmet Tahsin Yamaner, 2014'te seramik kaplama malzemesi karolarda iç pazarda 200 milyon metrekare, ihracatta 88 milyon metrekare olmak üzere, toplamda yaklaşık 290 milyon metrekare satış gerçekleştiğini belirtti. Karo ihracatında ise geçen yıla göre tutar olarak aynı kaldığını söyleyen Yamaner, seramik sağlık gereçlerinde geçen yıl 144 bin 500 ton, yaklaşık 9,5 milyon adet iç piyasa satışına karşılık, 119 bin 800 ton, yaklaşık 7,6 milyon adet de ihracat gerçekleştirildiğini kaydediyor.

Tür-, Tor- und Verladesysteme

FGI
novoform

Kapi ve Yükleme Teknolojileri

www.fgi.com.tr

erwartet Yamaner einen Wertanstieg der Ausfuhren von 10% gegenüber dem Vorjahr. (www.yapi.com.tr)

Nur die starken Baumärkte haben überlebt

In Europa sind Baumärkte keine neue Erfindung. Führend sind dort deutsche Unternehmen. Die Türkei wurde erst 1996 mit dem Konzept vertraut. Den dann rasch einsetzenden scharfen Wettbewerb haben nur die stärksten Märkte überlebt; manche zogen sich zurück, andere machten Bankrott.

Weiter vorne mit dabei ist das Bauhaus, das auch Deutschland als erstes Unternehmen mit dem „Do-it-yourself“-Gedanken verteidigt gemacht hat. Dank seines großen Warenangebots und seiner Dienstleistungen hat Bauhaus Türkei seine Position nicht nur festigen können, sondern ist zur Personifizierung des Baumarkts schlechthin geworden. (Übersetzung: Dr. Uwe Fiedeldei)



İhracatta 2015 sonunda geçen yıla göre tutar olarak yüzde 10 artış bekleniyor. (www.yapi.com.tr)

Yapı marketi sektöründe güçlü olanlar kaldı

Avrupa'da Alman kökenli firmaların hakim olduğu yapı market konsepti ile Türkiye ilk kez 1996 yılında tanıştı. Yıllar içinde ciddi rekabetin yaşandığı süreçte bazı firmalar başarılı olurken, bazıları ise ayrılmak zorunda kaldı ya da iflas

etti. Türkiye'de bu alanda önemli bir başarı kaydeden ve sektörün öncülerinden olan Bauhaus, aslında Almanya'da da "do-it-yourself" fikrini ilk getiren firma. Ürün çeşitliliği ve sunduğu geniş kapsamlı hizmetler ile Bauhaus, Türkiye'deki başarılı konumunu perçinlemiş ve "yapı market" denince ilk akla gelen markalardan biri oldu. (Abbas Özpınar)

ODA Themenplan 2015 ODA 2015 Konu Listesi

Januar / Februar Ocak / Şubat	März / April Mart / Nisan	Mai / Juni Mayıs / Haziran	Juli / August Temmuz / Ağustos	September / Oktober Eylül / Ekim	November / Dezember Kasım / Aralık
Industrie Endüstri	Airlines, Logistik, Tourismus, Hotellerie Havacılık, Lojistik, Turizm ve Otelcilik	Kfz & Verkehrswesen Otomotiv & Ulaşım	Chemische Industrie Kimya Sektörü	Bauwirtschaft İnşaat Sektörü ve Malzemeleri	Energie & Erneuerbare Energien Enerji ve Yenilenebilir Enerji
Telekommunikation Telekomünikasyon	Gesundheitswesen Sağlık Sektörü	Wirtschaftsförderung, Standortförderung Yatırım Teşvik Ajansları ve Yatırım Yeri Pazarlama	Finanzwesen Finans	Elektrische Haushaltsgeräte Elektrikli Ev Aletleri	Wirtschaftsförderung, Standortförderung Yatırım Teşvik Ajansları ve Yatırım Yeri Pazarlama
Messen Fuarlar	Spezial: Unterneh- menspräsentationen Özel: Şirket tanıtımları	Spezial: Unterneh- menspräsentationen Özel: Şirket tanıtımları	Spezial: Unterneh- menspräsentationen Özel: Şirket tanıtımları	Spezial: Unterneh- menspräsentationen Özel: Şirket tanıtımları	Spezial: Unterneh- menspräsentationen Özel: Şirket tanıtımları
Anzeigen- und Redaktionschluss: İlan ve redaksiyon teslim tarihi: 21.01.2015 Erscheinungstermin Yayın Tarihi: 26.01.2015	Anzeigen- und Redaktionschluss: İlan ve redaksiyon teslim tarihi: 16.03.2015 Erscheinungstermin Yayın Tarihi: 19.03.2015	Anzeigen- und Redaktionschluss: İlan ve redaksiyon teslim tarihi: 14.05.2015 Erscheinungstermin Yayın Tarihi: 18.05.2015	Anzeigen- und Redaktionschluss: İlan ve redaksiyon teslim tarihi: 16.07.2015 Erscheinungstermin Yayın Tarihi: 20.07.2015	Anzeigen- und Redaktionschluss: İlan ve redaksiyon teslim tarihi: 14.09.2015 Erscheinungstermin Yayın Tarihi: 18.09.2015	Anzeigen- und Redaktionschluss: İlan ve redaksiyon teslim tarihi: 16.11.2015 Erscheinungstermin Yayın Tarihi: 20.11.2015

DURAVIT

TARZINI SEÇ.



SensoWash® Slim



Rimless

ME
by
STARCK®



Starck tarafından tasarlanan ME. Doğru çizgiler, ikonik formlar, saf estetik, söndürülebilirlik ve dayanıklılık. Eşsiz kişiliğinize uyarlanabilen en ideal tasarım. Daha fazla bilgiye duravit.com.tr ve duravit.me'den ulaşabilirsiniz.



FOTO: BIGSTOCKPHOTO/KZENON

Steigender Wettbewerb am türkischen Baumaschinenmarkt

Am türkischen Markt für Bau- und Arbeitsmaschinen herrscht ein zunehmender Wettbewerb. Angesichts der allgemein guten Absatzaussichten drängen immer mehr internationale Maschinenhersteller auf den Markt.

Türkiye iş makineleri piyasasında rekabet kızıışıyor

Türkiye iş ve inşaat makineleri piyasasına yükselen bir rekabet hakim. Genel olarak iyi durumdaki satış beklentileri nedeniyle giderek daha çok uluslararası makine üreticisi piyasada kendine yer kapmaya çalışıyor.

Insbesondere die großen öffentlichen Infrastrukturprojekte führen zu hohem Bedarf an Bau- und Baustoffmaschinen. Vor allem chinesische Produzenten versuchen durch verstärkte Präsenz die bislang starke Marktposition der Hersteller aus den USA, aus Japan und Deutschland zu brechen.

Internationale Baumaschinenhersteller sehen in der Türkei einen attraktiven Absatzmarkt und verstärken ihre Aktivitäten im Lande. Gleichzeitig versuchen auch lokale Maschinenproduzenten ihr Angebot auszuweiten, um von den wachsenden Marktchancen zu profitieren. Der Markt für Bau- und Baustoffmaschinen lässt wegen der zahlreichen großen Infrastrukturprojekte und der Stadtsanierungsvorhaben mittelfristig hohen Absatz erwarten. Allerdings steht die Bauindustrie im Schatten der abgeschwächten Wirtschaftskonjunktur. Die Bauwirtschaft verzeichnete 2014 ein reales Wachstum von nur noch 2,2% (2013: +7,4%). Das Überangebot am oberen Segment des Wohnungsmarktes bereitet zunehmend Sorgen.

Der Import von Bau-, Baustoff- und Bergbaumaschinen ging laut Statistikamt TÜİK 2014 gegenüber dem Vorjahr um 22,4% auf knapp 1,6 Mrd. \$ zurück. Der deutsche Marktanteil belief sich auf 14,0%. Nur 25% bis 30% der in der Türkei verkauften Baumaschinen stammen von lokalen Herstellern. Der Fachverband İMDER (Türkiye İş Makinaları Distribütörleri ve İmalatçıları Birliği) rechnet für 2015 trotz gewisser Unsicherheiten mit einer Erholung des Baumaschinenmarktes. Die Zahl der verkauften Baumaschinen, die 2014 auf 11.500 Stück zurückging (2013: 13.200), soll 2015 mindestens auf 12.500 und bis 2023 auf 22.000 steigen. Bedeutende Nachfrageimpulse entstehen durch die umfangreichen Erdbewegungsarbeiten, die in Verbindung mit den großen Bauprojekten durchgeführt werden. Die Zahl der in dieser Sparte arbeitenden Firmen ist in den letzten vier Jahren von

Büyük çaplı kamu altyapı projeleri büyük bir iş ve inşaat makinesi ihtiyacı doğuruyor. Özellikle Çinli üreticiler varlıklarını güçlendirerek ABD, Japon ve Alman kökenli üreticilerin şimdiye dek edindikleri güçlü piyasa pozisyonunu sarsmaya çalışıyorlar.

Uluslararası iş makineleri üreticileri Türkiye'yi çekici bir satış piyasası olarak görüyor ve ülkedeki faaliyetlerini güçlendiriyorlar. Aynı zamanda yerel makine üreticileri de büyüyen piyasa fırsatlarından kazançlı çıkmak için arzlarını genişletmeye çalışıyorlar. İş ve inşaat makineleri piyasası çok sayıda büyük altyapı projesinden ve kentsel dönüşüm projelerinden dolayı orta vadede büyük satış beklentisi doğuruyor. Ancak inşaat sektörü zayıflayan ekonomik konjonktürün gölgesinde kalıyor. İnşaat sektörü 2014 yılında yalnızca %2,2 (2013: +%7,4) reel büyüme kaydedebildi. Konut piyasasının üst segmentindeki arz fazlası endişe yaratmaya devam ediyor.

İş, inşaat ve madencilik makinelerinin ithalatı TÜİK verilerine göre 2014 yılında önceki yıla kıyasla %22,4 ile neredeyse 1,6 milyar Dolar geriledi. Alman piyasa payı %14,0 düzeyindeydi. Türkiye'de satılan iş makinelerinin yalnızca %25 ila %30 kadar yerel üreticiler tarafından üretiliyor. İhtisas birliği olan İMDER (Türkiye İş Makinaları Distribütörleri ve İmalatçıları Birliği) bazı belirsizliklere rağmen iş makineleri piyasasının 2015 yılında toparlanacağını düşünüyor. 2014 yılında 11.500 adede gerileyen (2013: 13.200) satılan iş makinesi sayısının 2015 yılında en az 12.500 ve 2023 yılına kadar 22.000 düzeyine artması bekleniyor. Önemli talep sinyalleri, büyük inşaat projeleriyle bağlantılı olarak yürütülen büyük kapsamlı hafriyat çalışmalarından doğuyor. Bu alanda çalışan firmaların sayısı son dört yıl içinde 600'den yaklaşık 1.000'e çıktı. Bu alanda yıllık 250 milyon metreküp hafriyat hacminden ve yaklaşık 4 milyar Euro yıllık cirodan bahsediliyor.

600 auf rund 1.000 angestiegen. Es ist hier von einem jährlichen Erdbewegungsvolumen von 250 Mio. cbm und einem Jahresumsatz von umgerechnet 4 Mrd. Euro die Rede.

Im türkischen Baumaschinensektor arbeiten laut İMDER insgesamt circa 660 Firmen verschiedener Größe. Darunter befinden sich 200 Maschinenhersteller. Bei den restlichen Firmen handle es sich hauptsächlich um Vertriebsfirmen sowie Zulieferbetriebe, die verschiedene Teile und Komponenten produzieren. Die Gesamtbeschäftigung in der Branche wird mit 17.500 Arbeitskräften angegeben, davon arbeiten 10.500 in der Produktion. Der lokale Integrationsanteil bei der Fertigung mit etwa 100 Marken beträgt laut İMDER rund 60%. Es werden unter Anderem Bagger, Grader, Vibrationswalzen, Krane, Gabelstapler und Asphaltmaschinen hergestellt.

Steigendes Marktinteresse fernöstlicher Hersteller

In jüngster Vergangenheit drängten vor allem chinesische Hersteller auf den Markt. Mit erhöhter Präsenz und Investitionen in lokale Produktionsbetriebe versuchen die chinesischen Firmen, die bisherige starke Dominanz westlicher Länder abzubauen und ihre Marktanteile zu vergrößern. Im Jahr 2014 beschlossen laut İMDER vier ausländische Firmen beschlossen, in der Türkei Fertigungsstätten für Baumaschinen aufzubauen. Nach der bereits Anfang 2014 bekannt gewordenen neuen Kooperation des türkischen Herstellers Temsa (Sabancı Holding) mit der japanischen Gesellschaft Marubeni gaben die chinesischen Unternehmen Luigong und XCMG bekannt, in der Türkei Produktionsanlagen zu errichten. Lokaler Partner von Luigong ist die Firma Ungunlar Dis Ticaret, die bisher als Vertriebsgesellschaft des chinesischen Herstellers in der Türkei agierte. Investitionspartner von XCMG ist die Firma Özmak Makina, die bisher für die Vermarktung der chinesischen Maschinen in der Türkei zuständig war.

Bei der neugestalteten Partnerschaft zwischen der Sabancı-Holding und Marubeni geht es unter Anderem um den Verkauf von

Türkiye iş makineleri sektöründe İMDER verilerine göre farklı boyutlarda toplam yaklaşık 660 firma çalışıyor. Bunlar arasında 200 makine üreticisi bulunuyor. Firmaların geri kalanı esas olarak satış firmaları ve çeşitli parça ve bileşenleri üreten yan sanayi işletmeleridir. Sektördeki toplam istihdam 17.500 işgücü olarak belirtiliyor, bunun 10.500'ü üretimde çalışıyor. Yaklaşık 100 markayı kapsayan üretimdeki yerel entegrasyon payı İMDER verilerine göre yaklaşık %60 düzeyindedir. Başta ekskavatörler, loderler, vibrasyonlu silindirler, vinçler, forkliftler ve asfalt makineleri üretiliyor.

Uzak Doğulu üreticilerin ilgisi artıyor

Yakın zamanda öncelikle Çinli üreticiler piyasada yer kapmaya çalışıyorlar. Çinli firmalar varlıklarını artırarak ve yerel üretim işletmelerine yatırım yaparak batılı ülkelerin baskın konumunu sarsmaya ve kendi piyasa paylarını büyötmeye çalışıyorlar. İMDER'den verilen bilgiye göre 2014 yılında dört yabancı firma Türkiye'de üretim tesisi açmaya karar verdi. Türk üretici Temsa (Sabancı Holding) ile Japon Marubeni arasındaki yeni işbirliğinin 2014 yılının başında duyulmasının ardından Çinli Luigong ve XCMG şirketleri de Türkiye'de üretim tesisleri kuracaklarını duyurdular. Luigong'un yerli iş ortağı, şimdiye dek Çinli üreticinin satış şirketi olarak faaliyet gösteren Ungunlar Dış Ticaret şirketi oldu. XCMG'nin yatırım ortağı ise önceden Çin makinelerinin Türkiye'deki pazarlamasını yürüten Özmak Makina firması oldu.

Sabancı Holding ile Marubeni arasında kurulan yeni ortaklıkta başta Temsa'nın ürettiği iş makinelerinin Temsa'nın Türkiye distribütörü olan Japon iş makineleri markası Komatsu'nun müşterilerine satılması söz konusu. Bu sektördeki diğer bir önemli Japon yatırımcı olarak, stratejik lokasyon olarak belirlenen yedi ülke arasında Türkiye'yi seçen Sumitomo firması öne çıkıyor.

İş ve inşaat makineleri için iyi durumdaki konjonktürün nedeni öncelikle devam eden ve planlanan, çoğunlukla özel firma konsorsiyumlarıyla işbirliği içinde gerçekleştirilen büyük kamu altyapı

Der Import von Bau-, Baustoff- und Bergbaumaschinen ging laut Statistikamt TÜİK 2014 gegenüber dem Vorjahr um 22,4% auf knapp 1,6 Mrd. \$ zurück. Der deutsche Marktanteil belief sich auf 14,0%. Nur 25% bis 30% der in der Türkei verkauften Baumaschinen stammen von lokalen Herstellern.

İş, inşaat ve madencilik makinelerinin ithalatı TÜİK verilerine göre 2014 yılında önceki yıla kıyasla %22,4 ile neredeyse 1,6 milyar Dolar geriledi. Alman piyasa payı %14,0 düzeyindeydi. Türkiye'de satılan iş makinelerinin yalnızca %25 ila %30 kadar yerel üreticiler tarafından üretiliyor.

Baumaschinen aus der Produktion von Temsa an die Kunden der japanischen Baumaschinenmarke Komatsu, die in der Türkei von Temsa vertrieben wird. Als weiterer wichtiger japanischer Investor in diesem Bereich trat die Firma Sumitomo hervor, welche die Türkei als eines der sieben Länder auswählte, die zu strategischen Standorten bestimmt wurden.

Die gute Konjunktur für Bau-, Baustoff- und Arbeitsmaschinen ist in erster Linie auf die laufenden und geplanten großen Infrastrukturprojekte der öffentlichen Hand zurückzuführen, die meist in Zusammenarbeit mit privaten Firmenkonsortien verwirklicht werden. Mehrere Projekte zum Bau von Autobahnen, Schnellstraßen, Brücken sowie See- und Flughäfen erfordern den Einsatz von schweren Baumaschinen. Zu erwähnen ist in diesem Zusammenhang das Megaprojekt "Kanal Istanbul", das sich noch in der Frühphase befindet und den Bau eines neuen Wasserkanals parallel zum Bosphorus, westlich von Istanbul vorsieht.

Für den Bau des Kanals, der in Zukunft vor allem von Öltankern benutzt werden soll, um den Bosphorus als Seeweg zu entlasten,

projelerine dayanıyor. Otoyol, duble yol, köprü deniz limanları ve havalimanları inşasına yönelik pek çok proje ağır iş makinelerinin kullanımını gerektiriyor. Bu bağlamda çok erken bir aşamada olan ve İstanbul'un batısında Boğaza paralel yeni bir su kanalının yapılmasını öngören "Kanal İstanbul" mega projesi anılabilir.



müssen umfangreiche Erdbewegungsarbeiten durchgeführt werden, bei denen intensiver Einsatz von schweren Baumaschinen und Lkw notwendig ist. Ähnliches gilt für den dritten internationalen Flughafen bei Istanbul, mit dessen Bau im Mai 2014 begonnen wurde und der in der Endphase mit einer jährlichen Passagierabfertigungskapazität von 150 Mio. Personen eines der größten Flughäfen der Welt werden soll. Zu den Großvorhaben zählt auch das Autobahnprojekt Istanbul – Izmir, samt dritte Bosphorus-Brücke und die Hängebrücke über die Bucht von Izmit.

Nach den Worten von IMDER-Generalsekretär Faruk Aksoy beherrschen Hersteller aus Japan, den USA, Deutschland, dem Vereinigten Königreich, Frankreich und China den türkischen Baumaschinenmarkt. Derzeit seien am Markt zwölf Hersteller aus den USA, elf aus Japan, zehn aus Deutschland und sieben aus China vertreten. Als besonders erfolgreiche Marken nennt Aksoy Sumitomo, Ammann, Hyster, Isuzu, New Holland, Caterpillar, Volvo, Kawasaki, Hitachi, JCB, Hyundai und Komatsu. Als einheimische Marken, die in den letzten Jahren ihre Marktpräsenz ausbauen konnten, werden die Firmen Hidromek (Bagger), Çukurova (Bagger), BMC (Lkw-Kipper), Burcelik, Ceylift (Gabelstapler), Pi Makine, Sanko Makina (Fertigung von Maschinen der südkoreanischen Marke "Doosan", früher Dae-woo) und Borusan (Produktion der französischen Marke "Mecalac") genannt.

Necip C. Bağoğlu

Germany Trade & Invest, Istanbul

www.gtai.de

Gelechte Boğazın deniz yolu olarak üstlendiği yükü azaltmak için öncelikle petrol tankerleri için kullanılacak olan bu kanalın yapımı için büyük kapsamlı hafriyat işleri yapılmak zorundadır ve bunlarda yoğun olarak ağır iş makinelerinin ve kamyonların kullanılması gerekmektedir. Bunun bir benzeri, yapımına Mayıs 2014 ayında başlanmış olan ve son etabında yıllık 150 milyon yolcu kapasitesiyle dünyanın en büyük havalimanlarından biri olacak olan üçüncü İstanbul uluslararası havalimanı için de geçerlidir. Büyük projeler arasında üçüncü Boğaz köprüsünü ve İzmit Körfezi üzerindeki asma köprüyü de kapsayan İstanbul - İzmir arasındaki otoyol projesi de bulunuyor.

IMDER Genel Sekreteri Faruk Aksoy'un söylediğine göre Türkiye iş makineleri piyasasına Japonya, ABD, Almanya, Birleşik Krallık, Fransa ve Çin kökenli firmalar hakim. Piyasada halen on iki ABD, on bir Japonya, on Almanya ve yedi Çin kökenli üretici bulunuyor. Aksoy, başarılı markalar arasında özellikle Sumitomo, Ammann, Hyster, Isuzu, New Holland, Caterpillar, Volvo, Kawasaki, Hitachi, JCB, Hyundai ve Komatsu markalarını sayıyor. Son yıllarda piyasadaki varlığını büyümeyi başarabilen yerel markalar olarak da Hidromek (ekskavatör), Çukurova (ekskavatör), BMC (damperli kamyon), Burçelik, Ceylift (forklift), Pi Makine, Sanko Makina (Güney Koreli "Doosan" - eski adı Daewoo - markasının makinelerinin imalatı) ve Borusan (Fransız "Mecalac" markasının üretimi) anılıyor. *(Çeviri: Oral Akı)*

Necip C. Bağoğlu

Germany Trade & Invest, Istanbul

www.gtai.de

Zuschlag für die Errichtung des neuen Flughafenterminals

Türkische Baufirma erhält Großauftrag aus Kuwait

Die türkische Bauwirtschaft erhielt Mitte August 2015 den bisher werthöchsten Auslandszuschlag in ihrer Geschichte. Das Unternehmen Limak İnşaat wurde mit der Errichtung des neuen Terminals am internationalen Flughafen von Kuwait City beauftragt. Der Auftrag hat einen Wert von umgerechnet 4,3 Mrd. US\$.

Das türkische Bauunternehmen Limak İnşaat, eine Tochtergesellschaft der Limak-Holding, erhielt Mitte August 2015 den Auftrag für den Bau des neuen Terminalgebäudes am Kuwait International Airport. Wie aus einer schriftlichen Erklärung des Unternehmens vom 18.8.15 hervorgeht, wurde die Auftragserteilung im Wert von 1,31 Mrd. Kuwait-Dinar (umgerechnet 4,34 Mrd. US\$) vom Kuwait Central Tender Committee

Yeni havalimanı terminalinin yapım ihalesi alındı

Türk inşaat firması Kuveyt'ten büyük iş aldı

Türk inşaat sektörü Ağustos 2015 ayının ortasında tarihinde şimdiye dek kaydedilmiş en yüksek bedelli yurtdışı ihalesini kazandı. Limak İnşaat firması Kuwait City uluslararası havalimanının yeni terminalinin yapım ihalesini kazandı. İşin bedeli yaklaşık 4,3 milyar ABD Doları.

Limak Holding'in bir kuruluşu olan Türk inşaat şirketi Limak İnşaat Ağustos 2015 ayının ortasında Kuveyt Uluslararası Havalimanının yeni terminal binasının yapım işini aldı. Şirketin 18.08.2015 tarihinde yaptığı yazılı açıklamaya 1,31 milyar Kuveyt Dinarı (yaklaşık 4,34 milyar ABD Doları) bedelli iş Kuveyt Merkezi Ticaret Komitesi (CTC) tarafından onaylandı. Bu, Türk inşaat sektörünün şimdiye dek yurtdışında aldığı en büyük münferit iş olma özelliğini

(CTC) bestätigt. Es handelt sich hierbei um den bisher größten Einzelauftrag der türkischen Bauindustrie aus dem Ausland. Der neue Flughafenterminal soll in der ersten Aufbauphase eine jährliche Abfertigungskapazität für 13 Mio. Flugpassagiere erhalten. In einer zweiten Etappe soll die Kapazität auf 25 Mio. Passagiere erhöht werden. Während der Bauarbeiten sollen 5.000 Arbeitskräfte beschäftigt werden.

Dem Vernehmen nach wird Limak İnşaat auch nach Abschluss der Bauarbeiten und Inbetriebnahme des Terminals für eine Dauer von zwei Jahren Wartungs- und Reparaturdienste leisten. Für die architektonische Gestaltung des Terminals ist die Gesellschaft Foster & Partners zuständig. Es ist vorgesehen, für die umweltfreundliche Energiegewinnung das Dach des Terminals mit Solarpaneelen auszustatten. Nach den vorliegenden Plänen wird für den Terminal eine "LEED Gold"-Zertifizierung angestrebt.

Die Limak-Holding mit guten Beziehungen zur türkischen Regierung ist an mehreren großen Infrastrukturprojekten im Verkehrs- und Energiesektor in der Türkei beteiligt. Sie ist Mitglied im Firmenkonsortium, das derzeit die dritte Bosphorus-Brücke in Istanbul errichtet. Zu den abgeschlossenen Bauprojekten von Limak zählen auch das neue Terminalgebäude des Flughafens Sabiha Gökçen im asiatischen Teil Istanbul und der neue Flughafenterminal in Pristina (Kosovo). Das Unternehmen gab kürzlich bekannt, den Auftrag für den Bau eines neuen Terminals am Flughafen Rostow in Russland erhalten zu haben. Die Limak-Tochtergesellschaft Bogazici Elektrik betreibt auch das Stromverteilungsnetz im europäischen Teil Istanbul. Bogazici Elektrik wurde im Rahmen der Privatisierung der regionalen Stromvertriebsunternehmen erworben.

Necip C. Bağoğlu

Germany Trade & Invest, Istanbul

www.gtai.de

taşıyor. Havalimanı terminali ilk etabında yıllık 13 milyon yolcu kapasitesine sahip olacak ve ikinci etapta 25 milyon yolcuya çıkarılacak. İnşaat işleri sırasında 5.000 kişilik işgücü istihdam edilecek.

Alınan duyumlara göre Limak İnşaat, inşaat işleri tamamlandıktan ve terminal hizmete açıldıktan sonra iki yıl boyunca bakım ve onarım hizmetleri verecek. Terminalin mimari tasarımı için Foster & Partners firması görevlendirildi. Çevre dostu enerji kazanımı için terminalin çatısının güneş panelleriyle donatılması öngörülüyor. Mevcut planlara göre terminal için bir "LEED Gold" sertifikası alınması amaçlanıyor.

Türk hükümetiyle iyi ilişkileri olan Limak Holding Türkiye'de ulaştırma ve enerji sektörlerinde pek çok büyük altyapı projelerinde pay sahibidir. Firma halen İstanbul'da üçüncü Boğaz köprüsünü inşa eden konsorsiyumun da üyesidir. Limak'ın tamamladığı inşaat projeleri arasında İstanbul'un Asya yakasındaki Sabiha Gökçen Havalimanının yeni terminal binası ve Priştine (Kosova)'daki yeni havalimanı terminali de sayılıyor. Şirket kısa bir süre önce Rusya'daki Rostov havalimanındaki yeni terminalin yapım işini aldığını duyurmuştu. Limak'ın bir kuruluşu olan Boğaziçi Elektrik firması İstanbul'un Avrupa yakasındaki elektrik dağıtım şebekesini de işletiyor. Boğaziçi Elektrik, bölgesel elektrik dağıtım kuruluşlarının özelleştirilmesi kapsamında satın alınmıştı.

İnşaat sektöründe istihdam da 2 milyona yaklaştı. Ancak bu ciddi artış oranları 2014 yılında inşaat malzemeleri üretimine yansımada. 2013 yılında bir önceki yıla göre yüzde 4,7 büyüme kaydedilirken, 2014 yılında hızını keserek yüzde 0,7 oranda artış oldu. İMSAD raporuna göre 2013 yılındaki talep artışının ardında büyük ölçüde kamu inşaat harcamalarındaki artış ve kısmen dış pazarlar yatıyor. 2014 yılında ise lokomotif özel sektör oldu. Çimento, hazır beton, taş ve mermerler, metal yapı parçaları, çelik borular ile soğutma ve havalandırma donanımları imalatı gerilerken, düz cam, plastik inşaat malzemeleri, seramik sıhhi ürünler, inşaat demiri ve radyatörü-kazan üretiminde az da olsa büyüme gerçekleşmiştir. (Çeviri: Oral Akı)



Umsatz des globalen e-Handels erreicht 2 Billionen USD

Im vergangenen Jahr legte der e-Handel weltweit um 24% zu und erreichte 1,943 Billionen USD. Auf die Türkei entfielen davon 11,2 Mrd. USD.

Der Internet-Umsatz erreichte damit das Dreifache des türkischen BSP. Für das Land wird im mittelfristigen Programm für 2015 ein Nationaleinkommen von 1,945 Billionen TL erwartet; bei einem Dollarkurs von 1 zu 3 ergibt sich damit ein Bruttoinlandsprodukt von ziemlich genau einem Drittel des globalen e-Handels.

Aus dem Globalreport 2015 zum elektronischen Handel in Europa, dem e-Handelsfirmen und Verbände angehören, die in Europa tätig sind, geht hervor, dass der globale Umsatz in 2014 von 1,564 Billionen USD um 24% auf 1,943 Mrd. USD zugelegt hat.

Zu dieser positiven Entwicklung hat insbesondere das bevölkerungsreichste Land der Erde, China, beigetragen. Dort nahm der e-Handel gegenüber dem Vorjahr um 63,8% auf 538,1 Mrd. USD zu; an zweiter Stelle standen die USA mit 483 Mrd. USD, gefolgt von Großbritannien mit 169 Mrd. USD, Japan mit 136 Mrd. USD und Deutschland mit 95 Mrd. USD. Unter den Länder Südeuropas, einschließlich der Türkei, stand Spanien mit 16,9 Mrd. Euro an erster, Italien mit 13,3 Mrd. Euro an zweiter und die Türkei mit 9,8 Mrd. Euro (11,2 Mrd. USD) an dritter Stelle.

Übersetzung: Dr. Uwe Fiedeldei

Küresel e-ticaret ciroosu 2 trilyon Dolara ulaştı

Dünya genelinde e-ticaret ciroosu geçen yıl yüzde 24 büyüyecek, 1 trilyon 943 milyar Dolar oldu. Türkiye'nin 2014 yılındaki e-ticaret ciroosu ise 11,2 milyar Dolar olarak gerçekleşti.

İnternette yapılan yaklaşık 2 trilyon Dolarlık satış, Türkiye'nin milli gelirinin neredeyse 3 katına denk. Orta Vadeli Program'da Türkiye'nin 2015 yılı milli geliri 1 trilyon 945 milyon TL olarak belirlenmişti. 3 TL Dolar kuruna göre Türkiye'nin Gayri Safi Yurtiçi Hasılası'nın bu yıl 650 milyar Dolar olabileceği hesaplanıyor.

Avrupa'da faaliyet gösteren e-ticaret şirketlerinin ve derneklerinin üye olduğu "Elektronik Ticaret Avrupa"nın Küresel 2015 Raporu'na göre, şirketlerin tüketicilere yönelik e-ticaret ciroosu geçen yıl yüzde 24 arttı. Buna göre 2014 yılında küresel ticaret ciroosu 1 trilyon 563,8 milyar Dolar'dan 1 trilyon 943 milyar Dolara yükseldi.

Söz konusu bölgede e-ticaretin yüksek gerçekleşmesinde kalamalık nüfuslu Çin etkili oldu. Buna göre geçen yıl Çin'in e-ticaret ciroosu yüzde 63,8 artışla 538,1 milyar Dolara yükseldi. Ciroda ikinci sırada 483 milyar Dolarla ABD yer alırken, bunu 169 milyar Dolarla İngiltere, 136 milyar Dolarla Japonya, 95 milyar Dolarla da Almanya izledi. Raporda Güney Avrupa listesinde yer alan Türkiye ise İspanya (16,9 milyar Euro) ve İtalya'dan (13,3 milyar Euro) sonra 9,8 milyar Euro (11,2 milyar Dolar) ile üçüncü sırada yer aldı. (Habertürk)

122 Mio. Passagiere in acht Monaten

Die Hauptverwaltung der staatlichen Flughafenverwaltung DHMI gab ihre statistischen Daten zu Flügen sowie beförderten Personen und Gütern bekannt. Türkeiweit wurden im August 21,6 Mio. Reisende, einschließlich Direkttransit, und für die ersten acht Monate des Jahre 122 Mio. Passagiere registriert. Der Monatszuwachs lag bei 12,8%, der Zuwachs für den Achtmonatszeitraum bei 9,1%.

Der Gesamtflugverkehr nahm im Vergleich zum Vorjahresmonat bei den Binnenflügen um 12% auf 83.840 und bei den Auslandsflügen um 6,7% auf 73.925 zu. Insgesamt wurde 157.765 Flugbewegungen verzeichnet (+9,4%).

Im August wurde der Luftraum der Türkei 35.019 Mal überflogen. Damit wurden in dem Monat insgesamt 192.784 Flugzeuge bedient (+7,7%).

Im August 2015 wurden mit 10.027.204 Binnenpassagieren 17,9% mehr als noch im gleichen Monat des Vorjahres abgefertigt; auf den Auslandslinien nahm die Zahl der Reisenden um 8,1% auf 11.512.371 zu.

Die Istanbul Flughäfen Atatürk und Sabiha Gökçen fertigten im Durchschnitt 19% mehr Auslandsreisende ab. Für die Gesamt-türkei betrug der Zuwachs an Auslandsreisenden 8,1% (gesamt: 11.512.371 Personen). (Übersetzung: Dr. Uwe Fiedeldei)



FOTO: BIGSTOCKPHOTO / EVREN KALINBACAK

8 ayda 122 milyon yolcu

Devlet Hava Meydanları İşletmesi (DHMİ) Genel Müdürlüğü'nce, ağustos ayı uçak, yolcu ve yük istatistikleri açıklandı. Buna göre, Türkiye geneli havalimanlarından ağustos ayında hizmet alan direkt transit dahil yolcu sayısı 21,6 milyon, 8 aylık dönemdeki toplam yolcu sayısı ise 122 milyon oldu. Ağustos ayı artışı yüzde 12, 8 aylık dönem artışı ise yüzde 9,1 olarak gerçekleşti.

Havalimanları toplam uçak trafiği, bir önceki yılın aynı ayına göre, iç hatlarda yüzde 12 artışla 83 bin 840, dış hatlarda yüzde 6,7 artışla 73 bin 925, toplamda yüzde 9,4 artarak 157 bin 765 oldu.

Türkiye hava sahasından ağustos ayında 35 bin 19 üst geçiş trafiği gerçekleşti. Böylece söz konusu ayda hizmet verilen uçak sayısı, yüzde 7,7 artış ile 192 bin 784'e ulaştı.

Bu yılın ağustos ayı itibarıyla, iç hat yolcu sayısı geçen yılın aynı ayına göre yüzde 17,9 artışla 10 milyon 27 bin 204, dış hat yolcu sayısı yüzde 8,1 artışla 11 milyon 512 bin 371'i buldu.

İstanbul Atatürk ve Sabiha Gökçen Havalimanlarının dış hat yolcularındaki artış ortalama yüzde 19'a ulaştı. Ağustos itibarıyla ülke geneli toplam dış hat yolcu sayısı yüzde 8,1 artışla 11 milyon 512 bin 371 olarak hesaplandı. (NTV)

ISTANBUL PARK

Die Formel 1 kehrt nach Istanbul zurück

Vural Ak, Vorstandsvorsitzender von Intercity, Betreiber des Rennparks Istanbul Park, gab die Rückkehr der Formel 1 in die Stadt bekannt.

Laut Ak hat man sich mit dem Chef der Formel 1, Bernie Ecclestone, geeinigt. Jetzt fehle nur noch die Zustimmung der Regierung, die aus den Wahlen am 1. November hervorgehen wird, um 2016 wieder dabei zu sein. Für die Austragung der Formel 1 waren jeweils 13,5 Mio. USD zu zahlen. Betreiber Ak verteidigte die Summe als „den geringsten Beitrag, den wir über sieben Jahre gezahlt haben“. Von der Regierung erwartet er einen Beitrag, der nicht darüber liegen wird. Sollte mehr gefordert werden, dann werde der Betreiber das übernehmen, sagte Vural Ak. (Übersetzung: Dr. Uwe Fiedeldei)

Formula 1 İstanbul'a geri dönüyor

İstanbul'da otomobil yarış pisti İstanbul Park'ı işleten Intercity Yönetim Kurulu Başkanı Vural Ak, İstanbul'un yeniden Formula 1 yarışına ev sahipliği yapabileceğini açıkladı.

Vural Ak "F1'in patronu Bernie Ecclestone ile mutabakata vardık. İstanbul Park 1 Kasım'da yapılacak seçimlerin ardından kurulacak yeni hükümetin onay vermesi halinde 2016 yarışlarına dahil olacak." dedi. Formula 1 için 13,5 milyon Dolar ödenmesi gerektiğini belirten Ak şöyle konuştu: "7 sene boyunca 13,5 milyon Dolar verdik. Bu o süre boyunca verilen en düşük bedeldi. Hükümetin ödeyeceği rakam bence en fazla budur. Üste bir şey gerekiyorsa biz ödeyeceğiz." (Zaman)

Interesse am Logistikprojekt BALO nimmt zu

Das Logistikprojekt Großanatolien, nach seiner türkischen Bezeichnung zu BALO abgekürzt, gehört zu den logistischen Großprojekten der Türkei. Zuspruch kommt auch von ausländischen Firmen, die zunehmend Antrag auf Partnerschaft stellen. Mit BALO sollen Güter aus Anatolien innerhalb von nur 4 Tagen nach Europa gebracht werden. Die Rail Cargo Austria aus Österreich hat erste konkrete Schritte zur Gründung eines Gemeinschaftsunternehmens unternommen. Deutsche Unternehmen streben ebenfalls eine Zusammenarbeit an. Auch andere Investoren sollen ernste Absichten bekundet haben.

BALO wurde 2011 unter Führung des Verbandes der Kammern und Börsen der Türkei (TOBB) in Partnerschaft mit vielen lokalen Kammern, Börsen und Organisierten Industriegebieten (OSB) gegründet. Die Zahl der Partner ist mittlerweile von 94 auf 118 (Stand 2014) angestiegen. Zu den Partnern gehört auch UTIKAD, der Verband der Internationalen Spediteure und Logistikdienstleister. BALO begann 2013 Logistikunternehmen Gütertransporte mit Blockzügen anzubieten. Zweck des Vorhabens ist logistische Unterstützung von Firmen in Anatolien zur Stärkung ihrer Wettbewerbsfähigkeit. Bisher war ihnen der

Zugang nach Europa erschwert, weil kein System für den Eisenbahntransport vorhanden war. Im Wettbewerb machten sich dabei die Transportkosten besonders nachteilig bemerkbar. Zwar hat die EU schon vor Jahren ein Zollabkommen mit der Türkei abgeschlossen, die Vorteile kamen bisher jedoch überwiegend Unternehmen aus der Westtürkei zugute. Mit BALO werden sich die Transportkosten anatolischer Firmen ganz erheblich verringern.

(Übersetzung: Dr. Uwe Fiedeldei)



Büyük Anadolu Lojistik Projesi'ne (BALO) ilgi artıyor

Türkiye'nin en büyük lojistik projelerinden biri olan Büyük Anadolu Lojistik Projesi'ne (BALO) yabancı şirketlerden ortaklık teklifleri geliyor. Anadolu'nun yüklerini 4 gün gibi kısa bir sürede Avrupa'ya ulaştıran BALO ile birçok yabancı şirketin yakından ilgilendiği öğrenildi. Avusturyalı Rail Cargo Avusturya (RCA), ortak girişim planlıyor. Bu konuda somut adımlar atıldı. Almanlar da işbirliği peşinde. İlgilenen başka yatırımcılar olduğu belirtiliyor.

BALO, 2011 yılında Türkiye Odalar ve Borsalar Birliği'nin (TOBB) öncülüğünde, Türkiye'nin birçok yöresinden oda, borsa ve organize sanayi bölgelerinin iştirakiyle kuruldu. 94 ortakla başladı, 2014 yılından itibaren 118 ortağa ulaştı. Uluslararası Taşı-

macılık ve Lojistik Hizmet Üretenleri Derneği'nin de (UTIKAD) ortağı olduğu BALO, 2013'te lojistik sektöründe yer alan nakliyeciler ve forwarder firmalara blok tren ile yük taşımacılığı hizmeti sunmaya başladı. Amaç, lojistik avantajları sağlayarak Anadolu sanayicisinin rekabet gücünü artırmak, ürünlerini ulaşım sorunları ve sistem olmaması nedeniyle demiryoluyla Avrupa'ya ulaştıramıyordu. Özellikle nakliye masrafları, Anadolu'daki sanayicinin rekabet gücünü kırıyor, Avrupa Birliği ile Gümrük Birliği Anlaşması olmasına rağmen, bu avantajı sadece batı bölgesindeki illerde kullanılabiliyordu. BALO ile Anadolu'daki sanayiciye önemli oranda bir navlun avantajı sağlanmış oldu. (Dünya)

FOTO: BIGSTOCKPHOTO / FABIÖBERTLIT



Der DIHK hat deshalb jetzt in Schreiben an die Finanzminister der Länder und die Finanzpolitiker der Bundestagsparteien erneut gemeinsam mit den Spitzenverbänden der Wirtschaft auf einen erheblichen Webfehler des Gesetzes hingewiesen. Die Erbschaftsteuer kann nach dem aktuellen Gesetzentwurf für viele Familienunternehmen bedrohlich werden, weil sie unrealistisch hoch bewertet werden. Das jetzige Bewertungsrecht berücksichtigt in keiner Weise, dass Eigentümer ihre Anteile nicht frei am Markt veräußern oder nur einen Teil des Unternehmensgewinns entnehmen können. Aus den viel zu hohen Unternehmenswerten folgen zum Teil erdrosselnde Steuerbelastungen. Die Wirtschaftsverbände fordern deshalb: Das aktuelle Bewertungsgesetz muss korrigiert werden, wenn es zu einer sachgerechten, verfassungsfesten Erbschaftsteuer kommen soll, die letztlich die Nachfolge von Unternehmen nicht erschwert oder sogar unmöglich macht. Nur so kann auch verhindert werden, dass den Betrieben Mittel entzogen werden, die sie dringend für Investitionen und den Erhalt der Arbeitsplätze benötigen. (DIHK)

Pensionsrückstellungen: Wirtschaftsrat unterstützt DIHK-Forderung

In Deutschland hat jedes dritte Unternehmen Pensionsrückstellungen für die Mitarbeiter und leidet darunter, dass diese durch die Niedrigverzinsung aufgestockt werden müssen. Das hat eine DIHK-Umfrage ergeben. Das Steuerrecht verschärft die Belastung, denn die zusätzliche Vorsorge wird wie ein Gewinn besteuert. Der DIHK schlägt daher die Anpassung des Steuerrechts vor und bekommt dafür mittlerweile Unterstützung aus Teilen der Union. Sowohl der Wirtschaftsrat der CDU als auch die Arbeitnehmergruppe der Union im Bundestag, haben sich dieser Forderung angeschlossen. (DIHK)

Spitzenverbände fordern Korrektur bei Unternehmensbewertung

Die Neuregelung der Erbschaftsteuer befindet sich in der entscheidenden Phase. Die ersten Beratungen in den Gremien des Bundestages und Bundesrates haben begonnen.

Çatı birlikleri şirket değerlendirmelerinde düzeltme talep ediyor

Veraset vergisindeki yeni düzenleme önemli bir aşamada bulunuyor. Almanya Federal Meclisi ve Almanya Federal Konseyi kurulları ilk görüşmelere başladılar.

Bu nedenle DIHK, Eyaletlerin Maliye Bakanlarına ve Almanya Federal Meclisinde temsil edilen partilerin maliye politikacılarına özel sektörün çatı birlikleriyle birlikte yeniden gönderdiği yazıda yasanın özündeki ciddi bir hataya dikkat çekti. Mevcut yasa tasarısına göre veraset vergisi pek çok aile şirketi için tehdit edici olabilir, çünkü bunlar gerçekçi olmayan şekilde yüksek değerlendirilmektedirler. Şimdiki değerlendirme mevzuatı mal sahiplerinin kendi paylarını piyasaya serbestçe satamadıklarını veya şirket gelirinin yalnızca bir kısmından pay alabildiklerini hiçbir surette göz önünde bulundurmamaktadır. Çok yüksek olan bu şirket değerlerinden kısmen altından kalkılamayacak vergi yükleri doğmaktadır. Bu nedenle özel sektör birlikleri şunları talep etmektedir: Son tahlilde şirketlerin devamını zorlaştırmayan hatta imkansız hale getirmeyen, amacına ve anayasaya uygun bir veraset vergisinin getirilebilmesi için güncel değerlendirme yasası düzeltilmek zorundadır. Yalnız bu şekilde işletmelerin yatırımları ve işyerlerinin korunması için acilen gereksinim duydukları kaynaklardan mahrum kalmaları önlenabilir.

(Çeviri: Oral Akı)

Emeklilik yedekleri: Ekonomi konseyi DIHK talebini destekliyor

Almanya'da her üç şirketten biri çalışanları için emeklilik yedekleri ayırmaktadır ve bunların düşük faizden dolayı artırılmak zorunda kalmaktan muzdariptir. Yapılan bir DIHK anketi bunu gösterdi. Vergi mevzuatı bu yükü ağırlaştırıyor, çünkü bu ek güvence kazanç gibi vergilendirilmektedir. Bu nedenle DIHK, vergi mevzuatının adapte edilmesini öneriyor ve Birlik'in bazı kesimlerinden artık destek buluyor. Almanya Federal Meclisinde hem CDU'nun ekonomi konseyi hem de Birlik'in işçi grubu bu talebe katılıyor.

(Çeviri: Oral Akı)



Wirtschaftlich bedeutender Wendepunkt im Atomstreit mit Iran

Nach dem Ende des Atomstreits mit dem Iran haben Bundeswirtschaftsminister Sigmar Gabriel und DIHK-Präsident Eric Schweitzer in Teheran erste Weichen für deutsche Unternehmen in der Region gestellt. Schweitzer nutzte die – übrigens erste westliche - Delegationsreise, um eine Reihe von Anliegen auf höchster Ebene zu platzieren. Auf dem Programm standen u. a. Gespräche mit Präsident Hassan Ruhani sowie Industrieminister Mohammad Reza Nematzadeh. Für kleine und mit-

telständige Unternehmen ist besonders die Aufhebung der Finanzsanktionen von zentraler Bedeutung: "Das ist das vielleicht dickste Brett, das wir momentan zu bohren haben" so Schweitzer. Am 14. Juli 2015 einigte sich die Gruppe der E3+3 (Deutschland, Frankreich, Großbritannien, China, Russland, USA) mit dem Iran in Wien auf eine umfassende Vereinbarung zur Beilegung des mehr als zehn Jahre andauernden Konflikts um das iranische Atomprogramm. (DIHK)

Iran'la olan nükleer sorunlarda ekonomik açıdan önemli bir dönüm noktası

Iran'la olan nükleer anlaşmazlığın sona ermesinden sonra Federal Ekonomi Bakanı Sigmar Gabriel ve DIHK Başkanı Eric Schweitzer Tahran'da Alman şirketler için ilk bağlantıları kurdular. Schweitzer bu – ilk batılı ziyaret olan – delegasyon ziyareti vesilesiyle bir dizi konunun en üst düzeyde ele alınmasını sağladı. Gündemde, başta Cumhurbaşkanı Hasan Ruhani ve Sanayi Bakanı Muhammed Reza Nematzade olmak üzere çok sayıda görüşme bulunmaktaydı. Küçük ve

orta ölçekli şirketler için özellikle mali yaptırımların kaldırılması büyük önem taşıyor. Schweitzer, "bu belki de aşmak zorunda olduğumuz en büyük engel", dedi. E3+3 Grubu (Almanya, Fransa, Büyük Britanya, Çin, Rusya, ABD) 14 Temmuz 2015 tarihinde Viyana'da İran'la, İran'ın nükleer programıyla ilgili olarak on yıldan uzun süredir devam eden anlaşmazlığın giderilmesi için geniş kapsamlı bir anlaşma yapmayı kararlaştırdı. (Çeviri: Oral Akı)

Kommission befragte Wirtschaft zum Binnenmarktpaket

Um die Interessen und Bedürfnisse der Unternehmen in Sachen Binnenmarktpolitik ging es in einem Workshop der EU-Kommission Ende August. Dort berichteten zehn Wirtschaftsvertreter – darunter der DIHK – über Erfahrungen vor allem kleiner und mittlerer Betriebe beim Zugang zum europäischen Binnenmarkt. Bemängelt wurden insbesondere die unzureichenden Informationen über Möglichkeiten, grenzüberschreitend tätig zu werden. Erkenntnisse und Lösungsansätze der Wirtschaftsvertreter sollen in das für Herbst geplante Binnenmarktpaket für Waren und Dienstleistungen einfließen. (DIHK)

Komisyon iç pazar paketi hakkında özel sektöre danıştı

AB Konseyinin Ağustos ayının sonunda gerçekleştirdiği bir çalıştayda şirketlerin iç pazar politikası konularındaki çıkarları ve ihtiyaçları görüşüldü. Bu kapsamda on özel sektör temsilcisi – DIHK dahil olmak üzere – öncelikle küçük ve orta ölçekli işletmelerin Avrupa iç pazarına erişimiyle ilgili deneyimler hakkında raporlar sundu. Özellikle sınır aşırı faaliyet olanakları hakkındaki bilgilerin yetersiz olduğundan şika-yet edildi. Özel sektör temsilcilerinin bulguları ve çözüm yaklaşımları sonbaharda hazırlanması planlanan mal ve hizmetler için iç pazar paketine dahil edilecek. (Çeviri: Oral Akı)



Oktoberfest 2015

Nach zwei Jahren heißt es wieder "o zapft is". Nach der erfolgreichen Premiere freuen wir uns, Sie herzlich zu unserem zweiten Oktoberfest am Bosphorus, welches unter der Schirmherrschaft des deutschen Generalkonsulats stattfindet, einladen zu dürfen

Datum / Tarih: 17.10.2015

Uhrzeit / Saat: 17:30

Dresscode / Kıyafet: Smart Casual oder Bayerische Tracht
Smart casual / Yöresel Bavyera Kıyafeti

Ort / Yer: Auf dem Gelände der historischen Sommerresidenz des Deutschen Botschafters in Tarabya
Istanbul Alman Büyükelçiliği'nin İstanbul-Tarabya'daki Tarihi Yazlık Rezidansı'nın Bahçesinde

Feiern Sie mit uns das berühmte Münchner Oktoberfest und erleben Sie die Oktoberfestatmosphäre am Bosphorus mit traditionellen bayerischen Speisen und köstlichem deutschem Bier.

Zu einem echten Oktoberfest gehört natürlich vor allem echte traditionelle Blasmusik und Gaudi. Die „Happy Bavarians“ werden dafür sorgen, dass das Festzelt seinen Namen zu Recht trägt, denn die sechs Bajuwaren um Jo Komeyer sind Meister ihres Fachs und kommen, mit besten Referenzen versehen, direkt vom Oktoberfest in München nach Istanbul.

Und da wir die Musikanten bei der Gaudi nicht alleine lassen wollen, bieten wir selbstverständlich auch ein Programm zum Mitmachen für unsere Gäste. Neben dem traditionellen Maßkrugstemmen steht unter anderem auch die Wahl des besten Oktoberfest-Outfits auf dem Programm.

Der berühmte Chefkoch vom Hilton Hotel, Andreas Scheuregger, wird mit traditionellen bayerischen Spezialitäten den Appetit anregen und Sie den ganzen Abend mit Köstlichkeiten verwöhnen. Gerne können Sie einen Blick auf das Menü, welches sich auf unserer Homepage unter "Veranstaltungen-Oktoberfest" befindet, werfen.

Ganz herzlich möchte sich die Deutsch-Türkische Industrie- und Handelskammer schon im Voraus bei den Sponsoren des Oktoberfestes bedanken. Auch jetzt noch haben Sie die Möglichkeit, als Sponsor für die Sichtbarkeit Ihres Unternehmens

Oktoberfest 2015

İki yıllık aradan sonra tekrar "o zapft is" diyoruz. Başarıyla gerçekleşen ilk Oktoberfest'in ardından bu sene Alman Konsolosluğu'nun himayesi altında gerçekleştirecek olan Boğaz'daki ikinci Oktoberfest etkinliğimize Sizi davet ediyoruz.

Bizimle birlikte Münih'in meşhur Oktoberfest'ini kutlayınız ve Oktoberfest'in atmosferini Boğaz'da geleneksel Bavyera yemekleri ile birlikte enfes Alman birasının tadını çıkararak yaşayınız.

Oktoberfest şenliğinde mutlaka geleneksel Bavyera müziği ve şamatası olmalıdır. "Happy Bavarians" parti çadırına Oktoberfest ruhunu taşımakla görevlidir. Münih'teki Oktoberfest'ten doğrudan İstanbul'a gelecek olan, Jo Komeyer ve altı saz arkadaşından oluşan Bavyeralı topluluk, bu bu tarz müziğin söz sahipleridir.

Happy Bavarians yalnızca yöresel müziğiyle değil, aynı zamanda sergiledikleri geleneksel oyun ve gösterilerle de izleyicileri şaşırtacaklardır. Konuk müzisyenlerimizi bu

keyifli anlarda yalnız bırakmamak için, misafirlerimizin de katılabilirlecekleri bir programımızda bulunmaktadır.

Hilton Otel'in ünlü Şef Aşçısı Andreas Scheuregger, Bavyera mutfağından oluşan lezzetleri ile yeme isteğinizi kabartacak ve iştahınızı hünerli elleriyle şımartacaktır. Menü hakkında ayrıntılı bilgileri websitemizin "Etkinlikler-Oktoberfest" sekmesinde bulabilirsiniz.

Alman-Türk Ticaret ve Sanayi Odası katkılarından dolayı şimdi den Oktoberfest sponsorlarına içtenlikle teşekkür etmektedir. Şirketinizi tanıtabilmek, müşterilerinizi ve misafirlerinizi ağırlayabilmek için kendinize ait masa veya banket sponsorluk imkanları hala devam etmektedir. İndirilmiş sponsorluk ücretlerine bakmanıza da geçecektir. Sınırlı sayıda olan sponsorluklarımız satışa





einen eigenen Tisch oder eine eigene Bank für Kunden und Gäste zu reservieren. Ein Blick lohnt sich, da die Preise reduziert wurden. Bitte beachten Sie, dass nur noch eine begrenzte Anzahl von Sponsormöglichkeiten zur Verfügung stehen. Informationen für Sponsormöglichkeiten finden Sie auf unserer Webseite unter "Veranstaltungen-Oktoberfest".

Auch die Preise für die Eintrittskarten wurden reduziert. Für den Erwerb von Eintrittskarten melden Sie sich bitte bis zum 02.10.2015 an. Das Anmeldeformular finden Sie auf unserer Webseite unter dem "Ticket" Tab. Holen Sie für sich, Ihre Partner, Mitarbeiter und Geschäftsleuten die ersten Oktoberfest-Tickets und genießen Sie die traditionelle Münchner Atmosphäre.

Für ausführliche Informationen besuchen Sie unsere Homepage! www.dtr-ihk.de



sunulmuştur. Sponsorluklar hakkında ayrıntılı bilgiler websitemizin "Etkinlikler-Oktoberfest" sekmesinde bulunmaktadır.

Giriş biletlerinin fiyatları indirilmiştir. Giriş kartlarının 02.10.2015 tarihine kadar temin edebilirsiniz. Kaydınızı websitemizin "Bilet" sekmesinden yapabilirsiniz.

Kendinizin, partnerinizin, iş arkadaşlarınızın ve müşterilerinizin yerini ayırtınız ve geleneksel Münih atmosferinin keyfini çıkartınız.

Ayrıntılı bilgiler için websitemizi ziyaret ediniz!
www.dtr-ihk.de

Wirtschaftsjunioren Deutschland e.V. 09.09.2015

Im Rahmen der Delegationsreise der Wirtschaftsjunioren Deutschland zum G20 Young Entrepreneurs' Alliance Summit 2015 hat die Deutsch-Türkische Industrie- und Handelskammer (AHK) am Mittwoch, den 09. September 2015, zum Austausch mit Mitgliedern des Wirtschaftsjunioren Deutschland e.V. und türkischen Jungunternehmern eingeladen. Der Wirtschaftsjunioren Deutschland e.V. hat mehr als 10.000 Unternehmer und Führungskräfte als Mitglieder, alle unter 40 Jahren. Der Verein ist global vernetzt und das größte Netzwerk junger Wirtschaft in Deutschland. Durch die Zusammenkunft kam es zum Austausch der deutschen und türkischen Jungunternehmer. Die Teilnehmer konnten dabei in beidseitigem Interesse Networking betreiben und potentielle Geschäftsmöglichkeiten besprechen. www.dtr-ihk.de



Wirtschaftsjunioren Deutschland e.V. 09.09.2015

Alman-Türk Ticaret ve Sanayi Odası G20 Young Entrepreneurs Alliance Summit 2015 çerçevesinde İstanbul'a gelen Wirtschaftsjunioren Deutschland e.V.'ın (Alman Genç Girişimciler Kuruluşu) üyelerini ve genç türk işadamlarını bilgi alışverişi için 9 Eylül 2015 tarihinde AHK'ya davet etti. Wirtschaftsjunioren Deutschland e.V. yaklaşık

10.000 kırk yaş altı genç girişimci ve yöneticilerden oluşmakta. Dernek uluslararası platformlarda yer almakta ve Almanya'daki genç girişimcilerden oluşan en büyük kuruluş. Buluşmada genç işadamları fikir alışverişinde bulundular. Katılımcılar network çalışması ile potansiyel işbirliklerini konuştular. www.dtr-ihk.de



FOTOS: AHK

Mitglieder- versammlung der Deutsch-Türkischen Industrie- und Handelskammer

Alman-Türk Ticaret ve Sanayi Odası Genel Kurulu

Die zweite Sitzung der diesjährigen Mitglieder-
versammlung der Deutsch-Türkischen Indus-
trie- und Handelskammer (AHK) wurde am 27.
August 2015 im Mövenpick Hotel abgehalten.

Nach der offiziellen Sitzungseröffnung stellte Kammerpräsident
Kemal Erimtan den Geschäftsbericht des Vorstands vor. Darin hob
er neben der Bedeutung der Kammer für die wirtschaftliche Zu-
sammenarbeit zwischen der Türkei und Deutschland insbesondere
die Tatsache hervor, dass die Kammer mittlerweile über 820 Mit-
glieder hat. Des Weiteren ging der Präsidenten auf Delegationsrei-
sen in der Türkei und Deutschland sowie auf verschiedene andere
Veranstaltungen im Jahr 2014 ein.

Nach ihm erhielt der Geschäftsführer, Jan Nöther, das Wort. Jan
Nöther stellte in seinem Beitrag die strukturellen Anpassungen wie
auch die neuen Initiativen der Kammer vor. Ziel sei es, den Gedan-
kenaustausch mit den Mitgliedern zu intensivieren und die Unter-
nehmen in der Türkei oder auch Ihre Niederlassungen in Deutsch-
land fortwährend zu unterstützen.

Alman-Türk Ticaret ve Sanayi Odası (AHK)'nın
bu yılki genel kurulunun ikinci oturumu 27
Ağustos 2015 tarihinde Mövenpick Hotel'de
gerçekleşti.

Resmi oturum açılışının ardından Oda Başkanı Kemal Erimtan
Yönetim Kurulunun faaliyet raporunu sundu. Erimtan, Oda'nın
Türkiye ve Almanya arasındaki ekonomik işbirliği için taşıdığı öne-
min yanı sıra üye sayısının 820'yi aştığı gerçeğini de vurguladı.
Başkan ayrıca Türkiye ve Almanya'daki delegasyon ziyaretlerine
ve 2014 yılındaki çeşitli başka etkinliklere de değindi.

Onun ardından Genel Sekreter Jan Nöther sözü aldı. Jan Nöt-
her, sunumunda Oda'nın yapısal uyumlaştırmalarını ve yeni
girişimlerini tanıttı. Bunlardaki amacın, üyelerle olan fikir alışveriş-
inin yoğunlaştırılması ve Türkiye'deki şirketlerin veya onların
Almanya'daki temsilciliklerinin sürekli olarak desteklenmesi oldu-
ğunu söyledi.

Daha sonra Muhasip Üye Dr. Markus C. Slevogt 2014 yılındaki
mali durum hakkında bilgi verdi ve 2015 yılının bütçe planını



FOTOS: AHK





FOTOS: AHK

Schatzmeister Dr. Markus C. Slevogt gab im Anschluss daran Auskunft über die Finanzen im Jahr 2014 und stellte den Haushaltsplan für 2015 vor. Die KPMG verlas danach ihren Wirtschaftsprüfungsbericht für das Geschäftsjahr 2014.

Ehrengast der Hauptversammlung war der stellvertretende Hauptgeschäftsführer des DIHK und der Verantwortliche für den Geschäftsbereich International, Herr Dr. Treier. Dr. Treier präsentierte den anwesenden Mitgliedern einen Überblick über die deutsche Wirtschaft vor dem Hintergrund globaler Herausforderungen.

Im Anschluss an die Programmpunkte lud der Kammerpräsident zu einem Cocktailempfang ein. www.dtr-ihk.de

sundu. Bunun ardından KPMG 2014 faaliyet yılı hakkındaki denetim raporunu okudu.

Genel Kurulun onur konuğu DIHK Genel Başkan Yardımcısı ve Uluslararası Ticaret Sorumlusu Sayın Dr. Treier oldu. Dr. Treier hazır bulunan üyelere küresel mücadelelerin arka planında Alman ekonomisi hakkında bir genel sunuş yaptı.

Programın ardından Oda Başkanı kokteyle davet etti.

www.dtr-ihk.de

KORDON IMMOBILIEN

Seit 1988 besteht unser Unternehmen mit Hauptsitz in Izmir-Türkei. Durch unsere langjährige Erfahrung sind wir ein zuverlässiger und seriöser Partner für Sie!

Wir bieten Ihnen Wohnungen, Häuser, Villen, Büros, gewerbliche Objekte, Fabriken und Grundstücke nach Ihren Wünschen und Vorstellungen von Istanbul über Izmir und den Ägäis bis nach Antalya - die gesamte Küste entlang. Wir beraten und informieren Sie ausführlich, betreuen Sie in der Abwicklung, bei Verhandlungsgesprächen sowie bei behördlichen und rechtlichen Fragen. Alles aus einer Hand!

Für Ihre Anfragen stehen Ihnen unsere Mitarbeiter in der Deutschland-Niederlassung jederzeit zur Verfügung. Ihre Anfragen können in deutsch, türkisch, englisch und italienisch beantwortet werden.

Vertrauen Sie unserer Erfahrung!

Ihr Partner im Immobiliensektor für die Türkei und die Ägäis



KORDON IMMOBILIEN | Am Mühlenkreuz 50 | 50181 Bedburg | Niederlassungsleitung: Frau Nermin Aksın | www.kordonemlak.com
Telefon: + 49 (0) 2272-90 27 27 | Fax: + 49 (0) 2272-90 27 28 | Mobil: + 49 (0) 172-2 01 47 95 | Email: n.aksin@kordon.de

BAYERN – FIT FOR PARTNERSHIP



Türkische Delegationsreise nach Bayern vom 11. bis 16. Oktober 2015 zum Thema "Wasserkraft"

Mit der Unterstützung des Bayerischen Staatsministeriums für Wirtschaft und Medien, Energie und Technologie lädt die Deutsch-Türkische Industrie- und Handelskammer (AHK Türkei) in Zusammenarbeit mit Bayern International, türkische Investoren im Rahmen einer Delegationsreise zum Thema Wasserkraft herzlich nach Bayern ein.

Durch Fachvorträge sowie Besichtigungen von Firmen, Produktionsstätten und Institutionen soll den türkischen Firmen die Möglichkeit gegeben werden, sich umfassend über verschiedene Technologien und Know-How im Bereich der Wasserkraft in Bayern informieren und in einen Wissensaustausch treten zu können.

Zweck der Geschäftsreise ist es, erste Geschäftskontakte im Bereich Wasserkraft mit bayerischen Firmen zu knüpfen und bestehende Kontakte zu intensivieren. Der Anmeldeschluss ist der 31. August 2015. Bitte kontaktieren Sie uns für Ihre Anmeldung. www.dtr-ihk.de



FOTO: BIGSTOCKPHOTO/PILENS

11 - 16 Ekim 2015 tarihlerinde Türk iş adamlarına yönelik Almanya'nın Bavyera Eyaleti'nde "Hidrolik Güç - Su Gücü" konulu iş Seyahati

Hidrolik gücü alanında faaliyette bulunan ve bu alanda işbirliği imkanları arayan Türk ve Alman firmaları arasındaki işbirliğini desteklemek amacı ile yukarıda belirtilen tarihlerde Alman - Türk Ticaret ve Sanayi Odası, Bayern International ve Bavyera Eya-

leti Ekonomi ve Medya, Enerji ve Teknoloji Bakanlığı desteği ile Türk girişimcilerine yönelik bir iş seyahati gerçekleştirilecektir.

Bu etkinlik Türk girişimcilerine, sektörel ilgili modern çözümler öğrenme, hidrolik firmalarını ziyaret etme, su gücüyle ilgili olan çeşitli teknolojileri tanıma ve sektörel Know-How hakkında bilgi edinme imkanları sunacaktır. Programda ayrıca konu ile ilgili uzman sunumları da yer alacaktır.

Bavyeralı firmalar ile su gücü alanında iş bağlantıları kurma ve somut projelerin başlatma fırsatı sağlayacak bu iş gezisinde Türk

firmalarını programa davet etmekten memnuniyet duyarız. Son başvuru 31 Ağustos 2015 tarihine kadar kabul edilmektedir. Kayıt için lütfen bizimle irtibata geçiniz.

www.dtr-ihk.de

Start in das neue Kindergartenjahr FRÖBEL Kindergarten Istanbul

Bei strahlendem Sonnenschein fand am 05. September 2015 von 11:00 – 13:00 Uhr ein Einführungstag für das neue Kindergartenjahr des FRÖBEL Kindergartens statt.

Hierzu eingeladen waren alle Eltern und Kinder des Kindergartens, sowie deren Freunde, was mit großem Interesse und zahlreichem Erscheinen angenommen wurde.

Zu Beginn eröffnete die Geschäftsführerin Elif İçbilen Welsh die Veranstaltung mit einer Begrüßungsrede. Dabei wurde das gesamte Lehrerteam einzeln vorgestellt, sowie der extra aus Deutschland angereiste René Drochner, der für Fröbel den Bereich "Internationales" leitet.

Bei dieser Gelegenheit wurde auch verkündet, dass die Geschäftsstelle in der Türkei auf großen Anklang stößt und noch weitere Kindergärten folgen werden.

Die vom Kindergarten zusätzlich angebotenen Kurse wie Fußball, Aikido oder auch afrikanische Tänze wurden von den Betreuern gemeinsam mit den Kindern vorgeführt. Hierzu waren auch die Eltern herzlich eingeladen teilzunehmen.

Ein weiteres Highlight stellte die Aktivität von der Firma Edding dar. Hierbei wurde den Kindern Porzellanmalstifte zur Verfügung gestellt, mit denen Sie Tassen bemalten. Diese dürfen die Kinder als Andenken behalten. Abgerundet wurde der Tag mit einem reichhaltigen Buffet. www.dtr-ihk.de

Anaokulun Yeni Eğitim Yılı Fröbel Kindergarten Istanbul

Güneşli havada 5 Eylül 2015 tarihinde saat 11 ile 13 arasında Fröbel Kindergarten'in yeni eğitim yılı tanıtıldı.

Açılışı Anaokulun Genel Müdürü Elif İçbilen Welsh yaptı. Bu esnada tüm öğretmenler tek tek tanıtıldı ve ayrıca Fröbel Almanya'nın Uluslararası Bölümünden sırf bu etkinlik için katılım

sağlayan René Drochner'de Türkiye'de Fröbel Anaokulları'na ilginin büyük olduğunu ve Türkiye çapında yeni anaokulları açmak istediklerini belirtti.

Anaokulunda normal derslerin yanı sıra ayrıca sunulan futbol, aikido ve

afrika dans derslerin gösterisi velilerin ve çocukların katılımı eşliğinde yapıldı. Edding firmasının katkısı ile özel bir aktivite yapıldı. Çocuklar edding firmasının özel porselen kalemleri ile boyadıkları kupaları hatıra olarak eve götürdüler. Program zengin bir büfe ile son buldu.



Deutsch-türkisches Solarenergieforum

Kompetenz aus Baden-Württemberg für den Ausbau der Solarenergiegewinnung in der Türkei.

Donnerstag, 01. Oktober 2015, 10.30 – 15.00 Uhr
Marti Istanbul Hotel, Abdulhak Hamit Cad. No: 25 / B
Taksim Istanbul

Das Solarforum bietet für türkische und baden-württembergische Akteure entlang der gesamten Wertschöpfungskette eine Plattform, um miteinander ins Gespräch zu kommen und aktuelle Entwicklungen und Projekte zu erörtern. Im Rahmen der Panels stellen Vertreter namhafter baden-württembergischer Unternehmen und Forschungseinrichtungen ihre Expertise vor und diskutieren gemeinsam mit türkischen Vertretern der Branche über die Trends der Solarindustrie.



Programm

10.30 Uhr	Eröffnung und Begrüßungsreden durch • Dr. Nils Schmid MdL, Stellvertretender Ministerpräsident des Landes Baden-Württemberg und Minister für Finanzen und Wirtschaft • N.N. • Dieter Manz, Erster Vorstand, Solar Cluster Baden-Württemberg e. V. • Prof. Dr. Şener Oktik, Vorstandsvorsitzender, Gensed Yönetim Kurulu Başkanı
11.30 Uhr	Kaffeepause
Panel 1:	Produktion von Photovoltaikmodulen Moderation: Dr. Carsten Tschamber, Solar Cluster Baden-Württemberg e. V.
11.45 Uhr	Status quo sowie neue Konzepte in der Solarzellenproduktionstechnologie – ein Überblick, Fraunhofer ISE, Dr. Jochen Rentsch
12.00 Uhr	Stromerzeugung aus Photovoltaik und Herstellung von Solar-Komponenten in der Türkei, RCT Solutions GmbH, Dr. Peter Fath
12.15 Uhr	CIGSfab – Maximale lokale Wertschöpfung bei der PV-Stromerzeugung, Manz AG, Mohamed Alammawi
12.30 Uhr	Investorenperspektive bei der Finanzierung von Photovoltaik-Produktionsanlagen, CSUN Eurasia, Mustafa Ahmet Beler
12.45 Uhr	Fragen & Diskussion

Alman-Türk Güneş Enerjisi Forumu

Türkiye'de Güneş Enerjisinin Yaygınlaşması İçin Baden Württemberg Tecrübesi

Perşembe, 01 Ekim 2015, 10:30 – 15:00
Marti Istanbul Hotel, Abdulhak Hamit Cad. No: 25 / B
Taksim Istanbul

Güneş Enerjisi Forumu, değer zincirinin her halkasından Türk ve Baden Württembergli firmalara karşılıklı görüşme ve güncel gelişmeler ile projeler hakkında görüş alış ve alışında bulunma imkanı sunmaktadır. Organize edilecek çalıştaylar kapsamında Baden Württembergli önemli firmaların ve araştırma kurumlarının temsilcileri kendi deneyimlerini aktaracak ve Türk sektör temsilcileri ile güneş enerjisi sanayiine yönelik son trendleri tartışacaklardır.

Program

10.30	Açılış Konuşmaları • Dr. Nils Schmid MdL, Baden-Württemberg Eyaleti Başbakan Yardımcısı, Ekonomi ve Maliye Bakanı • N.N. • Dieter Manz, Yönetim Kurulu Başkanı, Solar Cluster Baden-Württemberg e.V. • Prof. Şener Oktik, Yönetim Kurulu Başkanı, Gensed
11.30	Kahve Molası
Oturum 1:	Solar Panel Üretimi Moderasyon: Dr. Carsten Tschamber, Solar Cluster Baden-Württemberg e. V.
11.45	Hücre üretiminde mevcut durum ve yeni konseptlere bakış, Fraunhofer ISE, Dr. Jochen Rentsch
12.00	Türkiye'de güneş enerjisinden elektrik elde edilmesi ve güneş enerjisi komponentlerinin üretimi, RCT Solutions GmbH, Dr. Peter Fath
12.15	CIGSfab – PV elektrik üretiminde maksimum yerli katkı payı, Manz AG, Mohamed Alammawi
12.30	Yatırımcı gözü ile fotovoltaik üretim tesislerinin hayata geçirilmesi, CSUN Eurasia, Mustafa Ahmet Beler
12.45	Soru & Cevap

**Panel 2: Solarthermie**

Moderation:	Frank Kaiser, Deutsch-Türkische Industrie- und Handelskammer
11.45 Uhr	Der globale Solarthermiemarkt und Stand der Dinge in der Türkei, Solimpeks, Hüseyin Gökalp
12.00 Uhr	Solar-Anwendung in der Industrie mit Wasserstoffspeicher Ascentec GmbH, Thomas Bures
12.15 Uhr	Steigerung der Energieeffizienz und Erhalt der Wasserqualität durch moderne Wasserbehandlungsmethoden, perma-trade Wassertechnik GmbH, Michael Sautter
12.30 Uhr	Solarenergie und der Klima- und Kältetechnikmarkt Baymak, Ekim Utkan Gerçek
12.45 Uhr	Fragen & Diskussion
13.00 Uhr	Mittagspause

Panel 3: Stromerzeugung aus Photovoltaik und Finanzierung von PV-Projekten

Moderation:	Faruk Telemcioğlu, Günder – Solar-Cluster Türkei
14.00 Uhr	Optimale Erträge mit PV-Kraftwerken, Fraunhofer ISE, Dr. Harry Wirth
14.15 Uhr	Hermesdeckungen: Exporte in die Türkei absichern und Importe aus Deutschland finanzieren, Euler Hermes Aktiengesellschaft, Felix Brücher
14.30 Uhr	Euler Hermes Finanzierung von Photovoltaikprojekten, Landesbank Baden-Württemberg Türkei, Berkan Tamer
14.45 Uhr	Investitionspotential und Finanzierungsbeispiele in der Photovoltaikbranche, Turkey Development Bank, Selma Demirci
15.00 – 18.00 Uhr	Vortermiinierte Kontakt und Kooperationsgespräche

Oturum 2: Solartermal

Moderasyon:	Frank Kaiser, Alman-Türk Ticaret ve Sanayi Odası
11.45	Solartermal sektörüne global bakış ve Türkiye'deki mevcut durum, Solimpeks, Hüseyin Gökalp
12.00	Güneş enerjisi sanayide hidrojen depolamalı uygulamalar, Ascentec GmbH, Thomas Bures
12.15	Enerji verimliliği artışı ve modern su işleme metodları ile su kalitesinin yükseltilmesi, perma-trade Wassertechnik GmbH, Michael Sautter
12.30	Güneş enerjisi ve ısıtma soğutma sektörü Baymak, Ekim Utkan Gerçek
12.45	Soru & Cevap
13.00	Öğle yemeği

Oturum 3: Fotovoltaik Sistemlerin Elektrik Üretimi ve Proje finansmanı

Moderasyon:	Faruk Telemcioğlu, Günder – Uluslararası Güneş Enerjisi Topluluğu – Türkiye Bölümü
14.00	Güneş santrallerinde optimum verim, Fraunhofer ISE, Dr. Harry Wirth
14.15	Hermes Teminatları: Türkiye'ye ihracat garantisi ve Almanya'dan ithalatı güvence altına alma, Euler Hermes Aktiengesellschaft, Felix Brücher
14.30	Euler Hermes İhracat Sigortası Kapsamı Altında Güneş, Enerjisi Yatırımlarının Finansmanı, Landesbank Baden-Württemberg Türkiye, Berkan Tamer
14.45	Fotovoltaik sektöründe yatırım potansiyeli ve örnek proje finansmanlar, Türkiye Kalkınma Bankası, Selma Demirci
15.00 – 18.00	İkili iş görüşmeleri



Berufsorientierungs- messe für Nachwuchskräfte

„**Wer** Deutsch spricht, ist gefragt auf dem Arbeitsmarkt!“ – das ist die wichtigste Botschaft der Berufsmesse „Deutsch für den Beruf“, die erstmalig 2014 vom Goethe-Institut Istanbul in Zusammenarbeit mit der Deutsch-Türkischen Industrie- und Handelskammer (AHK) veranstaltet wurde und in diesem Jahr im Rahmen der Deutschlandwoche stattfinden wird.

Die Unternehmen können sich auf dieser Messe jungen Menschen vorstellen und mit diesen in Kontakt treten. So können sie für das eigene Unternehmen und um qualifizierte Nachwuchskräfte werben, diese gleichzeitig fördern und aufbauen.

Deutschsprachigen Schülerinnen und Schülern in Istanbul eröffnet die Messe die Möglichkeit, sich bei zahlreichen Unternehmen aus der Region vorzustellen, sich über Berufsbilder zu informieren und für ein Praktikum zu bewerben.

Datum:	Freitag, 23. Oktober 2015, ganztägig
Ort:	Istanbul, zurzeit noch offen
Teilnehmer:	500 Schülerinnen und Schüler (Gymnasium)
Aussteller:	Deutsche sowie türkische Firmen mit Geschäftsbeziehungen nach Deutschland; Universitäten mit deutschsprachigen Studiengängen
Standgebühr:	keine
Veranstalter:	Goethe-Institut Istanbul & Deutsch-Türkische Industrie- und Handelskammer

Gençlere yönelik Mesleğe Yönelim Fuarı

“İş piyasasında Almanca bilenler aranmaktadır!” – İstanbul’da ilk kez 2014 yılında Goethe-Institut İstanbul tarafından Alman-Türk Ticaret ve Sanayi Odası (AHK) işbirliğiyle düzenlenmiş olan ve bu yıl Almanya Haftası çerçevesinde düzenlenecek olan ‘Meslek için Almanca’ başlıklı Meslek Fuarı’nın en önemli mesajıdır.

Firmalar bu fuar da gençlere kendilerini tanıtacaklar ve onlarla bağlantı kuracaklar. Bu yolla bir yandan kendi işletmelerinin tanıtımını yaparken diğer yandan da yetiştirip geliştirecekleri nitelikli elemanlar bulabilirler.

Bu fuar İstanbul’daki Almanca bilen öğrencilere bölgede yer alan çok sayıda firmaya kendilerini tanıtmaya, onların fikir ve beklentilerini öğrenme, çeşitli mesleklerle ilgili bilgi edinme ve somut olarak bir staj başvurusu yapma olanağı sunuyor.

Lütfen bu iletiyi etkinlik tarihini kaydetme ve bağlayıcılığı olmayan bir ön rezervasyon olanağı olarak değerlendirin. Resmi yazıyı ve ayrıntılı programı en kısa zamanda tarafınıza iletacağız.

Tarih:	23 Ekim 2015, Cuma, tam gün
Yer:	İstanbul’da, ancak kesin yeri henüz belli değil
Katılımcılar:	500 öğrenci (lise)
Sergi Sahipleri:	Almanya’yla iş ilişkisi olan Türk ve Alman firmaları; Almanca Bölümleri olan Üniversiteler
Stant ücreti:	yok
Düzenleyenler:	Goethe-Institut İstanbul ve Alman-Türk Ticaret ve Sanayi Odası

AUMA Messe Guide "Messen – Made in Germany 2016" in türkischer Sprache

Die Deutsch-Türkische Industrie- und Handelskammer wird in Kooperation mit der AUMA den Messe-Guide "Messen – Made in Germany" für das Jahr 2016 erstmals auch in türkischer Sprache herausbringen. Bisher wurde dieser in den Sprachen Arabisch, Chinesisch, Deutsch, Englisch, Französisch, Griechisch, Koreanisch, Portugiesisch (brasilianische Version), Russisch und Spanisch herausgegeben.

Der Messe-Guide ist ein jährlicher Terminkalender, der einen Überblick für internationale und nationale Messen in Deutschland schafft.

Die AUMA, Unternehmen (Mitglieder & Nichtmitglieder der AHK Türkei), deutsche diplomatische Stellen, offizielle deutsche Gemeinschaftsstände (German Pavilion) in der Türkei, die Union der Kammern und Börsen der Türkei (TOBB) sowie andere türkische Institutionen und Einrichtungen werden über die AHK Türkei den Messekalendar mit folgenden Inhalten erhalten:

- Titel, Termin, Veranstaltungsort, Branchenzuordnung und Kennzahlen zu jeder Messe, Veranstalteradressen
- diverse Register: geografisch, alphabetisch, chronologisch, nach Branchen
- Basisinformationen zur deutschen Messecwirtschaft

Bei Interesse besteht bis einschließlich 09.10.2015 die Möglichkeit, eine Anzeige im AUMA Messe-Guide für das Jahr 2016 zu schalten.

Gerne können Sie uns bei Fragen und für nähere Informationen kontaktieren. www.dtr-ihk.de

AUMA - Türkçe dilinde fuar rehberi „Messen – Made in Germany 2016“

Alman-Türk Ticaret ve Sanayi Odası Auma ile işbirliği içinde fuar rehberi „Messen- Made in Germany“ 2016 yılı için ilk kez Türkçe dilinde yayınlıyacaktır.



Fuar rehberi Almanya'daki ulusal ve uluslararası fuarların senelik bir takvimidir.

AHK üzerinden Auma'ya, üye ve üye olmayan şirketlere, Türkiye'de bulunan Alman diplomatik temsilciliklerine ve tüm Alman milli katılımcılarına 'German Pavilion' fuar takvimi aşağıdaki içerik ile dağıtılacaktır:

- Fuar ünvanı, tarih, mekan, branş ve fuar hakkında sayısal bilgiler ve organizatör bilgileri
- Endeksler: Coğrafi, alfabetik, kronolojik ve branşa göre
- Alman fuar endüstrisinin temel bilgileri

İlgili durumda 9 Ekim 2015 tarihine kadar AUMA 2016 fuar rehberi için ilan verme imkanı sağlanmaktadır.

Sorular ve detaylı bilgiler için bizimle irtabata geçebilirsiniz.

www.dtr-ihk.de



FOTO: BIGSTOCKPHOTO/JORG HACKEMANN

Herzlich willkommen! Hoşgeldiniz!



Kale Bağlantı Teknolojileri Sanayi ve Ticaret A.Ş.

İstanbul Anadolu Yakası Organize Sanayi Bölgesi 5. Sok. No: 4
TR- 34953 Tuzla-İSTANBUL
Tel.: 0090-216-625 16 00
Fax: 0090-216-593 05 09
www.kaleclamp.com

Kale ist seit über 15 Jahren in der türkischen Schlauchschellenbranche ein führendes und weltweit eines der renommierten Unternehmen. Als Zulieferer der OEM's und Tier-1's in der Automobilindustrie und mit einer Exportquote von 75% an mehr als 100 Verkaufshändlern, in 40 Ländern ist die Firma Kale auf dem Weltmarkt präsent. Kale ist mit ISO 9001, ISO/TS 16949 und ISO 14001 zertifiziert.

Hortum kelepçesi üretiminde Türkiye'nin lider, dünyanın sayılı firmalarından olan Kale, 15 yılı aşkın bir süredir sektörde faaliyetlerini sürdürmektedir. Otomotiv endüstrisinde ana sanayilerin tedarikçisi olmanın yanı sıra %75 ihracat oranıyla 40'dan fazla ülkede, 100'ün üzerinde distribütörüyle dünya pazarında yer almaktadır. Kale, ISO 9001, ISO/TS 16949 ve ISO 14001 kalite belgelerine sahiptir.



Hakkakul Avukatlık Bürosu

Kemankeş Cad. No: 4/3
TR- Karaköy/Beyoğlu-İSTANBUL
Tel.: 0090-212-225 87 71
Fax: 0090-212-225 87 91
www.hakkakul.com

Die vom Adv. S. Ahmet Hakkakul gegründete Rechtsanwaltskanzlei Hakkakul ist spezialisiert auf dem Gebiet des Vergaberechts und führt ihre Tätigkeiten nur in diesem Gebiet. Die Rechtsanwaltskanzlei Hakkakul bietet in- und ausländischen Personen und öffentlichen Einrichtungen auf dem Gebiet des Vergaberechts Beratungs- und anwaltliche Rechtsdienstleistungen an. Zudem offeriert sie in diesem Bereich Ausbildungsdienstleistungen mit verschiedenen Sprachvarianten.

Av. Seyyid Ahmet Hakkakul tarafından kurulan Hakkakul Avukatlık Bürosu, kamu ihaleleri alanında uzmanlaşmıştır ve yalnızca bu alanda faaliyetlerini yürütmektedir. Yerli-yabancı gerçek ve tüzel kişilere, kamu idarelerine Kamu İhale Hukuku alanında avukatlık ve hukuki danışmanlık hizmetleri sunan Hakkakul Avukatlık Bürosu, ayrıca bu alanda farklı dil seçenekleriyle eğitim hizmetleri de sunmaktadır.



Schmiedewerk Stooss GmbH

Osterfeldstrasse 27
D-58300 Wetter/WENGERN
Tel.: 0049-2335-97 92 50
Fax: 0049-2335-73 403
www.stooss.com

Die STOOSS AG, gegründet 1905, ist ein Unternehmen im Bereich von Freiformschmiedeteile und gewalzte Ringen. Vom Hauptsitz in der Schweiz aus ist es uns möglich, mit einer Schmiedekapazität von 20.000 t in über 100 Güten unseren internat. Kundenstamm auf höchstem Niveau zu bedienen. Dieses zeigt sich auch in unseren unterschiedlichen Zulassungen, selbstverständlich auch ISO 9001 und 14001.

1905 yılında kurulan STOOSS AG, serbest dövme ve haddelenmiş halkalar alanında bir şirkettir. Merkezi İsviçre'de bulunan ve burdan uluslararası müşterilere en üst düzeyde hizmet vermebilmek için 20.000 Ton üretim kapasitesine ve 100'den fazla çelik sınıflarına sahiptir. Bu aynı zamanda çeşitli ruhsatlara yansımakta olup ISO 9001 ve 14001 sertifikalıdır.



Aareal Bank

Aareal Bank AG

Türkiye İstanbul Temsilciliği

Ebulula Mardin Cad. Maya Meridiyen İş Merkezi, D2 Blok Kat 11
TR- 34335 Akatlar-Beşiktaş-İSTANBUL
Tel.: 0090-212-349 02 00
Fax: 0090-212-349 02 99
www.Aareal-Bank.com

„Die Aareal Bank Gruppe ist ein führender internationaler Immobilienspezialist, der Kunden in über 20 Ländern in Europa, Nordamerika und Asien bei ihren Projekten begleitet. Wir finanzieren gewerbliche Bürogebäude, Hotels, Shoppingcenter, Logistik- und Wohnimmobilien. Darüber hinaus bieten wir Lösungen für die Immobilienwirtschaft. Diese umfassen spezialisierte Bankdienstleistungen und IT-Beratung, Software und IT-Services.“

Aareal Bank Group; Avrupa, Kuzey Amerika ve Asya çapında 20'den fazla ülkeden müşterisine destek sağlayan önde gelen bir uluslararası gayrimenkul uzmanıdır. Aareal Bank olarak biz, ofis binaları, oteller ve alışveriş merkezlerinin yanı sıra, konut ve lojistik gibi ticari gayrimenkulleri de finanse ediyoruz. Ayrıca gayrimenkul endüstrisine uzmanlaşmış bankacılık ve danışmanlık, yazılım ve bilgi işlem hizmetlerinden oluşan çözümler sunuyoruz.



**İSAM Turizm Otomotiv Gıda
Hayvancılık İthalat İhracat Ltd. Şti.**

Atclar Sok. No: 6 Yanıklar Köyü
Karaot Mevkii
TR- 48300 FETHİYE
Tel.: 0090-507-769 24 41
www.isam-atbinicilik.de

Die Familie YILDIZ gründete ihren Reiterhof vor 18 Jahren in Yanıklar- Fethiye. Der Hof liegt zwischen Göcek und Fethiye in einem kleinen Dorf.

Auf der Anlage von 8000 m2 befindet sich ein Restaurant und Pensionen sowie die Reitanlage.

Angebote:

- Reiturlaub
- Reitunterricht
- Wanderreiten
- Pferde Pension
- Tägliche Ausritte in unterschiedlicher Dauer

Biz, aile YILDIZ, bir aile şirketi güneybatı Türkiye'de 1997 yılında kurulmuştur.

Ailemiz Göcek ve Fethiye Yanıklar arasında kumlu plaj sonundadır .

At binicilik tesisimizde kendi konaklamamız ve Restorantımız mevcuttur.

Aktiviteler

- At binicilik tatili (küçük ve büyükler için)
- Binicilik dersleri
- Günlük turları
- Uzun mesafe dayanıklılık turları
- At Pansiyon



**Scheer Danışmanlık ve
Bilgi Sistemleri A.Ş.**

Barbaros Mah. Dereboyu Cad. Fesleğen Sok.
Uphill Towers A Blok Kat 2 D: 11
TR- 34746 Ataşehir-İSTANBUL
Tel.: 0090-216-455 41 22
Fax: 0090-216-455 48 33
www.scheer-group.com

Die Scheer GmbH ist aus dem Zusammenschluss der Scheer Management GmbH und der IDS Scheer Consulting GmbH hervorgegangen. Kunden der Scheer GmbH werden ganzheitlich von der Entwicklung neuer Businessmodelle über die Geschäftsprozessoptimierung und -implementierung bis hin zum Betrieb unterstützt. Mit Scheer BPaaS, ARIS und SAP Lösungen, unterstützt die Scheer GmbH auf ihrem Weg zu digitalen Businessmodellen.

Scheer GmbH, Scheer Management GmbH ve IDS Scheer Consulting GmbH şirketlerinin birleşmeleri ile kurulmuştur. Scheer GmbH, müşterilerinin başarıları için kritik olan tüm iş süreçlerinde, stratejiden uygulamaya ve operasyona kadar danışmanlık hizmetleri ve çözümlerle destek vermektedir. Scheer BPaaS, ARIS ve SAP çözümleri ile dijital dönüşüm için çalışan şirketleri desteklemektedir.



Hillebrand Chemicals Türkiye

Osmaniye Mah.
Çobançeşme Koşuyolu Bulvarı
Marmara Forum Sitesi No: 3/3
Garden Office Kat: 4
Bakırköy-İSTANBUL
Tel.: 0090-212-970 12 97
Fax: 0090-850-220 04 51
www.hillebrand-chemicals.com.tr

Hillebrand Chemicals ist spezialisiert auf Verfahrensschemie für optimalen kathodischen Korrosionsschutz, um den Wert und die Lebensdauer verschiedenster Bauteile für die Automobilindustrie, der Luft- und Raumfahrtindustrie sowie der Bau- und der Elektroindustrie massiv zu erhöhen. Als Teil der europaweit tätigen WHW-Hillebrand-Gruppe nutzt Hillebrand Chemicals die Erfahrung eines der Marktführer in der Beschichtungsindustrie. Die Kombination aus Beschichter und Verfahrensschemie-Entwickler innerhalb eines Unternehmens ist weltweit einmalig.

Hillebrand Chemicals, Otomotiv sanayisinde, hava ve uzay teknolojileri yanı sıra inşaat ve elektrik endüstrilerinde çeşitli bileşenlerin değerini ve uzun ömürlülüğünü geliştirmede optimal katodik korozyon koruması için kimyasal işlemlerde uzmanlaşmıştır. WHW Hillebrand Grubun bir parçası olarak Hillebrand Chemicals kaplama sanayinde bir pazar liderinin tecrübesinden yararlanmaktadır. Bir kaplama uzmanı ile kimyasal uygulama geliştiricisi arasındaki bu bileşimin piyasada eşi benzeri yoktur.



**Erben Kontrol Sistemleri
Sanayi ve Ticaret A.Ş.**

Mehmet Akif Mah. Bahariye Cad.
Sülün Sok. Nalçacı İş Merkezi No: 59
TR- 34306 İkitelli/K. Çekmece-İSTANBUL
Tel.: 0090-212-494 38 38
Fax: 0090-212-494 39 35
www.erben.com.tr

Wir sind Distributor von SCHEIDT&BACHMANN Systeme für Parkhaus und Freizeitanlagen, CUR Systemtechnik für Parkhausleitsysteme und LED Anzeigen, MAGNETIC Autocontrol für Schranken, KABA Zeiterfassung Zutritts Kontrolle Systeme, BODET für Central Uhrensysteme Torenuhr Systeme, SWISSTIMING für Sport und Anzeigetafel Systemen.

Ürün yelpazemizde, SCHEIDT & BACHMANN otopark ücretlendirme, CUR araç yeri gösterme sistemleri, MAGNETIC güvenlik bariyerleri, KABA mifare kartlı, parmak izli personel devam kontrol (PDKS) merkezi saat sistemleri, kule meydan ve cephe saatleri, SWISS TIMING (OMEGA) spor zaman ölçüm sistemleri ve skorboard sistemleri mevcuttur.

Preisentwicklung in der Bundesrepublik Deutschland

Almanya'daki Fiyat Gelişmeleri

PREISENTWICKLUNG IN DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND (JUNI 2015)

ALMANYA'DAKİ FİYAT GELİŞMELERİ (HAZİRAN 2015)

Preise	Stand / Zeitraum	Veränd. z. Vormonat %	Veränd. z. Vorjahresmonat %
Fiyatlar	Endeks değeri / dönem	Önceki aya kıyasla değişim oranı %	Önceki yıla kıyasla değişim oranı %
Lebenshaltung Geçim endeksi	107,0	0,3	-0,1
Erzeugerpreise Üretici endeksi	104,4	-1,4	-0,1
Einfuhrpreise İthalat endeksi	102,6	-1,4	-0,5

Quelle: Statistisches Bundesamt www.destatis.de, Basisjahr 2005 = 100

Kaynak: Federal Almanya İstatistik Dairesi www.destatis.de, Baz yılı 2005 = 100

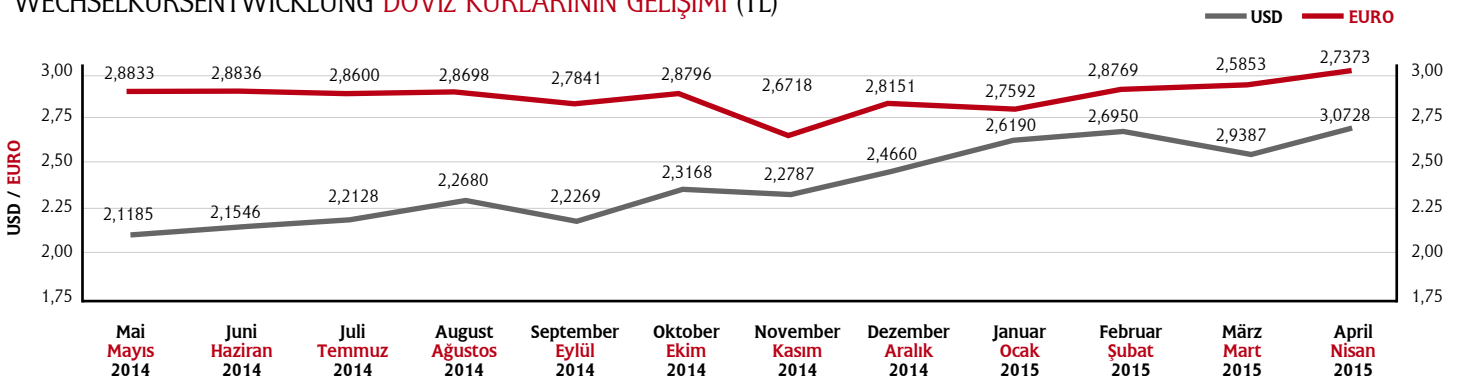
WECHSELKURSENTWICKLUNG DÖVİZ KURLARININ GELİŞİMİ

Monat / Ay	2014 (TL)*		2015 (TL)*	
	USD	EURO	USD	EURO
Januar / Ocak	2,1896	2,9813	2,2787	2,6718
Februar / Şubat	2,1795	2,9870	2,4660	2,8151
März / Mart	2,2103	3,0679	2,6190	2,7592
April / Nisan	2,1248	2,9321	2,6950	2,8769
Mai / Mayıs	2,0697	2,8389	2,5853	2,9387
Juni / Haziran	2,1361	2,8903	2,7373	3,0728
Juli / Temmuz	2,1185	2,8833		
August / Ağustos	2,1546	2,8836		
September / Eylül	2,2128	2,8600		
Oktober / Ekim	2,2680	2,8698		
November / Kasım	2,2269	2,7841		
Dezember / Aralık	2,3168	2,8796		

* Effektivankaufkurs der türkischen Zentralbank zur Monatsmitte / Merkez Bankası Efektif Alış Kuru.

Quelle: Türkische Zentralbank www.tcmb.gov.tr / Kaynak: Merkez Bankası www.tcmb.gov.tr

WECHSELKURSENTWICKLUNG DÖVİZ KURLARININ GELİŞİMİ (TL)*



* Effektivankaufkurs der türkischen Zentralbank zur Monatsmitte / Merkez Bankası Efektif Alış Kuru.

Quelle: Türkische Zentralbank www.tcmb.gov.tr / Kaynak: Merkez Bankası www.tcmb.gov.tr

Inflationsentwicklung in Istanbul und der Türkei

İstanbul ve Türkiye Geneline Enflasyon Gelişimi

VERBRAUCHERPREISE TÜKETİCİ FİYATLARI

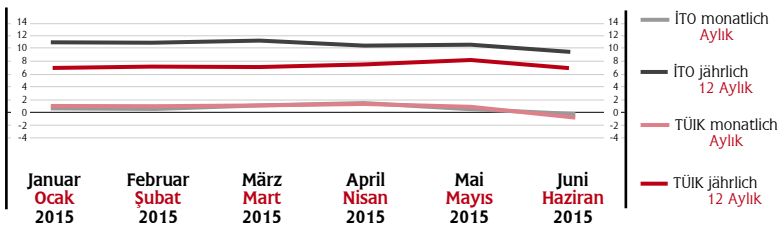
Monat / Ay	2014				2015			
	İTO*		TÜİK**		İTO*		TÜİK**	
	monatlich	jährlich	monatlich	jährlich	monatlich	jährlich	monatlich	jährlich
	Aylık	12 aylık	Aylık	12 aylık	Aylık	12 aylık	Aylık	12 aylık
Januar / Ocak	0,33	7,59	1,98	7,75	0,36	11,17	1,10	7,24
Februar / Şubat	1,01	8,15	0,43	7,89	0,72	10,85	0,71	7,55
März / Mart	0,99	8,20	1,13	8,39	1,13	11,01	1,19	7,61
April / Nisan	2,65	8,30	1,34	9,38	1,90	10,19	1,63	7,91
Mai / Mayıs	0,21	7,32	0,40	9,66	0,41	10,41	0,56	8,09
Juni / Haziran	0,66	7,81	0,31	9,16	-0,25	9,40	-0,51	7,20
Juli / Temmuz	-0,64	9,01	0,45	9,32	-0,70	9,33	0,09	6,81
August / Ağustos	1,04	10,01	0,09	9,54	0,90	9,18	0,40	7,14
September / Eylül	0,63	9,92	0,14	8,86				
Oktober / Ekim	2,58	9,97	1,90	8,96				
November / Kasım	1,02	10,72	0,18	9,15				
Dezember / Aralık	0,17	11,14	-0,44	8,17				

* Istanbuler Handelskammer (İTO), Daten für Istanbul; Basisjahr 1995 = 100; ** Türkisches Statistikinstitut Ankara (TÜİK), Daten für Türkei; Basisjahr 2003 = 100

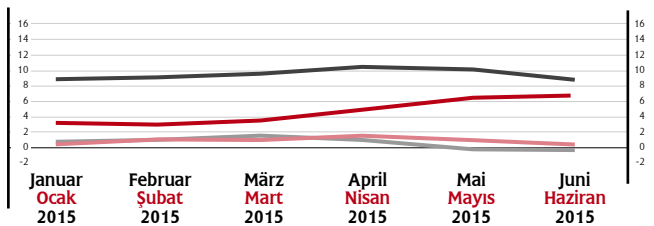
Quelle: www.ito.org.tr und www.tuik.gov.tr * Istanbul için Istanbul Ticaret Odası verileri, 1995 yılı baz alınmıştır, ** Türkiye İstatistik Kurumu verileri, 2003 yılı baz alınmıştır.

Kaynak: www.ito.org.tr ve www.tuik.gov.tr

VERBRAUCHERPREISE TÜKETİCİ FİYATLARI



ERZEUGERPREISE ÜRETİCİ FİYATLARI



ERZEUGERPREISE ÜRETİCİ FİYATLARI

Monat / Ay	2014				2015			
	İTO*		TÜİK**		İTO*		TÜİK**	
	monatlich	jährlich	monatlich	jährlich	monatlich	jährlich	monatlich	jährlich
	Aylık	12 aylık	Aylık	12 aylık	Aylık	12 aylık	Aylık	12 aylık
Januar / Ocak	2,87	10,65	3,32	10,72	0,79	8,95	0,33	3,28
Februar / Şubat	0,47	10,70	1,38	12,40	1,14	9,68	1,20	3,10
März / Mart	1,42	12,68	0,74	12,31	1,57	9,83	1,05	3,41
April / Nisan	0,16	12,28	0,09	12,98	0,83	10,57	1,43	4,80
Mai / Mayıs	0,26	12,30	-0,52	11,28	-0,11	10,16	1,11	6,52
Juni / Haziran	0,98	12,49	0,06	9,75	-0,16	8,91	0,25	6,73
Juli / Temmuz	0,44	12,35	0,73	9,46	0,20	8,65	-0,32	5,62
August / Ağustos	0,99	12,33	0,42	9,88	0,83	8,47	0,98	6,21
September / Eylül	1,59	13,77	0,85	9,84				
Oktober / Ekim	1,29	14,19	0,92	10,1				
November / Kasım	0,67	13,06	-0,97	8,36				
Dezember / Aralık	-0,44	11,21	-0,76	6,36				

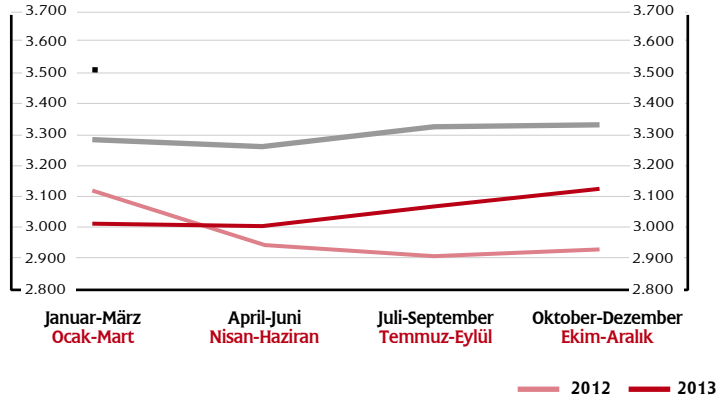
* Istanbuler Handelskammer (İTO), Daten für Istanbul; Basisjahr 1995 = 100; ** Türkisches Statistikinstitut Ankara (TÜİK), Daten für Türkei; Basisjahr 2003 = 100

Quelle: www.ito.org.tr und www.tuik.gov.tr * Istanbul için Istanbul Ticaret Odası verileri, 1995 yılı baz alınmıştır, ** Türkiye İstatistik Kurumu verileri, 2003 yılı baz alınmıştır.

Kaynak: www.ito.org.tr ve www.tuik.gov.tr

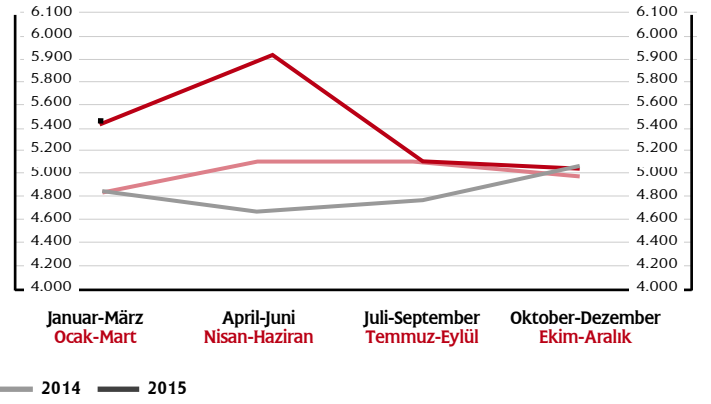
Der deutsche Außenhandel mit der Türkei (in Mio. EUR)

IMPORTE İTHALAT



Almanya'nın Türkiye ile Olan Dış Ticareti (milyon Euro)

EXPORTE İHRACAT



DEUTSCHE IMPORTE ALMANYA'NIN İTHALATI

	2012	2013	2014	2015
Januar-März Ocak-Mart	3.110	3.027	3.292	3.522
April-Juni Nisan-Haziran	2.964	3.000	3.282	
Juli-September Temmuz-Eylül	2.902	3.074	3.328	
Oktober-Dezember Ekim-Aralık	2.911	3.134	3.385	
Gesamt Toplam	11.887	12.235	13.286	

Quelle: Statistisches Bundesamt www.destatis.de / Kaynak: Federal Almanya İstatik Dairesi

DEUTSCHE EXPORTE ALMANYA'NIN İHRACATI

	2012	2013	2014	2015
Januar-März Ocak-Mart	4.807	5.408	4.843	5.455
April-Juni Nisan-Haziran	5.155	6.002	4.673	
Juli-September Temmuz-Eylül	5.125	5.070	4.759	
Oktober-Dezember Ekim-Aralık	4.982	5.041	5.043	
Gesamt Toplam	20.069	21.521	19.318	

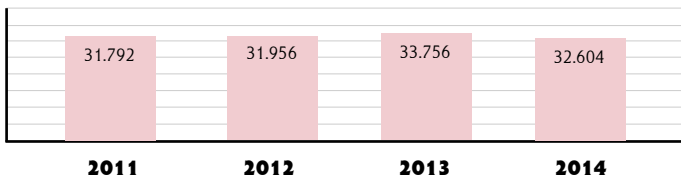
Quelle: Statistisches Bundesamt www.destatis.de / Kaynak: Federal Almanya İstatik Dairesi

BILANZ DENGİ

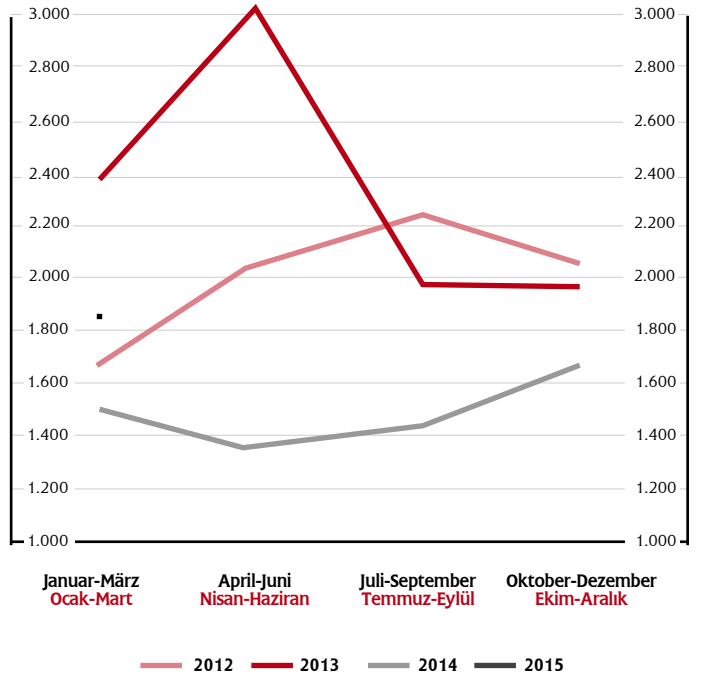
	2012	2013	2014	2015
Januar-März Ocak-Mart	1.697	2.381	1.551	-1.933
April-Juni Nisan-Haziran	2.190	3.002	1.391	
Juli-September Temmuz-Eylül	2.223	1.996	1.431	
Oktober-Dezember Ekim-Aralık	2.071	1.907	1.658	

Quelle: Statistisches Bundesamt www.destatis.de / Kaynak: Federal Almanya İstatik Dairesi

AUßENHANDELSVOLUMEN DİŞ TİCARET HACMİ

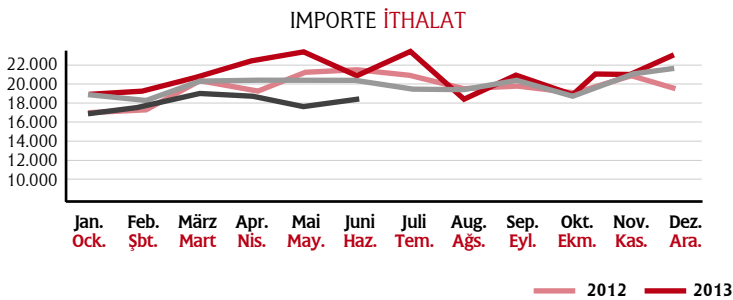


BILANZ DENGİ



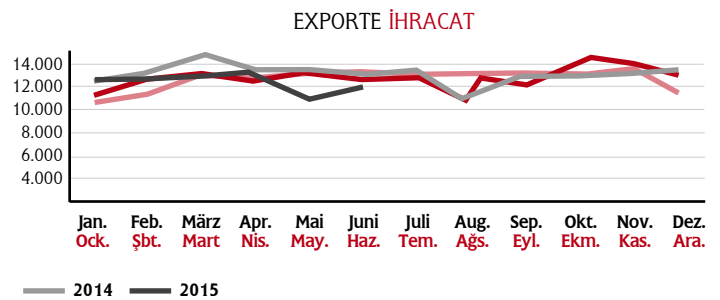
Der türkische Außenhandel

(in Mio.US-\$)



Türkiye'nin Dış Ticareti

(milyon ABD-\$)



IMPORTE İTHALAT

	2012	2013	2014	2015
Januar / Ocak	17.469	18.802	19.286	16.645
Februar / Şubat	17.787	19.395	18.240	16.940
März / Mart	20.677	20.559	19.932	18.726
April / Nisan	19.273	22.825	20.659	18.367
Mai / Mayıs	21.750	23.245	20.875	17.868
Juni / Haziran	20.438	21.012	20.792	18.200
Juli / Temmuz	20.835	22.968	19.941	
August / Ağustos	18.828	18.198	19.498	
September / Eylül	19.924	20.621	20.596	
Oktober / Ekim	18.787	19.483	19.185	
November / Kasım	20.949	21.404	21.385	
Dezember / Aralık	19.826	23.137	21.794	
Gesamt / Toplam	236.543	251.651	242.183	

1)Aktualisierte Werte von TÜİK / TÜİK'den güncelleştirilmiş veriler.

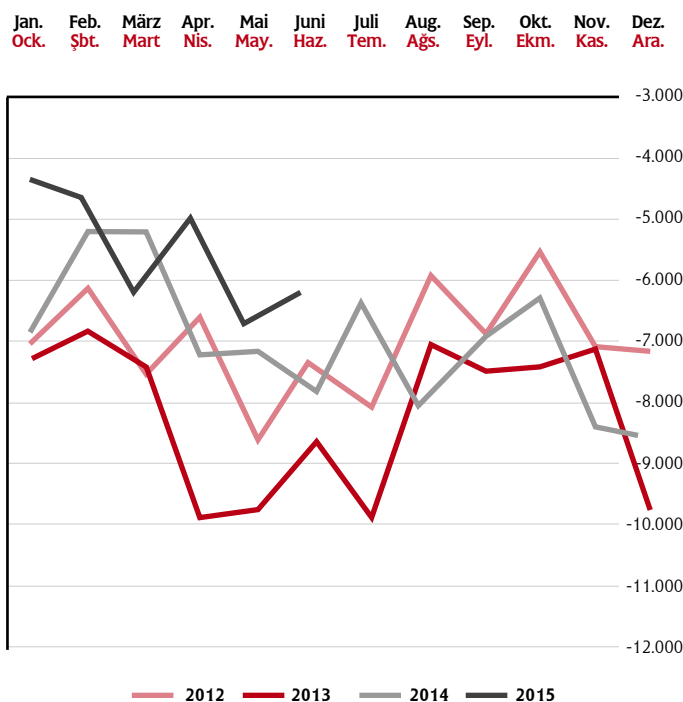
Quelle: Türkisches Statistikinstitut, Türkei / Kaynak: Türkiye İstatistik Kurumu, Türkiye.

EXPORTE İHRACAT

	2012	2013	2014	2015
Januar / Ocak	10.350	11.482	12.400	12.304
Februar / Şubat	11.749	12.387	13.054	12.233
März / Mart	13.210	13.123	14.681	12.524
April / Nisan	12.632	12.469	13.372	13.356
Mai / Mayıs	13.133	13.277	13.683	11.087
Juni / Haziran	13.234	12.393	12.882	11.967
Juli / Temmuz	12.833	13.060	13.346	11.181
August / Ağustos	12.834	11.116	11.389	
September / Eylül	12.959	13.057	13.586	
Oktober / Ekim	13.204	12.056	12.894	
November / Kasım	13.767	14.200	13.073	
Dezember / Aralık	12.633	13.192	13.282	
Gesamt / Toplam	152.538	151.812	157.642	

Quelle: Türkische Statistik Institut, Türkei / Kaynak: Türkiye İstatistik Kurumu, Türkiye

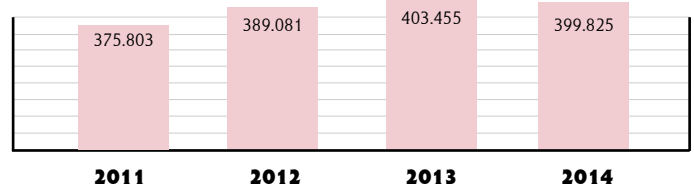
BILANZ DENGİ



BILANZ DENGİ

	2012	2013	2014	2015
Januar / Ocak	-7.119	-7.320	-6.886	-4.341
Februar / Şubat	-6.038	-7.009	-5.186	-4.707
März / Mart	-7.467	-7.437	-5.251	-6.202
April / Nisan	-6.641	-10.356	-7.286	-5.011
Mai / Mayıs	-8.617	-9.968	-7.192	-6.782
Juni / Haziran	-7.204	-8.618	-7.911	-6.233
Juli / Temmuz	-8.002	-9.908	-6.595	-7.028
August / Ağustos	-5.994	-7.081	-8.109	
September / Eylül	-6.965	-7.561	-7.010	
Oktober / Ekim	-5.583	-7.428	-6.291	
November / Kasım	-7.182	-7.205	-8.311	
Dezember / Aralık	-7.193	-9.952	-8.512	

AUßENHANDELSVOLUMEN DİŞ TİCARET HACMİ



Veranstaltungen		Etkinlikler
21.09.2015	Türkei Sprechtag + Einzelgespräche (Erfurt)	Türkiye Danışma Günü + İkili Görüşmeler (Erfurt)
22.09.2015	Türkei Sprechtag + Einzelgespräche (Saar)	Türkiye Danışma Günü + İkili Görüşmeler (Saar)
23.09.2015	Beförderung gefährlicher Güter und ADR-Abkommen (Seminar)	Tehlikeli Maddelerin Taşınması ve ADR Sözleşmesi (Eğitim)
23.09.2015	Türkei Sprechtag + Einzelgespräche (Hagen)	Türkiye Danışma Günü + İkili Görüşmeler (Hagen)
24.09.2015	Türkei Sprechtag + Einzelgespräche (Mittelhessen)	Türkiye Danışma Günü + İkili Görüşmeler (Mittelhessen)
29.-03.10.2015	Wirtschaftsdelegationsreise Baden-Württemberg, Wirtschaftsminister Dr. Nils Schmid	Baden-Württemberg Eyaleti Delegasyon gezisi
06.10.2015	Finance Workshop: Risk Management	Finance Workshop: Risk Management
08.10.2015	Mobbing (Seminar)	Mobbing (Eğitim)
11.-16.10.2015	Delegationsreise Bayern Fit for Partnership	Bayern Fit for Partnership Delegasyon Gezisi
13.-14.10.2015	Ein Staatlich Gefördertes Zertifikatsprogramm Für Strategisches Management Modul 1	Devlet Destekli Stratejik Yönetim Sertifika Programı 1. Bölüm
15.-16.10.2015	Überzeugen und Argumentieren (Seminar)	İkna Etme ve Etkileme Sanatı (Eğitim)
17.10.2015	Oktoberfest	Oktoberfest
17.-25.10.2015	Deutschlandwoche	Almanya Haftası
20.-21.10.2015	Ein Staatlich Gefördertes Zertifikatsprogramm Für Strategisches Management Modul 2	Devlet Destekli Stratejik Yönetim Sertifika Programı 2. Bölüm



Sie wollen auf einen stark wachsenden Wirtschaftsmarkt? TITAAN CONSULTING begleitet Sie!

Die Türkei hat eine besonders stark und schnell wachsende Volkswirtschaft und zählt somit für Deutschland zu den weltweit wichtigsten Handelspartnern.

Die Beratungsdienstleistungen der TITAAN CONSULTING:

- Marktanalyse, Markteintrittsstrategien, Wettbewerbssituation
- Akquisition von Gesprächsterminen - und partnern vor Ort
- Organisation und Abwicklung von Geschäft- und Delegationsreisen mit persönlicher Begleitung
- Akquise von potentiellen Kunden, Lieferanten und Vertriebspartnern
- Aufbau von Kooperationen, Joint Ventures, strategische Allianzen
- Übernahme von Distributionen und Repräsentanzen
- Unterstützung in Investitionsfragen und Immobiliensuche (Niederlassungen, Büros, Produktionsstätten etc.)
- Vermietung von Büroräumlichkeiten mit Office-Service (Empfang, Verwaltung, Abwicklung, Telefondienst etc.)
- Beratung in steuerlichen- sowie Rechtsfragen bei Firmengründung
- Übersetzungsservices
- Organisation von Messeauftritten, Veranstaltungen und Konferenzen
- Marketing und Verkaufsunterstützung inkl. Druckdienstleistungen

Wir unterstützen Sie in folgenden Branchen:

- Energie, erneuerbare Energien
- Recycling, Abfall- & Abwasserentsorgung
- Chemische Industrie / Petrochemie
- Anlagenbau
- Agrartechnik
- Nahrungsmittel
- Gesundheitswesen
- Automotive Industrie
- Bank - & Versicherungswesen
- Logistik
- Tourismus
- Airlines
- Stahlindustrie
- Schiffsbau und Hafenanlagen

TITAAN CONSULTING

**Ihr Berater
für den türkischen Markt**



Am Mühlenkreuz 50
50181 Bedburg / Germany
Tel: + 49 (0) 2272 / 90 27 27
Fax: + 49 (0) 2272 / 90 27 28

Mumhane Cd. Nimet Han No. 45/47
Karaköy / Istanbul - Türkiye
Tel: +90 (0) 212 / 251 96 89
Fax: +90 (0) 212 / 251 47 78

BAUHAUS®

Keyifli banyolar için...



Bizi sosyal medyadan takip edebilirsiniz. online.bauhaus.com.tr

www.bauhaus.com.tr



twitter.com/BauhausTürkiye



facebook.com/BauhausTürkiye



youtube.com/BauhausTürkiye



plus.google.com/BauhausTürkiye